



REPUBLIKA E KOSOVËS/REPUBLIKA KOSOVA/ REPUBLIC OF KOSOVA

**QEVERIA E KOSOVËS
VLADA KOSOVA /GOVERNMENT OF KOSOVA**

**PROJEKT LIGJI PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR THEMELIMIN E BANKËS EVROPIANE PËR
RINDËRTIM DHE ZHVILLIM**

NACERT ZAKON O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O OSNIVANJU EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

**DRAFT LAW ON RATIFICATION OF THE AGREEMENT ESTABLISHING THE EUROPEAN BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**



KUVENDI I REPUBLIKËS SË KOSOVËS	SKUPŠTINA REPUBLIKE KOSOVA	ASSEMBLY OF THE REPUBLIC OF KOSOVA
<p>Në mbështetje të nenit 65 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p>	<p>Na osnovu člana 65 Ustava Republike Kosova,</p>	<p>Pursuant to Article 65 of the Constitution of the Republic of Kosova,</p>
<p>Miraton:</p>	<p>Usvaja:</p>	<p>Hereby adopts:</p>
<p>LIGJIN PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR THEMELIMIN E BANKËS EVROPIANE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM</p>	<p>ZAKON O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O OSNIVANJU EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ</p>	<p>THE LAW ON RATIFICATION OF THE AGREEMENT ESTABLISHING THE EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Član 1 Svrha</p>	<p>Article 1 Purpose</p>
<p>Përmes këtij ligji, ratifikohet Marrëveshja për Themelimin e Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim (BERZh), e nënshkruar më datë 29 maj 1990, më pas e ndryshuar, bashkë me amendamentin e nenit 1 të kësaj Marrëveshje me qëllim të zgjerimit në vendet Mesdheut Jugor dhe Lindor, e aprovuar nga Bordi i Guvernatorëve të BERZh-it më 30 shtator 2011 me miratimin e Rezolutës nr. 137.</p>	<p>Ovim Zakonom ratifikuje se Sporazum o osnivanju Evropske banke za obnovu i razvoj (EBOR), potpisano dana 29 maja 1990, naknadno izmenjeno uzi amandman člana 1 ovog Sporazuma u cilju poširenja u južnim i istočnim mediteranskim zemljama, usvojeno od strane Odbora guvernera EBOR-a, 30 septembra 2011, usvajanjem Rezolucije br. 137</p>	<p>The Agreement establishing the European Bank for Reconstruction and Development, as signed on May 29, 1990, as subsequently amended, is hereby ratified, along with the amendment to Article 1 of this Agreement, with the purpose of expanding in the countries of South and East Mediterranean, as approved by the EBRD Board of Governors on 30 September 2011 with the adoption of Resolution No. 137.</p>
<p>Neni 2 Ratifikimi i Marrëveshjes për Themelimin e Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim</p>	<p>Član 2 Ratifikacija Sporazuma o osnivanju Evropske banke za obnovu i razvoj</p> <p>1. Ratifikuse se Sporazuma o osnivanju Evropske banke za obnovu i razvoj, potpisano</p>	<p>Article 2 Ratification of the Agreement Establishing the European Bank for</p>



<p>1. Ratifikohet Marrëveshja për Themelimin e Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim e nënshkruar me 29 maj 1990, e ndryshuar më pas, me amendamentin e nenit 1 të kësaj Marrëveshje.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Obligimet Republikës së Kosovës</p> <p>1. Pas Ratifikimit nga ana e Kuvendit të Republikës së Kosovës të Marrëveshjes për Themelimin e Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim, obligohet Qeveria e Republikës së Kosovës t'i kryejë të gjitha obligimet të cilat dalin nga marrëveshja e ratifikuar.</p> <p>2. Obligohet Qeveria e Republikës së Kosovës t'i përmbushë gjitha kushte dhe obligimet duke përfshirë edhe ato financiare cilat dalin nga Rezoluta nr.154 e Bordit Guvernatorëve të Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Përfaqësimi i Republikës së Kosovës në BERZH</p> <p>1. Qeveria e Republikës së Kosovës do të emërojë përfaqësuesin e Republikës së Kosovës në Bordin e Guvernatorëve të Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim</p>	<p>29 maja 1990, naknadno izmenjena amandmanom člana 1 ovog Sporazuma.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 obaveze Republike Kosovo</p> <p>1. Posle ratifikacije od strane Skupštine Republike Kosova Sporazuma o osnivanju Evropske banke za obnovu i razvoj, Vlada Republike Kosova obavezuje da izvrši sve finansijske obaveze koje proističu iz ratifikovanog sporazuma.</p> <p>2. Obavezuje Vlada Republike Kosovo da ispuni sve uslove i obaveze, uključujući i one finansijske koje proističu iz Rezolucije br. 154 Odbora Evropske banke za obnovu i razvoj.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Zastupanje Republike Kosova u EBOR</p> <p>1. Vlada Republike Kosovo će imenovati predstavnika Republike Kosovo u Odbor Guvernera Evropske banke za Obnovu i Razvoj, u skladu sa odredbama iz ratifikovanog Sporazuma.</p>	<p style="text-align: center;">Reconstruction and Development</p> <p>1. The Agreement Establishing the European Bank for Reconstruction and Development, as signed on the 29th day of May 1990, , as subsequently amended, is hereby adopted with amendment to article 1 of present Agreement.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Obligations of Republic of Kosova</p> <p>1. Following the ratification by the Assembly of the Republic of Kosova of the Agreement Establishing the European Bank for Reconstruction and Development, the Kosova Government is obliged to meet all obligations arising from the ratified Agreement.</p> <p>2. The Government of the Republic of Kosova is hereby obliged to meet all the conditions and obligations, including any financial obligations arising from the Resolution No. 154 of the Board of Governors of the European Bank for Reconstruction and Development.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Representation of the Republic of Kosova in the EBRD</p> <p>1. The Government of the Republic of Kosova shall appoint the representative of</p>
---	--	---



<p>në përputhje me dispozitat e marrëveshjes së ratifikuar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Dokumentet e bashkëngjitura</p> <p>1. Në aneksin 1 të këtij ligji është bashkëngjitur Marrëveshja për Themelimin e Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim (BERZH) e Ratifikuar nëpërmjet këtij ligji.</p> <p>2. Në aneksin 2 të këtij ligji është bashkëngjitur Amandamenti i Marrëveshjes për themelimin e Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim siç është aprovuar nga Bordi i Guvernatorëve më 30 shtator 2011 me rezolutën Nr. 137.</p> <p>3. Në aneksin 3 të këtij ligji është bashkëngjitur Rezoluta Nr. 154 e miratuar nga Bordi i Guvernatorëve i Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim (BERZH) me datë 16 tetor 2012.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi ditën e publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p>Dt: _____ 2012</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Priložena dokumenta</p> <p>1. U Aneksu 1 ovog zakona u prilogu je Sporazum o osnivanju Evropske Banke za Obnovu i Razvoj (EBOR), ratifikovana ovim zakonom.</p> <p>2. U prilogu Aneksa 2 ovog sporazuma je amandman Sporazuma o osnivanju Evropske banke za obnovu i razvoj, kao što je usvojeno od strane Odora guvernera, 30 septembra 2011 Rezolucijom Br, 137.</p> <p>3. U prilogu Aneksa 3 ovog Zakona je Rezolucija Br. 154, usvojena od strane Odbora guvernera Evropske banke za Obnovu i Razvoj (EBOR), 16 oktobra 2012. godine .</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu na dan objavljivanja u Službenom glasniku Republike Kosova.</p> <p>Datum; _____ 2012</p> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>	<p>Republic of Kosovo in the Board of Governors of the European Bank for Reconstruction and Development, in accordance with the provisions of the ratified agreement.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Enclosed documents</p> <p>1. In Annex 1 of this Law, the Agreement Establishing the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD), as ratified by the present law, is enclosed.</p> <p>2. In annex 2 of this Law, Amendment to the Agreement Establishing the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD), as approved by the EBRD Board of Governors on 30 September 2011 with the adoption of Resolution No. 137, is enclosed</p> <p>3. In annex 3 of this Law, the Resolution No. 154 is attached, as approved by the Board of Governors of the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) on 16th of October 2012.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Entry into force</p> <p>The present Law shall enter into force on the day of its publication in the Official</p>
--	--	---



<p>Kryetari i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p> <hr/> <p>Jakup KRASNIQI</p>	<p>Jakup KRASNIQI</p>	<p>Gazette of the Republic of Kosova.</p> <p>Date; ____ ____, 2012</p> <p>The Speaker of the Assembly of the Republic of Kosova</p> <hr/> <p>Jakup KRASNIQI</p>
---	------------------------------	---

AGREEMENT

**ESTABLISHING THE EUROPEAN BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

CONTENTS

CHAPTERS

- I Purpose, functions and membership
 - II Capital
 - III Operations
 - IV Borrowing and other miscellaneous powers
 - V Currencies
 - VI Organization and management
 - VII Withdrawal and suspension of membership : temporary suspension and termination of operations
 - VIII Status, immunities, privileges and exemptions
 - IX Amendments, interpretation, arbitration
 - X Final provisions
- Annex A
- Annex B
- Letter from the Head of the Soviet Delegation

**AGREEMENT ESTABLISHING
THE EUROPEAN BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

The contracting parties,

Committed to the fundamental principles of multiparty democracy, the rule of law, respect for human rights and market economics;

Recalling the Final Act of the Helsinki Conference on Security and Co-operation in Europe, and in particular its Declaration on Principles;

Welcoming the intent of Central and Eastern European countries to further the practical implementation of multiparty democracy, strengthening democratic institutions, the rule of law and respect for human rights and their willingness to implement reforms in order to evolve towards market-oriented economies;

Considering the importance of close and co-ordinated co-operation in order to promote the economic progress of Central and Eastern European countries to help their economies become more internationally competitive and assist them in their reconstruction and development and thus to reduce, where appropriate, any risks related to the financing of their economies;

Convinced that the establishment of a multilateral financial institution which is European in its basic character and broadly international in its membership would help serve these ends and would constitute a new and unique structure of co-operation in Europe;

Have agreed to establish hereby the European Bank for Reconstruction and Development (hereinafter called "the Bank") which shall operate in accordance with the following:

Chapter I

PURPOSE, FUNCTIONS AND MEMBERSHIP

Article 1

PURPOSE

In contributing to economic progress and reconstruction, the purpose of the Bank shall be to foster the transition towards open market-oriented economies and to promote private and entrepreneurial initiative in the Central and Eastern European countries committed to and applying the principles of multiparty democracy, pluralism and market economics. The purpose of the Bank may also be carried out in Mongolia subject to the same conditions. Accordingly, any reference in this Agreement and its annexes to "Central and Eastern European countries", "countries from Central and Eastern Europe", "recipient country (or countries)" or "recipient member country (or countries)" shall refer to Mongolia as well.

Article 2

FUNCTIONS

1. To fulfil on a long-term basis its purpose of fostering the transition of Central and Eastern European countries towards open market-oriented economies and the promotion of private and entrepreneurial initiative, the Bank shall assist the recipient member countries to implement structural and sectoral economic reforms, including demonopolization, decentralization and privatization, to help their economies become fully integrated into the international economy by measures:

(i) to promote, through private and other interested investors, the establishment, improvement and expansion of productive, competitive and private sector activity, in particular small and medium-sized enterprises;

(ii) to mobilize domestic and foreign capital and experienced management to the end described in (i);

(iii) to foster productive investment, including in the service and financial sectors, and in related infrastructure where that is necessary to support private and entrepreneurial initiatives, thereby assisting in making a competitive environment an raising productivity, the standard of living and conditions of labour;

(iv) to provide technical assistance for the preparation, financing and implementation of relevant projects, whether individual or in the context of specific investment programmes;

(v) to stimulate and encourage the development of capital markets;

(vi) to give support to sound and economically viable projects involving more than one recipient member country;

(vii) to promote in the full range of its activities environmentally sound and sustainable development; and

(viii) to undertake such other activities and provide such other services as may further these functions.

2. In carrying out the functions referred to in paragraph 1 of this Article, the Bank shall work in close cooperation with all its members and, in such manner as it may deem appropriate within the terms of this Agreement, with the International Monetary Fund, the International Bank for Reconstruction and Development, the International Finance Corporation, the Multilateral Investment Guarantee Agency, and the Organisation for Economic Co-operation and Development, and shall cooperate with the United Nations and its Specialized Agencies and other related bodies, and any entity, whether public or private, concerned with the economic development of, and investment in, Central and Eastern European countries.

Article 3

MEMBERSHIP

1. Membership in the Bank shall be open:
 - (i) to (1) European countries and (2) non-European countries which are members of the International Monetary Fund; and
 - (ii) to the European Economic Community and the European Investment Bank.
2. Countries eligible for membership under paragraph 1 of this Article, which do not become members in accordance with Article 61 of this Agreement, may be admitted, under such terms and conditions as the Bank may determine, to membership in the Bank upon the affirmative vote of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members.

Chapter II

CAPITAL

Article 4

AUTHORIZED CAPITAL STOCK

1. The original authorized capital stock shall be ten thousand million (10,000,000,000) ECU. It shall be divided into one million (1,000,000) shares, having a par value of ten thousand (10,000) ECU each, which shall be available for subscription only by members in accordance with the provisions of Article 5 of this Agreement.
2. The original capital stock shall be divided into paid-in shares and callable shares. The initial total aggregate par value of paid-in shares shall be three thousand million (3,000,000,000) ECU.
3. The authorized capital stock may be increased at such time and under such terms as may seem advisable, by a vote of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members.

Article 5

SUBSCRIPTION OF SHARES

1. Each member shall subscribe to shares of the capital stock of the Bank, subject to fulfilment of the member's legal requirements. Each subscription to the original authorized capital stock shall be for paid-in shares and callable shares in the proportion of three (3) to seven (7). The initial number of shares available to be subscribed to by Signatories to this Agreement which become members in accordance with Article 61 or this Agreement shall be that set forth in Annex A. No member shall have an initial subscription of less than one hundred (100) shares.

2. The initial number of shares to be subscribed to by countries which are admitted to membership in accordance with paragraph 2 of Article 3 of this Agreement shall be determined by the Board of Governors; provided, however, that no such subscription shall be authorized which would have the effect of reducing the percentage of capital stock held by countries which are members of the European Economic Community, together with the European Economic Community and the European Investment Bank, below the majority of the total subscribed capital stock.

3. The Board of Governors shall at intervals of not more than five (5) years review the capital stock of the Bank. In case of an increase in the authorized capital stock, each member shall have a reasonable opportunity to subscribe, under such uniform terms and conditions as the Board of Governors shall determine, to a proportion of the increase in stock equivalent to the proportion which its stock subscribed bears to the total subscribed capital stock immediately prior to such increase. No member shall be obliged to subscribe to any part of an increase of capital stock.

4. Subject to the provisions of paragraph 3 of this Article, the Board of Governors, may, at the request of a member, increase the subscription of that member, or allocate shares to that member within the authorized capital stock which are not taken up by other members; provided, however, that such increase shall not have the effect of reducing the percentage of capital stock held by countries which are members of the European Economic Community, together with the European Economic Community and the European Investment Bank, below the majority of the total subscribed capital stock.

5. Shares of stock initially subscribed to by members shall be issued at par. Other shares shall be issued at par unless the Board of Governors, by a vote of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than two-thirds of the total voting power of the members, decides to issue them in special circumstances on other terms.

6. Shares of stock shall not be pledged or encumbered in any manner whatsoever, and they shall not be transferable except to the Bank in accordance with Chapter VII of this Agreement.

7. The liability of the members on shares shall be limited to the unpaid portion of their issue price. No member shall be liable, by reason of its membership, for obligations of the Bank.

Article 6

PAYMENT OF SUBSCRIPTIONS

1. Payment of the paid-in shares of the amount initially subscribed to by each Signatory to this Agreement, which becomes a member in accordance with Article 61 of this Agreement, shall be made in five (5) instalments of twenty (20) per cent each of such amount. The first instalment shall be paid by each member within sixty (60) days after the date of entry into force of this Agreement, or after the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval in accordance with Article 61, if this latter is later than the date of entry into force. The remaining four (4) instalments shall each become due successively one year from the date on which the preceding instalment became due and shall each, subject to the legislative requirement of each member, be paid.

2. Fifty (50) per cent of payment of each instalment pursuant to paragraph 1 of this Article, or by a member admitted in accordance with paragraph 2 of Article 3 of this Agreement, may be made in promissory notes or other obligations issued by such member and denominated in ECU, in United States dollars or in Japanese yen, to be drawn down as the Bank needs funds for disbursement as a result of its operations. Such notes or obligations shall be non-negotiable, non-interest-bearing and payable to the Bank at par value upon demand. Demands upon such notes or obligations shall, over reasonable periods of time, be made so that the value of such demands in ECU at the time of demand from each member is proportional to the number of paid-in shares subscribed to and held by each such member depositing such notes or obligations.

3. All payment obligations of a member in respect of subscription to shares in the initial capital stock shall be settled either in ECU, in United States dollars or in Japanese yen on the basis of the average exchange rate of the relevant currency in terms of the ECU for the period from 30 September 1989 to 31 March 1990 inclusive.

4. Payment of the amount subscribed to the callable capital stock of the Bank shall be subject to call, taking account of Articles 17 and 42 of this Agreement, only as and when required by the Bank to meet its liabilities.

5. In the event of a call referred to in paragraph 4 of this Article, payment shall be made by the member in ECU, in United States dollars or in Japanese yen. Such calls shall be uniform in ECU value upon each callable share calculated at the time of the call.

6. The Bank shall determine the place for any payment under this Article not later than one month after the inaugural meeting of its Board of Governors, provided that, before such determination, the payment of the first instalment referred to in paragraph 1 of this Articles shall be made to the European Investment Bank, as trustee for the Bank.

7. For subscriptions other than those described in paragraphs 1,2 and 3 of this Article, payments by a member in respect of subscription to paid-in shares in the

authorized capital stock shall be made in ECU, in United States dollars or in Japanese yen whether in cash or in promissory notes or in other obligations.

8. For the purpose of this Article, payment or denomination in ECU shall include payment or denomination in any fully convertible currency which is equivalent on the date of payment or encashment to the value of the relevant obligation in ECU.

Article 7

ORDINARY CAPITAL RESOURCES

As used in this Agreement, the term "ordinary capital resources" of the Bank shall include the following:

(i) authorized capital stock of the Bank, including both paid-in and callable shares, subscribed to pursuant to Article 5 of this Agreement;

(ii) funds raised by borrowings of the Bank by virtue of powers conferred by sub paragraph (i) of Article 20 of this Agreement, to which the commitment to calls provided for in paragraph 4 of Article 6 of this Agreement is applicable;

(iii) funds received in repayment of loans or guarantees and proceeds from the disposal of equity investment made with the resources indicated in sub paragraphs (i) and (ii) of this Article;

(iv) income derived from loans and equity investment, made from the resources indicated in sub paragraphs (i) and (ii) of this Article, and income derived from guarantees and underwriting not forming part of the special operations of the Bank; and

(v) any other funds or income received by the Bank which do not form part of its Special Funds resources referred to in Article 19 of this Agreement.

Chapter III

OPERATIONS

Article 8

RECIPIENT COUNTRIES AND USE OF RESOURCES

1. The resources and facilities of the Bank shall be used exclusively to implement the purpose and carry out the functions set forth, respectively, in Articles 1 and 2 of this Agreement.

2. The Bank may conduct its operations in countries from Central and Eastern Europe which are proceeding steadily in the transition towards market-oriented economies and the promotion of private and entrepreneurial initiative, and which apply, by concrete steps and otherwise, the principles set forth in Article 1 of this Agreement.

3. In cases where a member might be implementing policies which are inconsistent with Article 1 of this Agreement, or in exceptional circumstances, the Board of Directors shall consider whether access by a member to Bank resources should be suspended or otherwise modified and may make recommendations accordingly to the Board of Governors. Any decision on these matters shall be taken by the Board of Governors by a majority of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members.

4. (i) Any potential recipient country may request that the Bank provide access to its resources for limited purposes over a period of three (3) years beginning after the entry into force of this Agreement. Any such request shall be attached as an integral part of this Agreement as soon as it is made.

(ii) During such a period:

(a) the Bank shall provide to such a country, and to enterprises in its territory, upon their request, technical assistance and other types of assistance directed to finance its private sector, to facilitate the transition of state-owned enterprises to private ownership and control, and to help enterprises operating competitively and moving to participation in the market-oriented economy, subject to the proportion set forth in paragraph 3 of Article 11 of this Agreement.

(b) the total amount of any assistance thus provided shall not exceed the total amount of cash disbursed and promissory notes issued by that country for its shares.

(iii) At the end of this period, the decision to allow such a country access beyond the limits specified in sub paragraphs (a) and (b) shall be taken by the Board of Governors by a majority of not less than three-fourths of the Governors representing not less than eighty-five (85) per cent of the total voting power of the members.

Article 9

ORDINARY AND SPECIAL OPERATIONS

The operations of the Bank shall consist of ordinary operations financed from the ordinary capital resources of the Bank referred to in Article 7 of this Agreement and special operations financed from the Special Funds resources referred to in Article 19 of this Agreement. The two types of operations may be combined.

Article 10

SEPARATION OF OPERATIONS

1. The ordinary capital resources and the Special Funds resources of the Bank shall at all times and in all respects be held, used, committed, invested or otherwise disposed of entirely separately from each other. The financial statements of the Bank shall show the reserves of the Bank, together with its ordinary operations and, separately, its special operations.

2. The ordinary capital resources of the Bank shall, under no circumstances, be charged with, or used to discharge, losses or liabilities arising out of special operations or other activities for which Special Funds resources were originally used or committed.

3. Expenses appertaining directly to ordinary operations shall be charged to the ordinary capital resources of the Bank. Expenses appertaining directly to the special operations shall be charged to Special Funds resources. Any other expenses shall, subject to paragraph 1 of Article 18 of this Agreement, be charged as the Bank shall determine.

Article 11

METHODS OF OPERATION

1. The Bank shall carry out its operations in furtherance of its purpose and functions as set out in Articles 1 and 2 of this Agreement in any or all of the following ways:

(i) by making or co-financing together with multilateral institutions, commercial banks or other interested sources, or participating in, loans to private sector enterprises, loans to any state-owned enterprise operating competitively and moving to participation in the market-oriented economy, and loans to any state-owned enterprise to facilitate its transition to private ownership and control; in particular, to facilitate or enhance the participation of private and/or foreign capital in such enterprises;

(ii) (a) by investment in the equity capital of private sector enterprises;

(b) by investment in the equity capital of any state-owned enterprise operating competitively and moving to participation in the market-oriented economy, and investment in the equity capital of any state-owned enterprise to facilitate its transition to private ownership and control; in particular to facilitate or enhance the participation of private and/or foreign capital in such enterprises; and

(c) by underwriting, where other means of financing are not appropriate, the equity issue of securities by both private sector enterprises and such state-owned enterprises referred to in (b) above for the ends mentioned in that sub paragraph;

(iii) by facilitating access to domestic and international capital markets by private sector enterprises or by other enterprises referred to in sub paragraph (i) of this paragraph for the ends mentioned in that sub paragraph, through the provision of guarantees, where other means of financing are not appropriate, and through financial advice and other forms of assistance;

(iv) by deploying Special Funds resources in accordance with the agreements determining their use; and

(v) by making or participating in loans and providing technical assistance for the reconstruction or development of infrastructure, including environmental programmes, necessary for private sector development and the transition to a market-oriented economy.

For the purposes of this paragraph, a state-owned enterprise shall not be regarded as operating competitively unless it operated autonomously in a competitive market environment and unless it is subject to bankruptcy laws.

2. (i) The Board of Directors shall review at least annually the Bank's operations and lending strategy in each recipient country to ensure that the purpose and functions of the Bank, as set out in Articles 1 and 2 of this Agreement, are fully served. Any decision pursuant to such a review shall be taken by a majority of not less than two-thirds of the Directors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members.

(ii) The said review shall involve the consideration of, *inter alia*, each recipient country's progress made on decentralization, demonopolization and privatization and the relative shares of the Bank's lending to private enterprises, to state-owned enterprises in the process of transition to participation in the market-oriented economy or privatization, for infrastructure, for technical assistance, and for other purposes.

3. (i) Not more than forty (40) per cent of the amount of the Bank's total committed loans, guarantees and equity investments, without prejudice to its other operations referred to in this Article, shall be provided to the state sector. Such percentage limit shall apply initially over a two (2) year period, from the date of commencement of the Bank's operations, taking one year with another, and thereafter in respect of each subsequent financial year.

(ii) For any country, not more than forty (40) per cent of the amount of the Bank's total committed loans, guarantees and equity investments over a period of five (5) years, taking one year with another, and without prejudice to the Bank's other operations referred to in this Article, shall be provided to the state sector.

(iii) For the purposes of this paragraph,

(a) the state sector includes national and local Governments, their agencies, and enterprises owned or controlled by any of them;

(b) a loan or guarantee to, or equity investment in, a state-owned enterprise which is implementing a programme to achieve private ownership and control shall not be considered as made to the state sector;

(c) loans to a financial intermediary for onlending to the private sector shall not considered as made to the state sector.

Article 12

LIMITATIONS ON ORDINARY OPERATIONS

1. The total amount of outstanding loans, equity investments and guarantees made by the Bank on its ordinary operations shall not be increased at any time, if by such increase the total amount of its unimpaired subscribed capital, reserves and surpluses included in its ordinary capital resources would be exceeded.

2. The amount of any equity investment shall not normally exceed such percentage of the equity capital of the enterprise concerned as shall be determined, by a general rule, to be appropriate by the Board of Directors. The Bank shall not seek to obtain by such an investment a controlling interest in the enterprise concerned and shall not exercise such control or assume direct responsibility for managing any enterprise in which it has an investment, except in the event of actual or threatened default on any of its investments, actual or threatened insolvency of the enterprise in which such investment shall have been made, or other situations which, in the opinion of the Bank, threaten to jeopardize such investment, in which case the Bank may take such action and exercise such rights as it may deem necessary for the protection of its interests.

3. The amount of the Bank's disbursed equity investments shall not at any time exceed an amount corresponding to its total unimpaired paid-in subscribed capital, surpluses and general reserve.

4. The Bank shall not issue guarantees for export credits nor undertake insurance activities.

Article 13

OPERATING PRINCIPLES

The Bank shall operate in accordance with the following principles:

- (i) the Bank shall apply sound banking principles to all its operations;
- (ii) the operations of the Bank shall provide for the financing of specific projects, whether individual or in the context of specific investment programmes, and for technical assistance, designed to fulfil its purpose and functions as set out in Articles 1 and 2 of this Agreement;
- (iii) the Bank shall not finance any undertaking in the territory of a member if that member objects to such financing;
- (iv) the Bank shall not allow a disproportionate amount of its resources to be used for the benefit of any member;
- (v) the Bank shall seek to maintain reasonable diversification in all its investments;
- (vi) before a loan, guarantee or equity investment is granted, the applicant shall have submitted an adequate proposal and the President of the Bank shall have presented to the Board of Directors a written report regarding the proposal, together with recommendations, on the basis of a staff study;
- (vii) the bank shall not undertake any financing, or provide any facilities, when the applicant is able to obtain sufficient financing or facilities elsewhere on terms and conditions that the Bank considers reasonable;
- (viii) in providing or guaranteeing financing, the Bank shall pay due regard to the prospect that the borrower and its guarantor, if any, will be in a position to meet their obligations under the financing contract;
- (ix) in case of a direct loan made by the Bank, the borrower shall be permitted by the Bank to draw its funds only to meet expenditure as it is actually incurred;
- (x) the Bank shall seek to revolve its funds by selling its investments to private investors whenever it can appropriately do so on satisfactory terms;
- (xi) in its investments in individual enterprises, the Bank shall undertake its financing on terms and conditions which it considers appropriate, taking into account the requirements of the enterprise, the risks being undertaken by the Bank, and the terms and conditions normally obtained by private investors for similar financing;

(xii) the Bank shall place no restriction upon the procurement of goods and services from any country from the proceeds of any loan, investment or other financing undertaken in the ordinary or special operations of the Bank, and shall, in all appropriate cases, make its loans and other operations conditional on international invitations to tender being arranged; and

(xiii) the Bank shall take the necessary measures to ensure that the proceeds of any loan made, guaranteed or participated in by the Bank, or any equity investment, are used only for the purposes for which the loan or the equity investment was granted and with due attention to considerations of economy and efficiency.

Article 14

TERMS AND CONDITIONS FOR LOANS AND GUARANTEES

1. In the case of loans made, participated in, or guaranteed by the Bank, the contract shall establish the terms and conditions for the loan or the guarantee concerned, including those relating to payment of principal, interest and other fees, charges, maturities and dates of payment in respect of the loan or the guarantee, respectively. In setting such terms and conditions, the Bank shall take fully into account the need to safeguard its income.

2. Where the recipient of loans or guarantees of loans is not itself a member, but is a state-owned enterprise, the Bank may, when it appears desirable, bearing in mind the different approaches appropriate to public and state-owned enterprises in transition to private ownership and control, require the member or members in whose territory the project concerned is to be carried out, or a public agency or any instrumentality of such member or members acceptable to the Bank, to guarantee the repayment of the principal and the payment of interest and other fees and charges of the loan in accordance with the terms thereof. The Board of Directors shall review annually the Bank's practice in this matter, paying due attention to the Bank's creditworthiness.

3. The loan or guarantee contract shall expressly state the currency or currencies, or ECU, in which all payments to the Bank thereunder shall be made.

Article 15

COMMISSION AND FEES

1. The Bank shall charge, in addition to interest, a commission on loans made or participated in as part of its ordinary operations. The terms and conditions of this commission shall be determined by the Board of Directors.

2. In guaranteeing a loan as part of its ordinary operations, or in underwriting the sale of securities, the Bank shall charge fees, payable at rates and time determined by the Board of Directors, to provide suitable compensation for its risks.

3. The Board of Directors may determine any other charges of the Bank in its ordinary operations and any commission, fees or other charges in its special operations.

Article 16

SPECIAL RESERVE

1. The amount of commissions and fees received by the Bank pursuant to Article 15 of this Agreement shall be set aside as a special reserve which shall be kept for meeting the losses of the Bank in accordance with Article 17 of this Agreement. The special reserve shall be held in such liquid form as the Bank may decide.

2. If the Board of Directors determines that the size of the special reserve is adequate, it may decide that all or part of the said commission or fees shall henceforth form part of the income of the Bank.

Article 17

METHODS OF MEETING THE LOSSES OF THE BANK

1. In the Bank's ordinary operations, in cases of arrears of default on loans made, participated in, or guaranteed by the Bank, and in case of losses on underwriting and in equity investment, the Bank shall take such action as it deems appropriate. The Bank shall maintain appropriate provisions against possible losses.

2. Losses arising in the Bank's ordinary operations shall be charged:

- (i) first, to the provisions referred to in paragraph 1 of this Article;
- (ii) second, to net income;
- (iii) third, against the special reserve provided for in Article 16 of this Agreement;
- (iv) fourth, against its general reserve and surpluses;
- (v) fifth, against the unimpaired paid-in capital; and
- (vi) last, against an appropriate amount of the uncalled subscribed callable capital which shall be called in accordance with the provisions of paragraphs 4 and 5 of Article 6 of this Agreement.

Article 18

SPECIAL FUNDS

1. (i) The Bank may accept the administration of Special Funds which are designed to serve the purpose and come within the functions of the Bank in its recipient countries and potential recipient countries. The full cost of administering any such Special Fund shall be charged to that Special Fund.

(ii) For the purposes of subparagraph (i), the Board of Governors may, at the request of a member which is not a recipient country, decide that such member qualifies as a potential recipient country for such limited period and under such terms as may seem advisable. Such decision shall be taken by the affirmative vote of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members.

(iii) The decision to allow a member to qualify as a potential recipient country can only be made if such member is able to meet the requirements for becoming a recipient country. Such requirements are those set out in Article 1 of this Agreement, as it reads at the time of such decision or as it will read upon the entry into force of an amendment that has already been approved by the Board of Governors at the time of such decision.

(iv) If a potential recipient country has not become a recipient country at the end of the period referred to in subparagraph (ii), the Bank shall forthwith cease any special operations in that country, except those incident to the orderly realization, conservation and preservation of the assets of the Special Fund and settlement of obligations that have arisen in connection therewith.

2. Special Funds accepted by the Bank may be used in its recipient countries and potential recipient countries in any manner and on any terms and conditions consistent with the purpose and functions of the Bank, with the other applicable provisions of this Agreement, and with the agreement or agreements relating to such Funds.

3. The Bank shall adopt such rules and regulations as may be required for the establishment, administration and use of each Special Fund. Such rules and regulations shall be consistent with the provisions of this Agreement, except for those provisions expressly applicable only to ordinary operations of the Bank."

Article 19

SPECIAL FUNDS RESOURCES

The term "Special Funds resources" shall refer to the resources of any Special Fund and shall include:

- (i) funds accepted by the Bank for inclusion in any Special Fund;
- (ii) funds repaid in respect of loans or guarantees, and the proceeds of equity investments, financed from the resources of any Special Fund which, under the rules and regulations governing that Special Fund, are received by such Special Fund; and
- (iii) income derived from investment of Special Funds resources.

Chapter IV

BORROWING AND OTHER MISCELLANEOUS POWERS

Article 20

GENERAL POWERS

1. The Bank shall have, in addition to the powers specified elsewhere in the Agreement, the power to;

(i) borrow funds in member countries or elsewhere, provided always that;

(a) before making a sale of its obligations in the territory of a country, the Bank shall have obtained its approval; and

(b) where the obligations of the Bank are to be denominated in the currency of a member, the Bank shall have obtained its approvals;

(ii) invest or deposit funds not needed in its operations;

(iii) buy and sell securities, in the secondary market, which the Bank has issued or guaranteed or in which it has invested;

(iv) guarantee securities in which it has invested in order to facilitate their sale;

(v) underwrite, or participate in the underwriting of, securities issued by any enterprise for purposes consistent with the purpose and functions of the Bank;

(vi) provide technical advice and assistance which serve its purpose and come within its functions;

(vii) exercise such powers and adopt such rules and regulations as may be necessary or appropriate in furtherance of its purpose and functions, consistent with the provisions of this Agreement; and

(viii) conclude agreements of cooperation with any public or private entity or entities.

2. Every security issued or guaranteed by the Bank shall bear on its face a conspicuous statement to the effect that it is not an obligation of any Government or member, unless it is in fact the obligation of a particular government or member, in which case it shall so state.

Chapter V

CURRENCIES

Article 21

DETERMINATION AND USE OF CURRENCIES

1. Whenever it shall become necessary under this Agreement to determine whether any currency is fully convertible for the purposes of this Agreement, such determination shall be made by the Bank, taking into account the paramount need to preserve its own financial interests, after consultation, if necessary, with the International Monetary Fund.

2. Members shall not impose any restrictions on the receipt, holding, use or transfer by the Bank of the following;

(i) currencies or ECU received by the Bank in payment of subscriptions to its capital stock, in accordance with Article 6 of this Agreement;

(ii) currencies obtained by the Bank by borrowing;

(iii) currencies and other resources administered by the Bank as contributions to Special Funds; and

(iv) currencies received by the Bank in payment on account of principal interest, dividends or other charges in respect of loans or investments, or the proceeds of disposal of such investments made out of any of the funds referred to in sub paragraphs (i) to (iii) of this paragraph, or in payment of commission, fees or other charges

Chapter VI

ORGANIZATION AND MANAGEMENT

Article 22

STRUCTURE

The Bank shall have a Board of Governors, a Board of Directors, a President, one or more Vice-Presidents and such other officers and staff as may be considered necessary.

Article 23

BOARD OF GOVERNORS: COMPOSITION

1. Each member shall be represented on the Board of Governors and shall appoint one Governor and one Alternate. Each Governor and Alternate shall serve at the pleasure of the appointing member. No Alternate may vote except in the absence of his or her principal. At each of its annual meetings, the Board shall elect one of the Governors as Chairman who shall hold office until the election of the next Chairman.

2. Governors and Alternates shall serve as such without remuneration from the Bank.

Article 24

BOARD OF GOVERNORS: POWERS

1. All the powers of the Bank shall be vested in the Board of Governors.

2. The Board of Governors may delegate to the Board of Directors any or all of its powers, except the power to:

(i) admit new members and determine the conditions of their admission;

(ii) increase or decrease the authorized capital stock of the Bank;

(iii) suspend a member;

(iv) decide appeals from interpretations or applications of this Agreement given by the Board of Directors;

(v) authorize the conclusion of general agreements for co-operation with other international organizations;

(vi) elect the Directors and the President of the Bank;

(vii) determine the remuneration of the Directors and Alternate Directors and the salary and other terms of the contract of service of the President;

(viii) approve, after reviewing the auditors' report, the general balance sheet and the statement of profit and loss of the Bank;

(ix) determine the reserves and the allocation and distribution of the net profits of the Bank;

- (x) amend this Agreement;
 - (xi) decide to terminate the operations of the Bank and to distribute its assets;
- and
- (xii) exercise such other powers as are expressly assigned to the Board of Governors in this Agreement.

3. The Board of Governors shall retain full power to exercise authority over any matter delegated or assigned to the Board of Directors under paragraph 2 of this Article, or elsewhere in this Agreement.

Article 25

BOARD OF GOVERNORS: PROCEDURE

1. The Board of Governors shall hold an annual meeting and such other meetings as may be provided for by the Board or called by the Board of Directors. Meetings of the Board of Governors shall be called, by the Board of Directors, whenever requested by not less than five (5) members of the Bank or members holding not less than one quarter of the total voting power of the members.

2. Two-thirds of the Governors shall constitute a quorum for any meeting of the Board of Governors, provided such majority represents not less than two-thirds of the total voting power of the members.

3. The Board of Governors may by regulation establish a procedure whereby the Board of Directors may, when the latter deems such action advisable, obtain a vote of the Governors on a specific question without calling a meeting of the Board of Governors.

4. The Board of Governors, and the Board of Directors to the extent authorized, may adopt such rules and regulations and establish such subsidiary bodies as may be necessary or appropriate to conduct the business of the Bank.

Article 26

BOARD OF DIRECTORS: COMPOSITION

1. The Board of Directors shall be composed of twenty-three (23) members who shall not be members of the Board of Governors, and of whom:

- (i) eleven (11) shall be elected by the Governors, representing Belgium, Denmark, France, the Federal Republic of Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal, Spain, the United Kingdom, the European Economic Community and the European Investment Bank; and

(ii) twelve (12) shall be elected by the Governors representing other members, of whom:

(a) four (4), by the Governors representing those countries listed in Annex A as Central and Eastern European countries eligible for assistance from the Bank;

(b) four (4), by the Governors representing those countries listed in Annex A as other European countries;

(c) four (4), by the Governors representing those countries listed in Annex A as non-European countries.

Directors, as well as representing members whose Governors have elected them, may also represent members who assign their votes to them.

2. Directors shall be persons of high competence in economic and financial matters and shall be elected in accordance with Annex B.

3. The Board of Governors may increase or decrease the size, or revise the composition, of the Board of Directors, in order to take into account changes in the number of members of the Bank, by an affirmative vote of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members. Without prejudice to the exercise of these powers for subsequent elections, the number and composition of the second Board of Directors shall be as set out in paragraph 1 of this Article.

4. Each Director shall appoint an Alternate with full power to act for him and her when he or she is not present. Directors and Alternates shall be nationals of member countries. No member shall be represented by more than one Director. An Alternate may participate in meetings of the Board but may vote only when he or she is acting on place of his or her principal.

5. Directors shall hold office for a term of three (3) years and may be re-elected; provided that the first Board of Directors shall be elected by the Board of Governors at its inaugural meeting, and shall hold office until the next immediately following annual meeting of the Board of Governors or, if that Board shall so decide at that annual meeting, until its next subsequent annual meeting. They shall continue in office until their successors shall have been chosen and assumed office. If the office of a Director becomes vacant more than one hundred and eighty (180) days before the end of his or her term, a successor shall be chosen in accordance with Annex B for the remainder of the term, by the Governors who elected the former Director. A majority of the votes cast by such Governors shall be required for such election. If the office of a Director becomes vacant one hundred and eighty (180) days or less before the end of his or her term, a successor may similarly be chosen for the remainder of the term, by the votes cast by such Governors who elected the former Director, in which election majority of the votes cast by such Governors shall be required. While the office remains vacant, the Alternate of the former Director shall exercise the powers of the latter, except that of appointing an Alternate.

Article 27

BOARD OF DIRECTORS: POWERS

Without prejudice to the powers of the Board of Governors as provided in Article 24 of this Agreement, the Board of Directors shall be responsible for the direction of the general operations of the Bank and, for this purpose, shall, in addition to the powers assigned to it expressly by this Agreement, exercise all the powers delegated to it by the Board of Governors, and in particular:

- (i) prepare the work of the Board of Governors;
- (ii) in conformity with the general directions of the Board of Governors, establish policies and take decisions concerning loans, guarantees, investment in equity capital, borrowing by the Bank, the furnishing of technical assistance and other operations of the Bank;
- (iii) submit the audited accounts for each financial year for approval of the Board of Governors at each annual meeting; and
- (iv) approve the budget of the Bank.

Article 28

BOARD OF DIRECTORS: PROCEDURE

1. The Board of Directors shall normally function as the principal office of the Bank and shall meet as often as the business of the Bank may require.
2. A majority of the Directors shall constitute a quorum for any meeting of the Board of Directors, provided such majority represents not less than two-thirds of the total voting power of the members.
3. The Board of Governors shall adopt regulations under which, if there is no Director of its nationality, a member may send a representative to attend, without right to vote, any meeting of the Board of Directors when a matter particularly affecting that member is under consideration.

Article 29

VOTING

1. The voting power of each member shall be equal to the number of its subscribed shares in the capital stock of the Bank. In the event of any member failing to pay any part of the amount due in respect of its obligations in relation to paid-in shares under Article 6 of this Agreement, such member shall be unable for so long as such failure continues to exercise that percentage of its voting power which corresponds to the percentage which the amount due but unpaid bears to the total amount of paid-in shares subscribed to by that member in the capital stock of the Bank.

2. In voting in the Board of Governors, each Governor shall be entitled to cast the votes of the member he or she represents. Except as otherwise expressly provided in this Agreement, all matters before the Board of Governors shall be decided by a majority of the voting power of the members voting.

3. In voting in the Board of Directors, each Director shall be entitled to cast the number of votes to which the Governors who have elected him or her are entitled and those to which any Governors who have assigned their votes to him or her, pursuant to section D or Annex B, are entitled. A Director representing more than one member may cast separately the votes of the members he or she represents. Except as otherwise expressly provided in this Agreement, and except for general policy decisions in which cases such policy decisions shall be taken by a majority of not less than two-thirds of the total voting power of the members voting, all matters before the Board of Directors shall be decided by a majority of the voting power of the members voting.

Article 30

THE PRESIDENT

1. The Board of Governors, by a vote of a majority of the total number of Governors, representing not less than a majority of the total voting power of the members, shall elect a President of the Bank. The President, while holding office, shall not be a Governor or a Director of an Alternate for either.

2. The term of office of the President shall be four (4) years. He or she may be re-elected. He or she shall, however, cease to hold office when the Board of Governors so decides by an affirmative vote of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than two-thirds of the total voting power of the members. If the office of the President for any reason becomes vacant, the Board of Governors, in accordance with the provisions of paragraph 1 of this Article, shall elect a successor for up to four (4) years.

3. The President shall not vote, except that he or she may cast a deciding vote in case of an equal division. He or she may participate in meetings of the Board of Governors and shall chair the meetings of the Board of Directors.

4. The President shall be the legal representative of the Bank.

5. The President shall be chief of the staff of the Bank. He or she shall be responsible for the organization, appointment and dismissal of the officers and staff in accordance with regulations to be adopted by the Board of Directors. In appointing officers and staff, he or she shall, subject to the paramount importance of efficiency and technical competence, pay due regard to recruitment on a wide geographical basis among members of the Bank.

6. The President shall conduct, under the direction of the Board of Directors, the current business of the Bank.

Article 31

VICE-PRESIDENT(S)

1. One or more Vice-Presidents shall be appointed by the Board of Directors on the recommendation of the President. A Vice-President shall hold office for such term, exercise such authority and perform such functions in the administration of the Bank, as may be determined by the Board of Directors. In the absence or incapacity of the President, a Vice-President shall exercise the authority and perform the functions of the President.

2. A Vice-President may participate in meetings of the Board of Directors but shall have no vote at such meetings, except that he or she may cast the deciding vote when acting in place of the President.

Article 32

INTERNATIONAL CHARACTER OF THE BANK

1. The Bank shall not accept Special Funds or other loans or assistance that may in any way prejudice, deflect or otherwise alter its purpose or functions.

2. The Bank, its President, Vice-President(s), officers and staff shall in their decisions take into account only considerations relevant to the Bank's purpose, functions and operations, as set out in this Agreement. Such considerations shall be weighed impartially in order to achieve and carry out the purpose and functions of the Bank.

3. The President, Vice-President(s), officers and staff of the Bank, in the discharge of their offices, shall owe their duty entirely to the Bank and to no other authority. Each member of the Bank shall respect the international character of this duty and shall refrain from all attempts to influence any of them in the discharge of their duties.

Article 33

LOCATION OF OFFICES

1. The principal office of the Bank shall be located in London.
2. The Bank may establish agencies or branch offices in the territory of any member of the Bank.

Article 34

DEPOSITORIES AND CHANNELS OF COMMUNICATION

1. Each member shall designate its central bank, or such other institution as may be agreed upon with the Bank, as a depository for all the Bank's holdings of its currency as well as other assets of the Bank.
2. Each member shall designate an appropriate official entity with which the Bank may communicate in connection with any matter arising under this Agreement.

Article 35

PUBLICATION OF REPORTS AND PROVISION OF INFORMATION

1. The Bank shall publish an annual report containing an audited statement of its accounts and shall circulate to members at intervals of three (3) months or less a summary statement of its financial position and a profit and loss statement showing the results of its operations. The financial accounts shall be kept in ECU.
2. The Bank shall report annually on the environmental impact of its activities and may publish such other reports as it deems desirable to advance its purpose.
3. Copies of all reports, statements and publications made under this Article shall be distributed to members.

Article 36

ALLOCATION AND DISTRIBUTION OF NET INCOME

1. The Board of Governors shall determine at least annually what part of the Bank's net income, after making provisions for reserves and, if necessary, against possible losses under paragraph 1 of Article 17 of this Agreement, shall be allocated to surplus or other purposes and what part, if any, shall be distributed. Any such decision on the allocation of the Bank's net income to other purposes shall be taken by a majority of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than two-thirds of the total voting power of the members. No such allocation, and no distribution, shall be made until the general reserve amounts to at least ten (10) per cent of the authorized capital stock.

2. Any distribution referred to in the preceding paragraph shall be made in proportion to the number of paid-in shares held by each member; provided that in calculating such number, account shall be taken only of payments received in cash and promissory notes encashed in respect of such shares on or before the end of the relevant fiscal year.

3. Payments to each member shall be made in such manner as the Board of Governors shall determine. Such payments and their use by the receiving country shall be without restriction by any member.

Chapter VII

WITHDRAWAL AND SUSPENSION OF MEMBERSHIP: TEMPORARY SUSPENSION AND TERMINATION OF OPERATION

Article 37

RIGHT OF MEMBERS TO WITHDRAW

1. Any member may withdraw from the Bank at any time by transmitting a notice in writing to the Bank at its principal office.

2. Withdrawal by a member shall become effective, and its membership shall cease, on the date specified in its notice but in not event less than six (6) months after such notice is received by the Bank. However, at any time before the withdrawal becomes finally effective, the member may notify the Bank in writing of the cancellation of its notice of intention to withdraw.

Article 38

SUSPENSION OF MEMBERSHIP

1. If a member fails to fulfil any of its obligations to the Bank, the Bank may suspend its membership by decision of a majority of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than two-thirds of the total voting power of the members. The member so suspended shall automatically cease to be a member one year from the date of its suspension unless a decision is taken by not less than the same majority to restore the member to good standing.

2. While under suspension, a member shall not be entitled to exercise any rights under this Agreement, except the right of withdrawal, but shall remain subject to all its obligations.

Article 39

SETTLEMENT OF ACCOUNTS WITH FORMER MEMBERS

1. After the date on which a member ceases to be a member, such former member shall remain liable for its direct obligations to the Bank and for its contingent liabilities to the Bank so long as any part of the loans, equity investments or guarantees contracted before it ceased to be a member are outstanding; but it shall cease to incur such liabilities with respect to loans, equity investments and guarantees entered into thereafter by the Bank and to share either in the income or the expenses of the Bank.

2. At the time a member ceases to be a member, the Bank shall arrange for the repurchase of such former member's shares as a part of the settlement of accounts with such former member in accordance with the provisions of this Article. For this purpose, the purchase price of the shares shall be the value shown by the books of the Bank on the date of cessation of membership, with the original purchase price of each share being its maximum value.

3. The payment for shares repurchased by the Bank under this Article shall be governed by the following conditions:

(i) any amount due to the former member for its shares shall be withheld so long as the former member, its central bank or any of its agencies or instrumentalities remains liable, as borrower or guarantor, to the Bank and such amount may, at the option of the Bank be applied on any such liability as it matures. No amount shall be withheld on account of the liability of the former member resulting from its subscription for shares in accordance with paragraphs 4, 5 and 7 of Article 6 of this Agreement. In any event, no amount due to a member for its shares shall be paid until six (6) months after the date upon which the member ceases to be a member;

(ii) payments for shares may be made from time to time, upon their surrender by the former member, to the extent by which the amount due as the repurchase price in accordance with paragraph 2 of this Article exceeds the aggregate amount of liabilities on loans, equity investments and guarantees in sub paragraph (i) of this paragraph until the former member has received the full repurchase price;

(iii) payments shall be made on such conditions and in such fully convertible currencies, or ECU, and on such dates, as the Bank determines; and

(iv) if losses are sustained by the Bank on any guarantees, participation in loans, or loans which were outstanding on the date when the member ceased to be a member, or if a net loss is sustained by the Bank on equity investments held by it on such date, and the amount of such losses exceeds the amount of the reserves provided against losses on the date when the member ceased to be a member, such former member shall repay, upon demand, the amount by which repurchase the price of its shares would have been reduced if the losses had been taken into account when the repurchase price was determined. In addition, the former member shall remain liable on any call for unpaid subscriptions under paragraph 4 of Article 6 of this Agreement, to the extent that it would have been required to respond if the impairment of capital had occurred and the call had been made at the time the repurchase price of its shares was determined.

4. If the Bank terminates its operations pursuant to Article 41 of this Agreement within six (6) months of the date upon which any member ceases to be a member, all rights of such former members shall be determined in accordance with the provisions of Articles 41 to 43 of this Agreement.

Article 40

TEMPORARY SUSPENSION OF OPERATIONS

In an emergency, the Board of Directors may suspend temporarily operations in respect of new loans, guarantees, underwriting, technical assistance and equity investments pending an opportunity for further consideration and action by the Board of Governors.

Article 41

TERMINATION OF OPERATIONS

The Bank may terminate its operations by the affirmative vote of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members. Upon such termination of operations the Bank shall forthwith cease all activities, except those incident to the orderly realization, conservation and preservation of its assets and settlement of its obligations.

Article 42

LIABILITY OF MEMBERS AND PAYMENTS OF CLAIMS

1. In the event of termination of the operations of the Bank, the liability of all members for all uncalled subscriptions to the capital stock of the Bank shall continue until all claims of creditors; including all contingent claims, shall have been discharged.

2. Creditors on ordinary operations holding direct claims shall be paid first out of the assets of the Bank, secondly out of the payments to be made to the Bank in respect of unpaid paid-in shares, and then out of payments to be made to the Bank in respect of callable capital stock. Before making any payments to creditors holding direct claims, the Board of Directors shall make such arrangements as are necessary, in its judgment, to ensure a *pro rata* distribution among holders of direct and holders of contingent claims.

Article 43

DISTRIBUTION OF ASSETS

1. No distribution under this Chapter shall be made to members on account of their subscriptions to the capital stock of the Bank until:

- (i) all liabilities to creditors have been discharged or provided for; and
- (ii) the Board of Governors has decided by a vote of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members, to make a distribution.

2. Any distribution of the assets of the Bank to the members shall be in proportion to the capital stock held by each member and shall be effected at such times and under such conditions as the Bank shall deem fair and equitable. The shares of assets distributed need not be uniform as to type of assets. No member shall be entitled to receive its share in such a distribution of assets until it has settled all of its obligations to the Bank.

3. Any member receiving assets distributed pursuant to this Article shall enjoy the same rights with respect to such assets as the Bank enjoyed prior to their distribution.

Chapter VIII

STATUS, IMMUNITIES, PRIVILEGES AND EXEMPTIONS

Article 44

PURPOSES OF CHAPTER

To enable the Bank to fulfil its purpose and the functions with which it is entrusted, the status, immunities, privileges and exemptions set forth in this Chapter shall be accorded to the Bank in the territory of each member country.

Article 45

STATUS OF THE BANK

The Bank shall possess full legal personality and, in particular, the full legal capacity:

- (i) to contract;
- (ii) to acquire, and dispose of, immovable and movable property; and
- (iii) to institute legal proceedings.

Article 46

POSITION OF THE BANK WITH REGARD TO JUDICIAL PROCESS

Actions may be brought against the Bank only in a court of competent jurisdiction in the territory of a country in which the Bank has an office, has appointed an agent for the purpose of accepting service or notice of process, or has issued or guaranteed securities. No actions shall, however, be brought by members or persons acting for or deriving claims from members. The property and assets of the Bank shall, wheresoever located and by whomsoever held, be immune from all forms of seizure, attachment or execution before the delivery of final judgment against the Bank.

Article 47

IMMUNITY OF ASSETS FROM SEIZURE

Property and assets of the Bank, wheresoever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation or any other form of taking or foreclosure by executive or legislative action.

Article 48

IMMUNITY OF ARCHIVES

The archives of the Bank, and in general all documents belonging to it or held by it, shall be inviolable.

Article 49

FREEDOM OF ASSETS FROM RESTRICTIONS

To the extent necessary to carry out the purpose and functions of the Bank and subject to the provisions of this Agreement, all property and assets of the Bank shall be free from restrictions, regulations, controls and moratoria of any nature.

Article 50

PRIVILEGE FOR COMMUNICATIONS

The official communications of the Bank shall be accorded by each member the same treatment that it accords to the official communications of any other member.

Article 51

IMMUNITIES OF OFFICERS AND EMPLOYEES

All Governors, Directors, Alternates, officers and employees of the Bank and experts performing missions for the Bank shall be immune from legal process with respect to acts performed by them in their official capacity, except when the Bank waives this immunity, and shall enjoy inviolability of all their official papers and documents. This immunity shall not apply, however, to civil liability in the case of damage arising from a road traffic accident caused by any such Governor, Director, Alternate, officer, employee or expert.

Article 52

PRIVILEGES OF OFFICERS AND EMPLOYEES

1. All Governors, Directors, Alternates, officers and employees of the Bank and experts of the Bank performing missions for the Bank:

(i) not being local nationals, shall be accorded the same immunities from immigration restrictions, alien registration requirements and national service obligations, and the same facilities as regards exchange regulations, as are accorded by members to the representatives, official, and employees of comparable rank of other members; and

(ii) shall be granted the same treatment in respect of travelling facilities as is accorded by members to representatives, officials and employees of comparable rank of other members.

2. The spouses and immediate dependants of those Directors, Alternate Directors, officers, employees and experts of the Bank who are resident in the country in which the principal office of the Bank is located shall be accorded opportunity to take employment in that country. The spouses and immediate dependants of those Directors, Alternate Directors, officers, employees and experts of the Bank who are resident in a country in which any agency or branch office of the Bank is located should, wherever possible, in accordance with the national law of that country, be accorded similar opportunity in that country. The Bank shall negotiate specific agreements implementing the provisions of this paragraph with the country in which the principal office of the Bank is located and, as appropriate, with the other countries concerned.

Article 53

EXEMPTION FROM TAXATION

1. Within the scope of its official activities the Bank, its assets, property, and income shall be exempt from all direct taxes.

2. When purchases or services of substantial value and necessary for the exercise of the official activities of the Bank are made or used by the Bank and when the price of such purchases or services includes taxes or duties, the member that has levied the taxes or duties shall, if they are identifiable, take appropriate measures to grant exemption from such taxes or duties or to provide for their reimbursement.

3. Goods imported by the Bank and necessary for the exercise of its official activities shall be exempt from all import duties and taxes, and from all import prohibitions and restrictions. Similarly goods exported by the Bank and necessary for the exercise of its official activities shall be exempt from all export duties and taxes, and from all export prohibitions and restrictions.

4. Goods acquired or imported and exempted under this Article shall not be sold, hired out, lent or given away against payment or free of charge, except in accordance with conditions laid down by the members which have granted exemptions or reimbursements.

5. The provisions of this Article shall not apply to taxes or duties which are no more than charges for public utility services.

6. Directors, Alternate Directors, officers and employees of the Bank shall be subject to an internal effective tax for the benefit of the Bank on salaries and emoluments paid by the Bank, subject to conditions to be laid down and rules to be adopted by the Board of Governors within a period of one year from the date of entry into force of this Agreement. From the date on which this tax is applied, such salaries and emoluments shall be exempt from national income tax. The members may, however, take into account the salaries and emoluments thus exempt when assessing the amount of tax to be applied to income from other sources.

7. Notwithstanding the provisions of paragraph 6 of this Article, a member may deposit, with its instrument of ratification, acceptance or approval, a declaration that such member retains for itself, its political subdivisions or its local authorities the right to tax salaries and emoluments paid by the Bank to citizens or nationals of such member. The Bank shall be exempt from any obligation for the payment, withholding or collection of such taxes. The bank shall not make any reimbursement for such taxes.

8. Paragraph 6 of this Article shall not apply to pensions and annuities paid by the Bank.

9. No tax of any kind shall be levied on any obligation or security issued by the Bank, including any dividend or interest thereon, by whomsoever held:

(i) which discriminates against such obligation or security solely because it is issued by the Bank, or

(ii) if the sole jurisdictional basis for such taxation is the place or currency in which it is issued, made payable or paid, or the location of any office or place of business maintained by the Bank.

10. No tax of any kind shall be levied on any obligation or security guarantied by the Bank, including any dividend or interest thereon, by whomsoever held:

(i) which discriminates against such obligation or security solely because its guarantied by the Bank, or

(ii) if the sole jurisdictional basis for such taxation is the location of any office; place of business maintained by the Bank.

Article 54

IMPLEMENTATION OF CHAPTER

Each member shall promptly take such action as is necessary for the purpose of implementing the provisions of this Chapter and shall inform the Bank of the detailed action which it has taken.

Article 55

WAIVER OF IMMUNITIES, PRIVILEGES AND EXEMPTIONS

The immunities, privileges and exemptions conferred under this Chapter are granted in the interest of the Bank. The Board of Directors may waive to such extent and upon such conditions as it may determine any of the immunities, privileges and exemptions conferred under this Chapter in cases where such action would, in its opinion, be appropriate in the best interests of the Bank. The President shall have the right and the duty to waive any immunity, privilege or exemption in respect of any officer, employee or expert of the Bank, other than the President, Vice-President, where, in his or her opinion, the immunity, privilege or exemption would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the Bank. In similar circumstances and under the same conditions, the Board of Directors shall have the right and the duty to waive any immunity, privilege or exemption in respect of the President and each Vice-President.

Chapter IX

AMENDMENTS, INTERPRETATION, ARBITRATION

Article 56

AMENDMENTS

1. Any proposal to amend this Agreement, whether emanating from a member, a Governor or the Board of Directors, shall be communicated to the Chairman of the Board of Governors who shall bring the proposal before that Board. If the proposed amendment is approved by the Board the Bank shall, by any rapid means of communication, ask all members whether they accept the proposed amendment. When not less than three-fourths of the members (including at least two countries from Central and Eastern Europe listed in Annex A), having not less than four-fifths of the total voting power of the members, have accepted the proposed amendment, the Bank shall certify that fact by formal communication addressed to all members.

2. Notwithstanding paragraph 1 of this Article:

(i) acceptance by all members shall be required in the case of any amendment modifying:

(a) the right to withdraw from the Bank;

(b) the rights pertaining to purchase of capital stock provided from in paragraph 3 of Article 5 of this Agreement;

(c) the limitations on liability provided for in paragraph 7 of Article 5 of this Agreement; and

(d) the purpose and functions of the Bank defined by Articles 1 and 2 of this Agreement;

(ii) acceptance by not less than three-fourths of the members having not less than eighty-five (85) per cent of the total voting power of the members shall be required in the case of any amendment modifying paragraph 4 of Article 8 of this Agreement.

When the requirements for accepting any such proposed amendment have been met, the Bank shall certify that fact by formal communication addressed to all members.

3. Amendments shall enter into force for all members three (3) months after the date of the formal communication provided for in paragraphs 1 and 2 of this Article unless the Board of Governors specifies a different period.

Article 57

INTERPRETATION AND APPLICATION

1. Any question of interpretation or application of the provisions of this Agreement arising between any member and the Bank, or between any members of the Bank, shall be submitted to the Board of Directors for its decision. If there is no Director of its nationality in that Board, a member particularly affected by the question under consideration shall be entitled to direct representation in the meeting of the Board of Directors during such consideration. The representative of such member shall, however, have no vote. Such right of representation shall be regulated by the Board of Governors.

2. In any case where the Board of Directors has given a decision under paragraph 1 of this Article, any member may require that the question be referred to the Board of Governors, whose decision shall be final. Pending the decision of the Board of Governors, the Bank may, so far as it deems it necessary, act on the basis of the decision of the Board of Directors.

Article 58

ARBITRATION

If a disagreement should arise between the Bank and a member which has ceased to be a member, or between the Bank and any member after adoption of a decision to terminate the operations of the Bank, such disagreement shall be submitted to arbitration by a tribunal of three (3) arbitrators, one appointed by the Bank, another by the member or former member concerned, and the third, unless the parties otherwise agree, by the President of the International Court of Justice or such other authority as may have been prescribed by regulations adopted by the Board of Governors. A majority vote of the arbitrators shall be sufficient to reach a decision which shall be final and binding upon the parties. The third arbitrator shall have full power to settle all questions of procedure in any case where the parties are in disagreement with respect thereto.

Article 59

APPROVAL DEEMED GIVEN

Whenever the approval or the acceptance of any member is required before any act may be done by the Bank, except under Article 56 of this Agreement, approval or acceptance shall be deemed to have been given unless the member presents an objection within such reasonable period as the Bank may fix in notifying the member of the proposed act.

Chapter X

FINAL PROVISIONS

Article 60

SIGNATURE AND DEPOSIT

1. This Agreement, deposited with the Government of the French Republic (hereinafter called "the Depository"), shall remain open until 31 December 1990 for signature by the prospective members whose names are set forth in Annex A to this Agreement.

2. The Depository shall communicate certified copies of this Agreement to all the Signatories.

Article 61

RATIFICATION, ACCEPTANCE OR APPROVAL

1. The Agreement shall be subject to ratification, acceptance or approval by the Signatories. Instruments of ratification, acceptance or approval shall, subject to paragraph 2 of this Article, be deposited with the Depository not later than 31 March 1991. The Depository shall duly notify the other Signatories of each deposit and the date thereof.

2. Any Signatory may become a party to this Agreement by depositing an instrument of ratification, acceptance or approval until one year after the date of its entry into force or, if necessary, until such later date as may be decided by a majority of Governors, representing a majority of the total voting power of the members.

3. A Signatory whose instrument referred to in paragraph 1 of this Article is deposited before the date on which this Agreement enters into force shall become a member of the Bank on that date. Any other Signatory which complies with the provisions of the preceding paragraph shall become a member of the Bank on the date on which its instrument of ratification, acceptance or approval is deposited.

Article 62

ENTRY INTO FORCE

1. This Agreement shall enter into force when instruments of ratification, acceptance or approval have been deposited by Signatories whose initial subscriptions represent not less than two thirds of the total subscriptions set forth in Annex A, including at least two countries from Central and Eastern Europe listed in Annex A.

2. If this Agreement has not entered into force by 31 March 1991, the Depository may convene a conference of interested prospective members to determine the future course of action and decide a new date by which instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited.

Article 63

INAUGURAL MEETING AND COMMENCEMENT OF OPERATIONS

1. As soon as this Agreement enters into force under Article 62 of this Agreement, each member shall appoint a Governor. The Depository shall call the first meeting of the Board of Governors within sixty (60) days of entry into force of this Agreement under Article 62 or as soon as possible thereafter.

2. At its first meeting, the Board of Governors:

(i) shall elect the President;

(ii) shall elect the Directors of the Bank in accordance with Article 26 of this Agreement;

(iii) shall make arrangements for determining the date of the commencement of the Bank's operations; and

(iv) shall make such other arrangements as appear to it necessary to prepare for the commencement of the Bank's operations.

3. The Bank shall notify its members of the date of commencement of its operations.

Done at Paris on 29 May 1990 in a single original, whose English, French, German and Russian texts are equally authentic, which shall be deposited in the archives of the Depository which shall transmit a duly certified copy to each of the other prospective members whose names are set forth in Annex A.

MARRËVESHJE

**PËR THEMELIMIN E BANKËS EVROPIANE PËR
RINDËRTIM DHE ZHVILLIM**

PËRMBAJTJA

KAPITUJT

- I Qëllimi, funksionet dhe anëtarësimi
 - II Kapitali
 - III Operacionet
 - IV Huamarrja dhe kompetencat tjera të ndryshme
 - V Valutat
 - VI Organizimi dhe menaxhmenti
 - VII Tërheqja dhe suspendimi i anëtarësimit: suspendimi i përkohshëm dhe ndërprerja e operacioneve
 - VIII Statusi, imunitetet, privilegjet dhe përjashtimet
 - IX Amendamentimi, interpretimi, arbitrazhi
 - X Dispozitat përfundimtare
- Aneksi A
- Aneksi B
- Letra nga Udhëheqësi i Delegacionit Sovjetik

MARRËVESHJE PËR THEMELIMIN E BANKËS EVROPIANE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM

Palët kontraktuese,

Duke qenë të përkushtuar ndaj parimeve fundamentale të demokracisë shumëpartiake, sundimit të ligjit, respektimit të të drejtave të njeriut dhe ekonomisë së tregut;

Duke rikujtuar Aktin Final të Konferencës së Helsinkit për Siguri dhe Bashkëpunim në Evropë, dhe në veçanti Deklaratën e Parimeve;

Duke mirëpritur qëllimin e vendeve të Evropës Qendrore dhe Lindore për të çuar përpara zbatimin praktik të demokracisë shumëpartiake, forcimin e institucioneve demokratike, sundimin e ligjit dhe respektimin e të drejtave të njeriut si dhe gatishmërinë e tyre për të zbatuar reformat me qëllim të evoluimit drejt ekonomive të orientuara kah tregu;

Duke marrë parasysh rëndësinë e bashkëpunimit të afërt dhe të koordinuar me qëllim të promovimit të progresit ekonomik të vendeve të Evropës Qendrore dhe Lindore për të ndihmuar ekonomitë e tyre që të jenë më konkurruese ndërkombëtarisht dhe për t'i ndihmuar ato në rindërtimin dhe zhvillimin e tyre, pra për të zvogëluar, aty ku është adekuate, çdo rrezik të ndërlidhur me financimin e ekonomive të tyre;

Duke qenë të bindur se themelimi i një institucioni financiar shumëpalësh, i cili ka një karakter bazë evropian dhe gjerësisht ndërkombëtar sa i përket anëtarësimit, do të ndihmojë për t'i arritur këto qëllime dhe do të përbënte një strukturë të re dhe unike të bashkëpunimit në Evropë;

Janë pajtuar të themelojnë Bankën Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim (tani e tutje: "Banka") e cila do të funksionojë në përputhje me, si vijon:

Kapitulli I

QËLLIMI, FUNKSIONET DHE ANËTARËSIMI

Neni 1

QËLLIMI

Për të kontribuar në progresin ekonomik dhe rindërtim, qëllimi i Bankës do të jetë të forcojë tranzicionin drejt ekonomive të orientuara kah tregu i hapur dhe të promovojë iniciativat private dhe ndërmarrëse në vendet e Evropës Qendrore dhe Lindore që janë përkushtuara ndaj, dhe që aplikojnë parimet e demokracisë shumëpartiake, pluralizmit dhe ekonomisë së tregut. Qëllimi i Bankës mund të aplikohet edhe në Mongoli duke iu nënshtruar kushteve të njëjta. Rrjedhimisht, çdo referencë në këtë Marrëveshje dhe Aneksat për "vendet e Evropës Qendrore dhe Lindore", "vendet nga Evropa Qendrore

dhe Lindore”, “vend (ose vendet) pranues” ose “vend (vende) anëtar pranues” do t’i referohet edhe Mongolisë.

Neni 2

FUNKSIONET

1. Për të arritur qëllimin e vet, në aspektin afatgjatë, të forcimit të tranzicionit të vendeve të Evropë Qendrore dhe Lindore drejt ekonomive të orientuara kah tregu i hapur dhe promovimit të iniciativave private dhe ndërmarrëse, Banka do të ndihmojë vendet anëtare pranuese në zbatimin e reformave ekonomike strukturale dhe sektoriale, përfshirë demonopolizimin, decentralizimin dhe privatizimin, për t'i ndihmuar ekonomive të tyre që të integrohen plotësisht në ekonominë ndërkombëtare përmes:

(i) promovimit, përmes investitorëve privat dhe të tjerëve të interesuar, vendosjen, përmirësimit dhe zgjerimit të aktivitetit të sektorit privat, konkurrues dhe produktiv në veçanti ndërmarrjeve të vogla dhe të mesme;

(ii) mobilizimit të kapitalit vendor dhe të jashtëm dhe menaxhmentit me përvojë drejt qëllimit të përshkruar nën (i);

(iii) forcimin e investimit produktiv, përfshirë sektorët financiar dhe të shërbimeve dhe në infrastrukturën e ndërlidhur, aty ku është e domosdoshme, për të përkrahur iniciativat private dhe ndërmarrëse, duke ndihmuar kështu në rritjen e produktivitetit të mjedisit konkurrues, standardit të jetës dhe kushteve të punës;

(iv) ofrimin e ndihmës teknike për përgatitjen, financimin dhe zbatimin e projekteve përkatëse, qofshin ato individuale ose në kontekstin e programeve specifike të investimeve;

(v) stimulimin dhe inkurajimin e zhvillimit të tregjeve kapitale;

(vi) ofrimin e përkrahjes për projektet e shëndosha dhe ekonomikisht të realizueshme që përfshijnë më shumë se një vend anëtar pranues;

(vii) promovimin në shtrirje të plotë të aktiviteteve të zhvillimit të qëndrueshëm dhe të shëndoshë në aspektin mjedisor; dhe

(viii) ndërmarrjen e aktiviteteve tjera dhe ofrimin e shërbimeve të tjera të cilat do të çonin përpara këto funksione.

2. Për të kryer funksionet e referuara në paragrafin 1 të këtij neni, Banka duhet të punojë në bashkëpunim të ngushtë me të gjithë anëtarët e vet, në mënyrën që vlerësohet si adekuate brenda kushteve të kësaj Marrëveshjeje, me Fondit Monetar Ndërkombëtar, Bankën Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim, Korporatën Ndërkombëtare Financiare, Agjencinë Multilaterale për Garanci të Investimeve dhe Organizatën për Bashkëpunim dhe Zhvillim Ekonomik, dhe duhet të bashkëpunojë me Kombet e Bashkuara dhe Agjencitë e Specializuara të saj dhe organet tjera të ndërlidhura, dhe çdo subjekt, publik ose privat, që kanë të bëjnë me zhvillimin ekonomik, dhe investimet në vendet e Evropës Qendrore dhe Lindore.

Neni 3

ANËTARËSIMI

1. Anëtarësimi në Bankë do të jetë i hapur për:
 - (i) (1) vendeve evropiane dhe (2) vendeve joevropiane të cilat janë anëtare të Fondit Monetar Ndërkombëtar; dhe
 - (ii) Komunitetin Ekonomik Evropian dhe Bankën Evropiane për Investime.
2. Vendet me të drejtë anëtarësimi, sipas paragrafit 1 të këtij neni, të cilat nuk bëhen anëtare në përputhje me nenin 61 të kësaj Marrëveshje, mund të pranohen me kushte të përcaktuara nga Banka, për anëtarësim në Bankë pas marrjes së votës afirmative prej jo më pak se dy të tretat e Guvernatorëve, që përfaqësojnë jo më pak se tri të katërtat e tërë fuqisë votuese të anëtarëve.

Kapitulli II

KAPITALI

Neni 4

STOKU I AUTORIZUAR I KAPITALIT

1. Stoku fillestar i autorizuar i kapitalit do të jetë dhjetë mijë milion (10,000,000,000) ECU. Kjo do të ndahet në aksione nga një milion (1,000,000), me vlerë nominale prej dhjetë mijë (10,000) ECU secila, të cilat do të jenë në dispozicion për parapagim vetëm nga anëtarët në përputhje me dispozitat e nenit 5 të kësaj Marrëveshjeje.
2. Stoku fillestar i kapitalit do të ndahet në aksione të blera (*paid-in*) dhe aksione të kërkueshme. Agregati total fillestar i vlerës nominale të aksioneve të blera do të jetë tre mijë milion (3,000,000,000) ECU.
3. Stoku i autorizuar i kapitalit mund të rritet në atë kohë dhe nën kushte që duken rekomandueshme, me votim të së paku dy të tretave të Guvernatorëve, që përfaqësojnë jo më pak se tri të katërtat e tërë fuqisë votuese të anëtarëve.

Neni 5

PARAPAGIMI I AKSIONEVE

1. Secili anëtar duhet të parapaguhet për aksione të stokut të kapitalit të Bankës duke iu nënshtruar përmbushjes së kërkesave ligjore të anëtarëve. Çdo parapagim në stokun fillestar të autorizuar të kapitalit duhet të bëhet për aksionet e blera dhe aksionet e kërkueshme në proporcion prej tri (3) në shtatë (7). Numri fillestar i aksioneve në dispozicion për parapagim të Nënshkruesve të kësaj Marrëveshje, të cilat bëhen anëtare në përputhje me nenin 61 të kësaj Marrëveshje do të jetë siç është dhënë në Aneksin A. Asnjë anëtar nuk duhet të ketë parapagim fillestar prej pak se një qind (100) aksioneve.

2. Numri fillestar i aksioneve për parapagim nga vendet, të cilat janë të pranuar në përputhje me paragrafin 2 të nenit 3 të kësaj Marrëveshje duhet të përcaktohet nga Bordi i Guvernatorëve; me kusht që asnjë abonim i tillë të mos autorizohet nëse do të kishte efektin e zvogëlimit të stokut të kapitalit të mbajtur nga vendet të cilat janë anëtare të Komunitetit Ekonomik Evropian, bashkë me Komunitetin Ekonomik Evropian dhe Bankën Evropiane për Investime, nën shumicën e stokut total të kapitalit të parapaguar.

3. Bordi i Guvernatorëve duhet të shqyrtojë stokun e kapitalit të Bankës në intervale jo më të gjata se pesë (5) vite. Në rast të rritjes së stokut të kapitalit të autorizuar, secili anëtar do të ketë mundësinë e arsyeshme të parapagimit, nën kushtet e përcaktuara nga Bordi i Guvernatorëve, në proporcion me rritjen e stokut ekuivalente me proporcionin e stokut të parapaguar brenda stokut total të kapitalit të parapaguar para ngritjes së tillë. Asnjë anëtar nuk do të jetë i obliguar të parapaguhet në ndonjë pjesë të rritjes së stokut të kapitalit.

4. Duke iu nënshtruar dispozitave të paragrafit 3 të këtij neni, Bordi i Guvernatorëve, pas kërkesës së një anëtari, mund të rris parapagimin e atij anëtari ose t'i alokojë aksione atij anëtari brenda stokut të kapitalit të autorizuar, të cilat nuk merren nga anëtarët tjerë; me kusht që një rritje e tillë të mos ketë ndikim në zvogëlimin e përqindjes së stokut kapital të mbajtur nga vendet të cilat janë anëtare të Komunitetit Ekonomik Evropian, bashkë me Komunitetin Ekonomik Evropian dhe Bankë Evropiane për Investime, nën shumicën e stokut total të kapitalit të parapaguar.

5. Aksionet e stokut të parapaguara fillimisht nga anëtarët duhet të lëshohen me vlerë nominale. Aksionet tjera duhet të lëshohen me vlerë nominale përveç nëse Bordi i Guvernatorëve, përmes votimit të jo më pak se dy të tretave të Guvernatorëve, që përfaqësojnë jo më pak se dy të tretat e tërë fuqisë votuese të anëtarëve, vendos t'i lëshojë ato në rrethana speciale dhe me kushte tjera.

6. Aksionet e stokut nuk duhet të lihen peng ose të ngarkohen (*encumbered*) në asnjë mënyrë dhe ato nuk janë të transferueshme përveç nëse i transferohen Bankës në përputhje me Kapitullin VII të kësaj Marrëveshje.

7. Përgjegjësia e anëtarëve për aksionet duhet të kufizohet në pjesën e papaguar të çmimit të tyre të lëshimit. Asnjë anëtar nuk do të mbahet përgjegjës, për shkak të anëtarësisë së tij, për obligimet e Bankës.

Neni 6

PARAPAGIMI

1. Pagesa e aksioneve të blera, nga sasia e parapaguar fillimisht, nga secili Nënshkrues i kësaj Marrëveshje, që është bërë anëtar në përputhje me nenin 61 të kësaj Marrëveshje, duhet të bëhet në pesë (5) këste me nga njëzet (20) për qind të kësaj shume. Kësti i parë duhet të paguhet nga secili anëtar brenda gjashtëdhjetë (60) ditëve pas datës së hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshje, ose pas datës së depozitimit të instrumentit të vet të ratifikimit, pranimit ose miratimit në përputhje me nenin 61, nëse kjo e fundit është më e vonë sesa data e hyrjes në fuqi të Marrëveshjes. Katër (4) këstet e mbetura duhet të paguhet në mënyrë suksesive një vit nga data në të cilën kësti paraprak është paguar dhe secili duhet të paguhet duke iu nënshtruar kërkesave legjislative të secilit anëtar.

2. Pesëdhjetë (50) për qind e pagesës së secilit këst në bazë të paragrafit 1 të këtij neni, ose nga një anëtar i pranuar në përputhje me paragrafin 2 të nenit 3 të kësaj Marrëveshje, mund të bëhet me shkresa premtuese (*promissory notes*) ose detyrime tjera të lëshuara nga një anëtar i tillë dhe të denominuara në ECU në Dollarë amerikan ose në Jen japonez, të cilat do të tërhiqen sipas nevojave të Bankës për disbursim të fondeve si rrjedhojë e operacioneve të veta. Shkresat ose detyrimet e tilla duhet të jenë të panegociueshme, pa kamatë dhe në gjendje për t'iu paguar Bankës në vlerë nominale pas kërkesës për një gjë të tillë. Kërkesat për shkresa ose detyrime të tilla duhet, gjatë një periudhe kohore të arsyeshme, të bëhen ashtu që vlera e kërkesave të tilla në ECU në kohën e kërkesës nga secili anëtar të jetë proporcionale me numrin e aksioneve të blera të parapaguara dhe të mbajtura nga secili anëtar i tillë që depoziton shkresa të tilla të detyrimeve.

3. Të gjitha detyrimet për pagesa nga një anëtar në lidhje me parapagimin e aksioneve në stokun fillestar të kapitalit duhet të kryhen në ECU, Dollarë amerikan ose Jen japonez në bazë të shkallës mesatare të këmbimit të valutës përkatëse me ECU për periudhën nga 30 shtatori 1989 deri me 31 mars 1990.

4. Pagesa e shumës së parapaguar për stokun e kërkueshëm të kapitalit të Bankës duhet t'i nënshtrohet thirrjes për të kryer përgjegjësitë përkatëse, në bazë të neneve 17 dhe 42 të kësaj Marrëveshje, vetëm ashtu si kërkohet dhe kur kërkohet nga Banka.

5. Në rast të thirrjes së referuar në paragrafin 4 të kësaj Marrëveshje, anëtari duhet të bëjë pagesën në ECU, Dollarë amerikan ose Jen japonez. Thirrjet e tilla duhet të jenë uniforme në vlerë ECU për secilin aksion të kërkueshëm të kalkuluar në kohën e thirrjes.

6. Banka duhet të caktojë vendin për çdo pagesë në bazë të këtij neni jo më vonë se një muaj pas takimit inaugurues të Bordit të Guvernatorëve, me kusht që para caktimit të tillë, pagesa e këstit të parë të referuar në paragrafin 1 të këtij neni duhet t'i bëhet Bankës Evropiane për Investime, si administrues i besuar (*trustee*) i Bankës.

7. Për parapagime tjera, jo ato të përshkruara në paragrafët 1, 2 dhe 3 të këtij neni, pagesa nga anëtari rreth parapagimit të aksioneve të blera në stokun e autorizuar të kapitalit duhet të bëhet në ECU, në Dollarë amerikan ose në Jen japonez, qoftë në kesh apo në shkresa premtuese ose në detyrime tjera.

8. Për qëllime të këtij neni, pagesa ose denominimi në ECU duhet të përfshijë pagesën ose denominimin në valuta plotësisht konvertibile që është ekuivalente në datën e pagesës ose transferim të keshit në vlerën e detyrimit relevant në ECU.

Neni 7

BURIMET KAPITALE TË ZAKONSHME

Siç është përdorur në këtë Marrëveshje, termi "burime kapitale të zakonshme" të Bankës do të përfshijë, si vijon:

(i) stokun kapital të autorizuar të Bankës, përfshirë aksionet e blera dhe të kërkueshme, të parapaguara në bazë të nenit 5 të kësaj Marrëveshje;

(ii) fondet e fituara nga huat e Bankës përmes kompetencave të dhëna nga nën-paragrafi (i) i nenit 20 të kësaj Marrëveshje, ndaj të cilave do të vlejë zotimi për thirrje i paraparë në paragrafin 4 të nenit 6 të kësaj Marrëveshje.

(iii) fondet e pranuar nga ripagesa e huave ose garancitë dhe mjetet nga shitja e investimit të ekuitetit bërë me burimet e dhëna në nën-paragrafin (i) dhe (ii) të këtij neni;

(iv) të hyrat e fituara nga huat dhe investimi në ekuitet, të bëra nga burimet e dhëna në nën-paragrafët (i) dhe (ii) të këtij neni, dhe të hyrat e fituara nga garancitë dhe sigurimet (*underwriting*) që nuk përbëjnë pjesë të operacioneve speciale të Bankës; dhe

(v) të gjitha fondet ose të hyrat tjera të pranuar nga Banka, të cilat nuk përbëjnë pjesë të burimeve nga Fondet e veta Speciale të referuara në nenin 9 të kësaj Marrëveshje.

Kapitulli III

OPERACIONET

Neni 8

VENDET PRANUESE DHE SHFRYTËZIMI I RESURSEVE

1. Resurset dhe objektet e Bankës duhet të përdoren ekskluzivisht vetëm për zbatimin e qëllimit dhe kryerjes së funksioneve të parapara në nenet 1 dhe 2 të kësaj Marrëveshje.

2. Banka mund të kryejë funksionet e veta në vendet nga Evropa Qendrore dhe Lindore, të cilat kalojnë gradualisht tranzicionin drejt ekonomive të orientuara kah tregu dhe promovimin e iniciative private dhe ndërmarrëse, dhe të cilat aplikojnë, përmes hapave konkrete dhe tjerë, parimet e parapara në nenin 1 të kësaj Marrëveshjeje.

3. Në rastet kur një anëtar është duke zbatuar politika që nuk janë në përputhje me nenin 1 të kësaj Marrëveshje ose në raste të jashtëzakonshme, Bordi i Drejtorëve duhet të shqyrtojë nëse qasja e një anëtari në resurset e Bankës duhet të suspendohet ose të modifikohet dhe mund të bëjë rekomandime adekuate për Bordin e Guvernatorëve. Çdo vendim rreth këtyre çështjeve duhet të merret nga Bordi i Guvernatorëve përmes shumicës së jo më pak se dy të tretat e Guvernatorëve që përfaqësojnë jo më pak se tri të katërtat e tërë fuqisë votuese të anëtarëve.

4. (i) Çdo vend pranues potencial mund të kërkojë që Banka t'i ofrojë qasje në resurset e veta për qëllime të kufizuara për një periudhe prej tri (3) viteve duke filluar nga hyrja në fuqi e kësaj Marrëveshje. Çdo kërkesë e tillë duhet të bashkëngjitet si pjesë përbërëse e kësaj Marrëveshje posa të bëhet ajo.

(ii) Gjatë një periudhe të tillë:

(a) Banka duhet t'i ofrojë një vendi të tillë, dhe ndërmarrjeve në territorin e saj, pas kërkesës së tyre, asistencë teknike dhe lloje tjera të ndihmës për financimin e sektorit privat të saj, për të lehtësuar tranzicionin e ndërmarrjeve në pronësi shtetërore në pronësi dhe kontroll privat, dhe të ndihmojë ndërmarrjet të funksionojnë në mënyrë konkurruese dhe drejt pjesëmarrjes në ekonominë e orientuar kah tregu, duke iu nënshtruar proporcionit të paraparë në paragrafin 3 të nenit 11 të kësaj Marrëveshje.

(b) shuma totale e çdo asistence të ofruar nuk duhet të tejkalojë shumën totale të keshit të disbursuar dhe shkresat premtuese të lëshuara nga ai vend për aksionet e veta.

(iii) Në fund të kësaj periudhe, vendimi për t'i dhënë një vendi të tillë qasje, përtej kufijve të specifikuar në nën-paragrafët (a) dhe (b) duhet të merret nga Bordi i Guvernatorëve me një shumicë prej jo më pak se tri të katërtat e Guvernatorëve që përfaqësojnë jo më pak se tetëdhjetë e pesë (85) për qind të tërë fuqisë votuese të anëtarëve.

Neni 9

OPERACIONET E ZAKONSHME DHE SPECIALE

Operacionet e Bankës duhet të përbëhen prej operacioneve të zakonshme të financuara nga burimet kapitale të zakonshme të Bankës, të referuara në nenin 7 të kësaj Marrëveshje dhe operacioneve speciale të financuara nga burimet e Fondeve Speciale të referuara në nenin 19 të kësaj Marrëveshje. Dy llojet e operacioneve mund të kombinohen.

Neni 10

NDARJA E OPERACIONEVE

1. Burimet kapitalit të zakonshme dhe burimet e Fondit Special të Bankës duhet të mbahen, përdoren, zotohen, investohen ose shiten krejtësisht ndaras nga njëra tjetra në çdo kohë dhe në çdo aspekt. Deklaratat financiare të Bankës duhet të tregojnë rezervat e Bankës, bashkë me operacionet e zakonshme dhe operacionet e saj speciale ndaras.

2. Burimet kapitale të zakonshme të Bankës nuk duhet të ngarkohen ose të shfrytëzohen për të mbuluar për humbje ose përgjegjësi, ose për t'u liruar nga humbja ose përgjegjësia, në asnjë rrethanë, që shfaqen nga operacionet speciale ose aktivitetet tjera për të cilat burimet e Fondeve Speciale ishin shfrytëzuar ose zotuar fillimisht.

3. Shpenzimet e ndërlidhura drejtpërsëdrejti me operacionet e zakonshme duhet të mbulohen nga burimet kapitale të zakonshme të Bankës. Shpenzimet e ndërlidhura drejtpërsëdrejti me operacionet speciale duhet të mbulohen nga burimet e Fondeve Speciale. Të gjitha shpenzimet tjera duhet të mbulohen në formën e përcaktuar nga Banka në bazë të paragrafit 1, të nenit 18 të kësaj Marrëveshje.

Neni 11

METODAT E FUNKSIONIMIT

1. Banka duhet të kryejë operacionet e saj për çuar përpara qëllimin dhe funksionet e saj të parapara me nenet 1 dhe 2 të kësaj Marrëveshje në njëërën ose në të gjitha format e mëposhtme:

(i) duke bërë, ose bashkë-financuar me institucionet multilaterale, bankat komerciale ose burimet tjera të interesuara, ose pjesëmarrjes në, hua për ndërmarrjet e sektorit privat, hua për ndërmarrje në pronësi shtetërore që operojnë në mënyrë konkurruese dhe duke kaluar në pjesëmarrje të ekonomisë së orientuar kah tregu, dhe hua për ndërmarrje në pronësi shtetërore për të lehtësuar tranzicionin e tyre në pronësi dhe kontroll privat; në veçanti për të lehtësuar ose avancuar pjesëmarrjen e kapitalit privat dhe të huaj në ndërmarrje të tilla;

(ii) (a) përmes investimit në kapitalin e ekuitetit të ndërmarrjeve të sektorit privat;

(b) përmes investimit në kapitalin e ekuitetit të çfarëdo ndërmarrje në pronësi shtetërore që operojnë në mënyrë konkurruese dhe duke kaluar në pjesëmarrje të ekonomisë së orientuar kah tregu dhe investimin në kapitalin e ekuitetit të ndërmarrjeve në pronësi shtetërore për të lehtësuar tranzicionin e tyre në pronësi dhe kontroll privat; në veçanti për të lehtësuar ose avancuar pjesëmarrjen e kapitalit privat dhe të huaj në ndërmarrje të tilla; dhe

(c) përmes garantimit, në rastet kur mjetet tjera të financimit nuk janë adekuate, çështjen e ekuitetit të letrave me vlera si në ndërmarrjet e sektorit privat ashtu edhe ndërmarrjet në pronësi shtetërore të referuara nën (b) më sipër për qëllimet e përmendura në atë nën-paragraf;

(iii) duke lehtësuar qasjen në tregjet kapitale vendore dhe ndërkombëtare përmes ndërmarrjeve të sektorit privat ose përmes ndërmarrjeve tjera të referuara në paragrafin (1) të këtij paragrafi për qëllimet e përmendura në atë nën-paragraf, përmes ofrimit të garancive, në rastet kur masat tjera të financimit nuk janë adekuate dhe përmes ofrimit të këshillave financiare dhe formave tjera të asistencës;

(iv) duke dërguar burime të Fondeve Speciale në përputhje me paragrafët e marrëveshjeve që përcaktojnë shfrytëzimin e tyre;

(v) duke bërë, ose duke marrë pjesë në hua dhe ofrim të asistencës teknike për rindërtim dhe zhvillim të infrastrukturës, përfshirë programet mjedisore të domosdoshme për zhvillimin e sektorit privat dhe tranzicionin në një ekonomi të orientuar kah tregu.

Për qëllime të këtij paragrafi, një ndërmarrje në pronësi shtetërore do të konsiderohet se nuk operon në mënyrë konkurruese, përveç nëse operon në mënyrë autonome në një mjedis të tregut konkurrues dhe nëse i nënshtrohet ligjeve të falimentimit.

2. (i) Bordi i Drejtorëve duhet të shqyrtojë së paku një herë në vit, operacionet dhe strategjinë huadhënëse të Bankës për secilin vend pranues për të siguruar që qëllimi dhe funksionet e Bankës, siç janë paraparë në nenet 1 dhe 2 të kësaj Marrëveshjeje, janë duke u plotësuar në tërësi. Çdo vendim në bazë të një shqyrtimi të tillë duhet të merret me shumicën e jo më pak se dy të tretat e Drejtorëve që përfaqësojnë jo më pak se tri të katërtat e tërë fuqisë votuese të anëtarëve.

(ii) Shqyrtimi në fjalë duhet të merr parasysh, ndërmjet tjerash, edhe progresin e secilit vend pranues të bërë në decentralizim, demonopolizim dhe privatizim si dhe aksionet përkatëse të huadhënies së Bankës tek ndërmarrjet private, ndërmarrjeve në pronësi shtetërore në proces të tranzicionit për pjesëmarrje në ekonominë e orientuar kah tregu ose në privatizim, për infrastrukturën, për asistencë teknike dhe për qëllime të tjera.

3. (i) Jo më shumë se dyzet (40) për qind të shumës totale të zotuar në formë të huave, garancive dhe investimeve në ekuitete të Bankës, pa paragjykuar operacionet e saj të referuara në këtë nen, duhet t'i ofrohet sektorit shtetëror. Një kufizim i tillë në përqindje duhet të vlejë fillimisht për një periudhë dy (2) vjeçare nga data e fillimit të operacioneve të Bankës vit pas viti, dhe duke vazhduar tutje me secilin vit financiar pasues.

(ii) Për çdo vend, jo më shumë se dyzet (40) për qind të shumës totale të zotuar në formë të huave, garancive dhe investimeve në ekuitet të Bankës gjatë një periudhe prej pesë (5) viteve, vit pas viti, dhe pa paragjykuar operacionet e tjera të Bankës të referuara në këtë nen, duhet t'i ofrohen sektorit shtetëror.

(iii) Për qëllimet e këtij paragrafi,

(a) sektori shtetëror përfshin qeveritë qendrore dhe lokale, agjencitë dhe ndërmarrjet e tyre në pronësi ose të kontrolluara nga njëra prej tyre;

(b) një hua ose garanci ose investim në ekuitet në një ndërmarrje në shoqëri shtetërore e cila është duke zbatuar një program për të arritur pronësi dhe kontroll privat nuk duhet të konsiderohet se është bërë për sektorin shtetëror;

(c) huat për një ndërmjetësues financiar me qëllim të huadhënies për sektorin privat nuk duhet të konsiderohen si hua të dhëna sektorit shtetëror.

Neni 12

KUFIZIMET E OPERACIONEVE TË ZAKONSHME

1. Shuma totale e huave, investimeve në ekuitet dhe garancive të papaguara të bëra nga Banka përmes operacioneve të zakonshme nuk duhet të rritet në asnjë kohë, nëse përmes një rritje të tillë shuma totale e kapitalit të parapaguar, rezervave dhe suficiteve të papenguara të përfshira në burimet e zakonshme të kapitalit do të tejkaloheshin.

2. Shuma e investimit në ekuitet nuk duhet të tejkalojë përqindjen e kapitalit të ekuitetit të ndërmarrjes në fjalë siç duhet të përcaktohet, përmes një rregulli të përgjithshëm adekuat nga Bordi i Drejtorëve. Banka nuk duhet të kërkojë marrjen e kontrollit mbi interesin e ndërmarrjes në fjalë dhe nuk duhet të ushtrojë kontroll të tillë ose të merr përgjegjësi të drejtpërdrejtë në menaxhimin e ndonjë ndërmarrje në të cilën ka bërë investim të tillë, përveç në rast të paaftësisë (*default*) aktuale të ndërmarrjes ose të rrezikimit të ndonjë prej investimeve të saj, insolvencës aktuale ose të mundshme të ndërmarrjes në të cilën një investim i tillë është bërë ose situatat tjera të cilat sipas mendimit të Bankës, kërcënojnë të rrezikojnë një investim të tillë, në të cilin rast Banka mund të merr veprime të tilla dhe të ushtrojë të drejtat që shihen si të domosdoshme për mbrojtjen e interesave të veta.

3. Shuma e investimeve në ekuitet të disbursuara nga Banka asnjëherë nuk duhet të tejkalojë shumën që korrespondon me kapitalin e blerë të papenguar të parapaguar, suficitet, dhe rezervat e përgjithshme.

4. Banka nuk duhet të lëshojë garanci për kredi eksportuese e as të ndërmerr aktivitete të sigurimit.

Neni 13

PARIMET E FUNKSIONIMIT

Banka duhet të funksionojë në përputhje me parimet në vijim:

(i) Banka duhet të aplikojë parime të shëndosha bankare për të gjitha operacionet e saj;

(ii) operacionet e Bankës duhet të parashohin financimin e projekteve specifike, qofshin ato individuale apo në kontekstin e programeve specifike të investimit, dhe për asistencë teknike, të dizajnuar për përmbushjen e qëllimit dhe funksioneve të parapara me nenet 1 dhe 2 të kësaj Marrëveshje;

(iii) Banka nuk duhet të financojë asnjë ndërmarrje në territorin e një anëtari nëse ai anëtar kundërshton financimin e tillë;

(iv) Banka nuk duhet të lejojë që një shumë joproportionale e resurseve së saj të përdoren për përfitim nga ndonjë anëtar;

(v) Banka duhet të tentojë të ruajë diversifikimin e arsyeshëm në të gjitha investimet e veta;

(vi) para miratimit të një huaje, garancie ose investimi në ekuitet, aplikanti duhet të dorëzojë një propozim adekuat dhe Presidenti i Bankës duhet t'i prezantojë Bordit të Drejtorëve një raport me shkrim rreth propozimit bashkë me rekomandimet në bazë të një studimi të bërë nga stafi;

(vii) Banka nuk duhet të bëjë ndonjë financim ose të ofrojë instrumente, në rastet kur aplikanti është në gjendje të merr instrumente ose financim të mjaftueshëm diku tjetër me kushtet që Banka i konsideron si të arsyeshme;

(viii) për të ofruar dhe garantuar financimin, Banka duhet të merr parasysh nëse huamarrësi dhe garantuesi, nëse ka të tillë, do të jenë në gjendje të përmbushin obligimet e tyre sipas kontratës për financim;

(ix) në rast të huas së drejtpërdrejt të bërë nga Banka, Banka duhet të lejojë huamarrësin të tërheq fondet e veta vetëm për të mbuluar shpenzimet e shkaktuara;

(x) Banka duhet të tentojë të kthejë fondet e veta përmes shitjes së investimeve të bëra te investitorët privat kurdo që mund të bëjë diç të tillë në mënyrë adekuate dhe me kushte të kënaqshme;

(xi) në investimet e veta në ndërmarrje individuale, Banka duhet të bëjë financimin në bazë të kushteve të cilat i konsideron adekuate, duke marrë parasysh kërkesat e ndërmarrjes, rreziqet e mundshme për Bankën, dhe kushtet me të cilat investitorët privat do të marrin një financim të ngjashëm;

(xii) Banka nuk duhet të kufizojë prokurimin e mallrave dhe shërbimeve nga asnjë vend nga mjetet e ndonjë huaje, investimi ose financimeve tjera të ndërmarrja përmes operacioneve të zakonshme ose speciale të Bankës dhe duhet të kushtëzojë, në të gjitha rastet adekuate, huat dhe operacionet tjera me thirrjet ndërkombëtare për tender; dhe

(xiii) Banka duhet të ndërmerr masat e domosdoshme për të siguruar që mjetet e cilësdo hua të bërë, garantuar ose të marr pjesë nga Banka, ose çdo investim në ekuitet, shfrytëzohen vetëm për qëllime për të cilat investimi në ekuitet ose huaja është miratuar dhe duke i kushtuar vëmendje elementeve të ekonomisë dhe efikasitetit.

Neni 14

KUSHTET PËR HUA DHE GARANCI

1. Në rast të huave të bëra, marrë pjesë ose garancive nga Banka, kontrata duhet të vendos kushtet e huas dhe garancitë përkatëse, përfshirë ato të ndërlidhura me pagesën e principalit, interesit dhe pagesave, detyrimeve, maturimit dhe datave të pagesës në lidhje me huan ose garancinë. Gjatë vendosjes së kushteve të tilla, Banka duhet të marrë parasysh në tërësi nevojën e mbrojtjes së të hyrave të veta.

2. Nëse pranuesi i huave ose garantuesi i huave nuk është anëtar, por një ndërmarrje në pronësi shtetërore, Banka mund, kur të jetë e dëshirueshme, duke marrë parasysh qasjet e ndryshme adekuate për ndërmarrjet publike dhe në pronësi shtetërore në tranzicion drejt pronësisë dhe kontrollit privat, të kërkojë nga anëtari ose anëtarët në territorin e të cilëve do të bëhet projekti, ose agjencisë publike ose ndonjë instrumenti të një anëtari ose anëtarëve të tillë të pranueshëm për Bankën, të garantojnë ripagesën e principalit dhe pagesën e interesit si dhe të detyrimeve tjera të huas në përputhje me kushtet e caktuara. Bordi i Drejtorëve duhet të shqyrtojë çdo vit praktikën e Bankës në këtë çështje, duke i kushtuar vëmendje dobishmërisë së kredisë për Bankën.

3. Kontrata për hua ose garanci duhet të deklarojë shprehimisht valutën ose valutat ose ECU, në të cilat duhet të bëhen të gjitha pagesat për Bankën.

Neni 15

PROVIZIONI DHE PAGESAT

1. Banka duhet të aplikojë, përveç interesit, një provizion për huat e dhëna ose të marra pjesë si pjesë e operacioneve të zakonshme. Kushtet e këtij provizioni duhet të përcaktohen nga Bordi i Drejtorëve.

2. Gjatë garancisë për një hua ose si pjesë e operacioneve të zakonshme ose gjatë garantimit në shitjen e letrave me vlerë, Banka duhet të aplikojë pagesa, që duhet paguhen me nivele dhe në kohë të përcaktuar nga Bordi i Drejtorëve, të cilat duhet të ofrojnë kompensim adekuat për rreziqet përkatëse.

3. Bordi i Drejtorëve mund të caktojë edhe detyrime tjera ndaj Bankës për operacionet e zakonshme dhe ndonjë provizion, pagesë dhe detyrime tjera për operacionet e saj speciale.

Neni 16

REZERVA SPECIALE

1. Shuma e provizioneve dhe pagesave të pranuar nga Banka në bazë të nenit 15 të kësaj Marrëveshje duhet të lihen anash si një rezervë speciale e cilat duhet të ruhet për të mbuluar humbjet e Bankës në përputhje me nenin 17 të kësaj Marrëveshje. Rezerva speciale duhet të mbahet në atë formë likuide për të cilën vendos Banka.

2. Nëse Bordi i Drejtorëve përcakton se madhësia e rezervës speciale është adekuate, mund të vendos që e tëra ose një pjesë e këtij provizioni ose pagese të bëhet pjesë e të hyrave të Bankës.

Neni 17

METODAT E MBULIMIT TË HUMBJEVE TË BANKËS

1. Në operacionet e zakonshme të Bankës, në rastet e paaftësisë paguese të huave të dhëna, të pjesëmarrje në hua ose garanci të Bankës, dhe në rast të humbjeve në garantim dhe në investim të ekuitetit, Banka duhet të merr veprime të tilla që i sheh si adekuate. Banka duhet të ndajë provizione adekuate ndaj humbjeve të mundshme.

2. Humbjet e shkaktuara gjatë operacioneve të zakonshme të Bankës duhet të mbulohen nga:

- (i) së pari, provizionet e referuara në paragrafin 1 të këtij neni;
- (ii) së dyti, të hyrat neto;
- (iii) së treti, rezerva speciale e paraparë në nenin 16 të kësaj Marrëveshje;
- (iv) së katërti, rezerva e përgjithshme dhe suficiti;
- (v) së pesti, kapitalit i blerë i papaguar; dhe
- (vi) së fundi, një shumë adekuate të kapitalit të kërkueshëm të parapaguar por të pathirrur, i cili duhet të thirret në përputhje me dispozitat e paragrafëve 4 dhe 5 të nenit 6 të kësaj Marrëveshje.

Neni 18

FONDET SPECIALE

1. (i) Banka mund të pranojë administrimin e Fondeve Speciale të cilat janë dizajnuar për t'i shërbyer qëllimit që dalin nga funksionet e Bankës në vendet pranuese dhe vendet pranuese potenciale. Kostoja e plotë e administrimit të ndonjë Fondi të tillë Special duhet t'i ngarkohet Fondit Special të tillë.

(ii) Për qëllime të nën-paragrafit (i), Bordi i Guvernatorëve mund, pas kërkesës së një anëtari që nuk është vend pranues, të vendos që anëtari i tillë plotëson kushtet si vend pranues potencial për periudha të tilla të kufizuara dhe nën kushte të tilla siç mund të duket e rekomandueshme. Vendimi i tillë duhet të merren me votën afirmative të jo më pak se dy të tretave të Guvernatorëve, që përfaqësojnë jo më pak se tri të katërtat e tërë fuqisë votuese të anëtarëve.

(iii) Vendimi për t'i mundësuar një anëtari të kualifikohet si anëtar pranues potencial mund të bëhet vetëm nëse një anëtar i tillë është në gjendje të përmbushë kushtet për t'u bërë vend pranues. Kërkesat e tilla janë ato të parapara me nenin 1 të kësaj Marrëveshje, siç parashihet në kohën e një vendimi të tillë ose siç do të parashihet me hyrjen në fuqi të një amendamenti i cili tanimë është miratuar nga Bordi i Guvernatorëve në kohën e një vendimi të tillë.

(iv) Nëse një vend pranues potencial nuk është bërë vend pranues në fund të periudhës së referuar në nën-paragrafin (ii), Banka duhet të ndalojë çdo operacion special në atë vend, përveç atyre të nevojshme për realizimin dhe ruajtjen adekuate të aseteve të Fondit Special dhe kryerjen e obligimeve që janë shfaqur në lidhje me këtë.

2. Fondet Speciale të pranuar nga Banka mund të përdoren në vendet pranuese dhe vendet pranuese potenciale në formë dhe me kushte që janë në përputhje me qëllimin dhe funksionet e Bankës, me dispozitat tjera të aplikueshme të kësaj Marrëveshje dhe me marrëveshjen ose marrëveshjet që janë të ndërlidhura me Fonde të tilla.

3. Banka duhet të miratojë rregulla dhe rregullore të tilla që mund të kërkohen për themelimin, administrimin dhe përdorimin e secilit Fond Special. Rregullat dhe rregulloret e tilla duhet të jenë në përputhje me dispozitat e kësaj Marrëveshje, përveç atyre dispozitave të cilat janë të aplikueshme shprehimisht vetëm për operacionet e zakonshme të Bankës.

Neni 19

BURIMET E FONDEVE SPECIALE

Termi "Burime të Fondeve Speciale" i referohet burimeve të çdo Fondi Special dhe duhet të përfshijë:

- (i) fondet e pranuar nga Banka për përfshirje në një Fond Special;

(ii) fondet e ripaguara në lidhje me huat ose garancitë dhe mjetet e investimeve të ekuitetit, të financuara nga burimet e çdo Fondi Special, i cili pas rregullave dhe rregulloreve që mbulojnë Fondit Special, pranoen nga një Fond i tillë Special, dhe

(iii) të hyrat që rrjedhin nga investimet e burimeve të Fondeve Speciale;

Kapitulli IV

HUAMARRJA DHE KOMPETENCAT TJERA TË NDRYSHME

Neni 20

KOMPETENCAT E PËRGJITHSHME

1. Banka duhet të ketë, përveç kompetencave tjera të specifikuara në këtë Marrëveshje, edhe kompetencën për të:

(i) marrë hua fonde në vendet anëtare ose gjetiu, me kusht që çdo herë:

(a) para shitjes së detyrimeve të saj në territorin e një vendi, Banka duhet të merr miratimin e saj; dhe

(b) ku detyrimet e Bankës duhet të denominohen në valutën e një anëtari, Banka duhet të merr miratimin e saj;

(ii) investuar ose depozituar fonde që nuk nevojiten për operacionet e saj;

(iii) blerë ose shitur letra me vlerë në tregjet sekondare, të cilat Banka i ka lëshuar ose garantuar ose në të cilat ka investuar;

(iv) garantuar siguri në të cilat ka investuar me qëllim të lehtësimit të shitjes së tyre;

(v) garantuar, ose marrë pjesë në garantimin e letrave me vlerë të lëshuara nga një ndërmarrje për qëllime të përputhshmërisë me qëllimin dhe funksionet e Bankës;

(vi) ofrojë këshilla dhe asistencë teknike për të arritur qëllimin e vet dhe bie brenda funksioneve të veta;

(vii) ushtrojë kompetenca të tilla dhe miratojë rregulla dhe rregullore të tilla ose të domosdoshme për avancimin e qëllimit dhe funksioneve të veta në përputhje me dispozitat e kësaj Marrëveshje; dhe

(viii) lidhur marrëveshje të bashkëpunimit me çdo subjekt ose subjekte private ose publike.

2. Çdo letër me vlerë e lëshuar ose garantuar nga Banka duhet të bartë një deklaratë të dukshme që tregon se nuk është detyrim i asnjë qeverie apo anëtari, përveç

nëse me të vërtetë është detyrim i një qeverie ose anëtari të veçantë, në të cilin rast kjo duhet të potencohet.

Kapitulli V

VALUTAT

Neni 21

PËRCAKTIMI DHE PËRDORIMI I VALUTAVE

1. Kurdo të jetë e domosdoshme në bazë të kësaj Marrëveshje që të përcaktohet nëse një valutë është tërësisht konvertibile për qëllimet e kësaj Marrëveshje, një përcaktim i tillë duhet të bëhet nga Banka duke marrë parasysh nevojën madhore të ruajtjes së interesave të veta financiare, pas konsultimit me Fondin Monetar Ndërkombëtar, nëse është e nevojshme.

2. Anëtarët nuk duhet të imponojnë ndonjë kufizim rreth pranimit, mbajtjes, përdorimit ose transferit nga ana Bankës të, si vijon:

(i) valutave ose ECU të pranuar nga Banka prej pagesave të parapagimeve në stokun e vet kapital në përputhje me nenin 6 të kësaj Marrëveshje;

(ii) valutat e fituara nga Banka përmes huamarrjes;

(iii) valutat dhe burimet tjera të administruara nga Banka si kontribute ndaj Fondeve Speciale; dhe

(iv) valutat e pranuar nga Banka prej pagesave të interesit të kapitalit, dividendit ose detyrimeve tjera në lidhje me huat ose investimet ose mjetet nga shitja e investimeve të tilla të bëra nga çdo fond i referuara në nën-paragrafët (i) deri në (iii) të këtij paragrafi ose në provizionit, pagesave dhe detyrimeve tjera.

Kapitulli VI

ORGANIZIMI DHE MENAXHMENTI

Neni 22

STRUKTURA

Banka do të ketë Bordin e Guvernatorëve, Bordin e Drejtorëve, Presidentin një ose më shumë Zëvendës Presidentë dhe zyrtarë dhe staf tjerë të cilët konsiderohen si të domosdoshëm.

Neni 23

BORDI I GUVERNATORËVE: PËRBËRJA

1. Secili anëtar duhet të përfaqësohet në Bordin e Guvernatorëve dhe duhet të emërojë një Guvernator dhe një Zëvendës. Secili Guvernator ose Zëvendës duhet të shërbejë në emër të anëtarit i cili e ka emëruar. Asnjë Zëvendës nuk mund të votojë, përveç në mungesë së eprorit të vet. Në secilin takim vjetor, Bordi duhet të përzgjedh një prej Guvernatorëve si Kryesues, i cili do të mbajë pozitën deri në zgjedhjen e Kryesuesit të ardhshëm.

2. Guvernatorët dhe Zëvendësit duhet të shërbejnë pa pagesë nga ana e Bankës.

Neni 24

BORDI I GUVERNATORËVE: KOMPETENCAT

1. Të gjitha kompetencat e Bankës duhet t'i veshën Bordit të Guvernatorëve.
2. Bordi i Guvernatorëve mund t'i delegojë Bordit të Drejtorëve ndonjë ose të gjitha kompetencat e veta, përveç kompetencave për të:
 - (i) pranuar anëtarë të ri dhe për të përcaktuar kushtet e pranimit të tyre;
 - (ii) rritur ose ulur stokun e autorizuar të kapitalit të Bankës;
 - (iii) suspenduar një anëtar;
 - (iv) vendosur për apelet nga interpretimet ose aplikimet e kësaj Marrëveshje të dhëna Bordit të Drejtorëve;
 - (v) autorizuar lidhjen e marrëveshjeve të përgjithshme për bashkëpunim me organizatat tjera ndërkombëtare;
 - (vi) zgjedhur Drejtorët dhe Presidentin e Bankës;
 - (vii) caktuar pagesën për Drejtorët dhe Zëvendës Drejtorët si dhe pagat dhe kushtet tjera të kontratës së shërbimit për Presidentin;
 - (viii) miratuar, pas shqyrtimit të raportimit të auditorëve, fletën e bilancit të përgjithshëm dhe deklaratën e profitit ose humbjeve të Bankës;
 - (ix) caktuar rezervat dhe ndarjen e shpërndarjen e profiteve neto të Bankës;
 - (x) amendamentuar këtë Marrëveshje;
 - (xi) vendosur për ndërprerjen e operacioneve të Bankës dhe për shpërndarje të aseteve; dhe
 - (xii) ushtruar kompetenca të tjera të caktuara shprehimisht për Bordin e Guvernatorëve me këtë Marrëveshje;

3. Bordi i Guvernatorëve duhet të ketë kompetencën e plotë të ushtrimit të autoritetit mbi të gjitha çështjet e deleguara ose të caktuara Bordit të Drejtorëve në bazë të paragrafit 2 të këtij Neni, ose në vendet tjera të kësaj Marrëveshje.

Neni 25

BORDI I GUVERNATORËVE: PROCEDURA

1. Bordi i Guvernatorëve duhet të mbajë një takim vjetor dhe takime tjera të cilat parashihen nga Bordi ose thirren nga Bordi i Drejtorëve. Takimet e Bordit të Guvernatorëve duhet të thirren, nga Bordi i Drejtorëve, kurdo që kjo kërkohet nga jo më pak se pesë (5) anëtarë të Bankës ose anëtarë që mbajnë jo më pak se një të katërtën e tërë fuqisë votuese të anëtarëve.

2. Dy të tretat e Guvernatorëve duhet të përbëjnë kuorumin për çdo takim të Bordit të Guvernatorëve me kusht që shumica e tillë përfaqëson jo më pak se dy të tretat e tërë fuqisë votuese të anëtarëve.

3. Bordi i Guvernatorëve mund të themelojë, përmes rregullore, një procedurë, përmes së cilës Bordi i Drejtorëve mund, kur kjo e fundit mendon se veprimi i tillë është i rekomandueshëm, të marrin votën e Guvernatorëve për një çështje specifike pa thirrur takimin e Bordit të Guvernatorëve.

4. Bordi i Guvernatorëve dhe Bordi i Drejtorëve deri në masën e autorizuar, mund të miratojnë rregulla dhe rregullore të tilla dhe të themelojnë organe vartëse të domosdoshme ose adekuate për kryerjen e punëve të Bankës.

Neni 26

BORDI I DREJTORËVE: PËRBËRJA

1. Bordi i Drejtorëve duhet të përbëhet nga njëzet e tre (23) anëtarë, cilët nuk duhet të jenë anëtarë të Bordit të Guvernatorëve dhe prej të cilëve:

(i) njëmbëdhjetë (11) duhet të zgjedhën nga Guvernatorët që përfaqësojnë Belgjikën, Danimarkën, Francën, Republikën Federale Gjermane, Greqinë, Irlandën, Italisë, Luksemburgut, Holandës, Portugalisë, Spanjës, Britanisë së Madhe, Komunitetit Ekonomik Evropian dhe Bankës Evropiane për Investime; dhe

(ii) dymbëdhjetë (12) duhet të zgjedhën nga Guvernatorët që përfaqësojnë anëtarët tjerë prej të cilëve:

(a) katër (4) nga Guvernatorët që përfaqësojnë ato vende të radhitura në Aneksin A si vendet e Evropës Qendrore dhe Lindore me të drejtë të pranimit të ndihmës nga Banka;

(b) katër (4) nga Guvernatorët që përfaqësojnë vendet e radhitura në Aneksin A si vendet tjera evropiane;

(c) katër (4) nga Guvernatorët që përfaqësojnë vendet e radhitura në Aneksin A si vendet joevropiane.

Drejtorët si dhe anëtarët përfaqësues të cilët janë përzgjedhur nga Guvernatorët përkatës mund të përfaqësojnë edhe anëtarët të cilët i japin votën atyre.

2. Drejtorët duhet të jenë persona shumë të aftë në çështje ekonomike dhe financiare dhe duhet të zgjedhën në përputhje me Aneksin B.

3. Bordi i Guvernatorëve mund të rrisë ose zvogëlojë në madhësi, ose të revidojë përbërjen e Bordit të Drejtorëve, me qëllim të reflektimit të ndryshimeve në numrin e anëtarëve të Bankës përmes një vote afirmative të jo më pak se dy të tretat e Guvernatorëve që përfaqësojnë jo më pak se tri të katërtat e tërë fuqisë votuese të anëtarëve. Pa paragjykuar ushtrimin e këtyre kompetencave për zgjedhjet pasuese, numri dhe përbërja e Bordit të dytë të Drejtorëve duhet të jetë ashtu siç është paraparë në paragrafin 1 të këtij Neni.

4. Secili Drejtor duhet të emërojë një zëvendës me kompetenca të plotë të veprimit në vend të tij/saj në rastet kur Drejtori nuk është i pranishëm. Drejtorët ose Zëvendësit duhet të jenë shtetas të vendeve anëtare. Asnjë anëtar nuk duhet të përfaqësohet nga më shumë se një Drejtor. Zëvendësi mund të merr pjesë në takime të Bordit por mund të votojë vetëm kur është duke zëvendësuar eprorin e vet.

5. Drejtorët duhet të mbajnë pozitën për tri (3) vite dhe mund të rizgjidhen, me kusht që Bordi i parë i Drejtorëve të zgjidhët nga Bordi i Guvernatorëve në takimin inaugurues, dhe duhet të mbajë pozitën deri në të ardhshmin menjëherë pas takimit vjetor të Bordit të Guvernatorëve ose nëse ai Bord vendos ashtu në takimin vjetor, deri në takimin e ardhshëm vjetor. Ata duhet të vazhdojnë punën në pozitë deri në përzgjedhjen e pasardhësve të tyre dhe marrjen e pozitës nga ata. Nëse pozita e një Drejtori mbetet e zbrazët prej më shumë se një qind e tetëdhjetë (180) ditë para fundit të mandatit të tij ose saj, duhet të përzgjidhet pasardhësi në përputhje me Aneksin B për mandatin e mbetur, nga Guvernatorët të cilët kanë zgjedhur Drejtorin e kaluar. Për zgjedhjen e tillë nevojitet shumica e votave të Guvernatorëve të tillë. Nëse pozita e një Drejtori mbetet e zbrazët për njëqind e tetëdhjetë (180) ditë ose më pak para fundit të mandatit të tij/saj, atëherë mund të zgjidhët një pasardhës në mënyrë të ngjashme për pjesën e mbetur të mandatit, nga votat e dhëna nga Guvernatorët e tillë të cilët kanë përzgjedhur Drejtorin e kaluar, për të cilët kërkohet shumica e votave të dhëna nga Guvernatorët e tillë. Kur të mbetet e zbrazët pozita, Zëvendësi i ish Drejtorit duhet të ushtrojë kompetencat e këtij të fundit, përveç në rastin e emërimit të një Zëvendësi.

Neni 27

BORDI I DREJTORËVE: KOMPETENCAT

Pa paragjykuar kompetencat e Bordit të Guvernatorëve të parapara në nenin 24 të kësaj Marrëveshje, Bordi i Drejtorëve duhet të jetë përgjegjës për drejtimin e operacioneve të përgjithshme të Bankës dhe, për këtë qëllim, përveç kompetencave të caktuara shprehimisht nga kjo Marrëveshje, duhet të ushtrojë të gjitha kompetencat e deleguara nga Bordi i Guvernatorëve, dhe në veçanti të:

- (i) përgatis punën e Bordit të Guvernatorëve;
- (ii) në përputhje me orientimet e përgjithshme të Bordit të Guvernatorëve, caktimin e politikave dhe marrjen e vendimeve rreth huave, garancive, investimeve në kapital të ekuitetit, huamarrjen nga Banka, ofrimin e asistencës teknike dhe operacioneve tjera të Bankës;
- (iii) dorëzojë llogaritë e audituara për secilin vit financiar për miratim nga Bordi i Guvernatorëve në secilin takim vjetor; dhe
- (iv) miratojë buxhetin për Bankën.

Neni 28

BORDI I DREJTORËVE: PROCEDURA

1. Bordi i Drejtorëve duhet të funksionojë si zyra kryesore për Bankën dhe duhet të takohet sa herë të kërkojnë punët e Bankës.
2. Shumica e Drejtorëve duhet të përbëjë kuorumin për çdo takim të Bordit të Drejtorëve me kusht që ajo shumicë të përfaqësojë jo më pak se dy të tretat e tërë fuqisë votuese të anëtarëve.
3. Bordi i Guvernatorëve duhet të miratojë rregulloret në bazë të të cilave nëse nuk ka Drejtor me shtetësi të vet, një anëtar mund të dërgojë një përfaqësues që të merr pjesë pa të drejtën e votës, në çdo takim të Bordit të Drejtorëve kur diskutohet një çështje që në veçanti e prek atë anëtar.

Neni 29

VOTIMI

1. Fuqia votuese e secilit anëtar duhet të jetë e barabartë me numrin e aksioneve të parapaguara në stokun kapital të Bankës. Në rast se një anëtar nuk paguan ndonjë pjesë të shumës që duhet paguar në lidhje me detyrimet e veta për aksionet e blera në bazë të nenit 6 të kësaj Marrëveshje, anëtari i tillë nuk do të jetë në gjendje të ushtrojë përqindjen e fuqisë votuese të vet, deri sa të përmbush detyrimet, e cila korrespondon me përqindjen e shumës që duhet paguar, por që ka mbetur e papaguar, bartë në shumën totale të aksioneve të blera të parapaguara nga ai anëtar në stokun kapital të Bankës.

2. Gjatë votimit në Bordin e Guvernatorëve, secili Guvernator do të ketë të drejtën për të votuar për anëtarët që ai/ajo përfaqëson. Përveç rasteve të parapara shprehimisht në këtë Marrëveshje, të gjitha çështjet para Bordit të Guvernatorëve duhet të vendosen nga shumica e fuqisë votuese të anëtarëve që votojnë.

3. Gjatë votimit në Bordin e Drejtorëve, secili Drejtor do të ketë të drejtën e numrit të votave të cilat i takojnë Guvernatorëve të cilët e kanë emëruar atë dhe të drejtën e numrit të votave të atyre Guvernatorëve të cilët e kanë votuar atë në bazë të seksionit D ose Aneksit B. Një Drejtor që përfaqëson më shumë se një anëtar mund të votojë ndaras për votat e anëtarëve që ai/ajo përfaqëson. Përveç rasteve kur parashihet ndryshe shprehimisht në këtë Marrëveshje dhe përveç vendimeve të politikës së përgjithshme në të cilat raste vendimet e politikës duhet të merren nga shumica prej jo më pak se dy të tretat e tërë fuqisë votuese të anëtarëve që votojnë, të gjitha çështjet para Bordit të Drejtorëve duhet të vendosen përmes shumicës së fuqisë votuese të anëtarëve që votojnë.

Neni 30

PRESIDENTI

1. Bordi i Drejtorëve, përmes votës së shumicës së numrit total të Guvernatorëve që përfaqësojnë jo më pak se shumicën e tërë fuqisë votuese të anëtarëve, duhet të zgjedhë Presidentin e Bankës. Presidenti, gjatë mbajtjes së pozitës, nuk duhet të jetë Guvernator ose Drejtor ose zëvendës i cilitdo prej tyre.

2. Mandati i pozitës së Presidentit duhet të jetë katër (4) vite. Ai/ajo mund të rizgjidhet. Megjithatë, ai/ajo duhet të pushojë së mbajturi pozitën nëse Bordi i Guvernatorëve vendos ashtu përmes votës afirmative të jo më pak se dy të tretat e Guvernatorëve që përfaqësojnë jo më pak se dy të tretat e tërë fuqisë votuese të anëtarëve. Nëse pozita e Presidentit mbetet e zbrazët për çfarëdo arsye, Bordi i Guvernatorëve, në përputhje me dispozitat e paragrafit 1 të këtij neni, duhet të zgjedh një pasardhës për një periudhë deri në katër (4) vite.

3. Presidenti nuk duhet të votojë, përveç në rastet kur ai/ajo jep votën vendimtare në rast të barazimit. Ai ose ajo mund të merr pjesë në takimet e Bordit të Guvernatorëve dhe duhet të kryesojë takimet e Bordit të Drejtorëve.

4. Presidenti duhet të jetë përfaqësuesi ligjor i Bankës.
5. Presidenti duhet të jetë shefi i stafit të Bankës. Ai ose ajo duhet të jetë përgjegjës për organizimin, emërimin dhe shkarkimin e zyrtarëve dhe stafit në përputhje me rregulloret që do të miratohen nga Bordi i Drejtorëve. Gjatë emërimit të zyrtarëve dhe stafit, ai/ajo duhet t'i kushtojë vëmendjen adekuate punësimit sa më të gjerë gjeografik nga të gjithë anëtarët e Bankës, duke i kushtuar vëmendje rëndësisë së efikasitetit dhe aftësisë teknike.
6. Presidenti duhet të kryejë punët aktuale të Bankës, nën drejtimin e Bordit të Drejtorëve.

Neni 31

ZËVENDËS PRESIDENTI (ËT)

1. Një ose më shumë Zëvendës President duhet të emërohen nga Bordi i Drejtorëve pas rekomandimit nga Presidenti. Një Zëvendës President duhet të mbajë pozitën e tillë, ushtrojë autoritetin e tillë dhe të kryejë funksionet e tilla për administrimin e Bankës siç përcaktohet nga Bordi i Drejtorëve. Në mungesë ose për shkak të paaftësisë së Presidentit, një Zëvendës President duhet të ushtrojë autoritetin dhe të kryejë funksionet e Presidentit.
2. Zëvendës Presidenti mund të merr pjesë në takimet e Bordit të Drejtorëve por pa të drejtë vote në takime të tilla, përveç kur duhet të jepet vota vendimtare gjatë ushtrimit të detyrës së Presidentit.

Neni 32

KARAKTERI NDËRKOMBËTAR I BANKËS

1. Banka nuk duhet të pranojë Fonde Speciale ose hua ose ndihmë tjera të cilat në çfarëdo mënyre mund të paragjykojnë, shmangin ose ndryshojnë qëllimin ose funksionet e saj.
2. Banka, Presidenti dhe Zëvendës Presidenti (ët), zyrtarët dhe stafi gjatë marrjes së vendimeve të tyre duhet të marrin parasysh qëllimin, funksionet dhe operacionet e Bankës siç janë paraparë në këtë Marrëveshje. Shqyrtimet e tilla duhet të peshohen në mënyrë të paanshme me qëllim të arritjes dhe kryerjes së qëllimit dhe funksioneve të Bankës.
3. Presidenti, Zëvendës President (ët), zyrtarët dhe stafi i Bankës gjatë kryerjes së punëve të tyre, i detyrohen në tërësi Bankës dhe asnjë autoriteti tjetër. Secili anëtar i Bankës duhet të respektojë karakterin ndërkombëtar të kësaj detyre dhe duhet të përmbahet nga të gjitha tentimet për të ndikuar ndonjë prej tyre në kryerjen e detyrave të tyre.

Neni 33

LOKACIONI I ZYRAVE

1. Zyra kryesore e Bankës do të jetë në Londër.
2. Banka mund të themelojë agjenci ose degë të zyrës në territorin e ndonjë anëtari të Bankës.

Neni 34

DEPOZITIMET DHE KANALET E KOMUNIKIMIT

1. Secili anëtar duhet të emërojë bankën e vet qendrore ose ndonjë institucion tjetër të tillë të miratuar nga Banka si depozitor për të gjitha mjetet e Bankës në valutën e vet si dhe të aseteve tjera të Bankës.
2. Secili anëtar duhet të emërojë një subjekt adekuat zyrtar me të cilin Banka mund të komunikojë në lidhje me të gjitha çështjet që mund të shfaqen në bazë të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 35

PUBLIKIMI I RAPORTEVE DHE OFRIMI I INFORMATAVE

1. Banka duhet të publikojë një raport vjetor që përmban një deklaratë të audituar të llogarive të saj dhe duhet ta shpërndajë atë te anëtarët një deklaratë përmbledhëse të gjendjes së vet financiare dhe një deklaratë për profitin ose humbjen që tregon rezultatet e operacioneve të veta në intervale tre (3) mujore ose më të shkurta. Llogaritë financiare duhet të mbahen në ECU.
2. Banka duhet të raportojë çdo vit rreth ndikimit mjedisor të aktiviteteve të veta dhe mund të publikojnë raporte të tilla siç mund të duket e dëshirueshme për të avancuar qëllimin e vet.
3. Kopjet e të gjitha raporteve, deklaratave dhe publikimeve të bëra në bazë të këtij Neni duhet të shpërndahen te të gjithë anëtarët.

Neni 36

ALOKIMI DHE SHPËRNDARJA E TË HYRAVE NETO

1. Bordi i Guvernatorëve duhet të vendos së paku një herë në vit se cila pjesë e të hyrave neto të Bankës, pas ndarjes së rezervave dhe nëse është e domosdoshme, kundër humbjeve të mundshme sipas paragrafit 1 të nenit 17 të kësaj Marrëveshje, duhet të alokohet për suficit ose qëllime tjera dhe cila pjesë, nëse duhet ndarë, duhet të shpërndahet. Çdo vendim i tillë rreth alokimit të të hyrave neto të Bankës për qëllime tjera duhet të merret me shumicën e jo më pak se dy të tretat e Guvernatorëve duke përfaqësuar jo më pak se dy të tretat e tërë fuqisë votuese të anëtarëve. Asnjë alokim dhe shpërndarje nuk duhet të bëhet derisa rezerva e përgjithshme të mos jetë së paku dhjetë (10) për qind e stokut të autorizuar të kapitalit.

2. Çdo shpërndarje e referuar në paragrafin paraprak duhet të bëhet në proporcion me numrin e aksioneve të blera të mbajtura nga secili anëtar, me kusht që gjatë kalkulimit të numrit të tillë, duhet të merren parasysh vetëm pagesat e pranuar në kesh dhe shkresat premtuese të kthyera në kesh në lidhje me ato aksione gjatë, ose pas përfundimit të viti fiskal përkatës.

3. Pagesat për secilin anëtar duhet të bëhen në formën e përcaktuar nga Bordi i Guvernatorëve. Pagesat e tilla dhe shfrytëzimi i tyre nga vendi pranues duhet të bëhet pa kufizime nga asnjë anëtar.

Neni VII

TËRHEQJA DHE SUSPENDIMI I ANËTARËSIMIT: SUSPENDIMI I PËRKOHSHËM DHE NDËRPRERJA E OPERACIONIT

Neni 37

E DREJTA E ANËTARËVE PËR TËRHEQJE

1. Çdo anëtar mund të tërhiqet nga Banka në çdo kohë përmes dërgimit të një njoftimi me shkrim Bankës në zyrën e saj kryesore.

2. Tërheqja e një anëtari duhet të hyjë në fuqi dhe anëtarësimi i tij të përfundojë në datën e specifikuar në njoftim por në asnjë mënyrë para gjashtë (6) muajve nga e pranimit të njoftimit të tillë nga Banka. Megjithatë, para hyrjes në fuqi të tërheqjes anëtari, në çdo kohë, mund të informojë me shkrim Bankën rreth anulimit të njoftimit të dërguar për qëllimin e tërheqjes.

Neni 38

SUSPENDIMI I ANËTARËSIMIT

1. Nëse një anëtar nuk i përmbush në tërësi obligimet e veta ndaj Bankës, Banka mund të suspendojë anëtarësimin e atij vendi përmes vendimit të shumicës prej jo më pak se dy të tretat e Guvernatorëve që përfaqësojnë jo më pak se dy të tretat e tërë fuqisë votuese të anëtarëve. Anëtari i suspenduar në këtë mënyrë do të pushojë së qeni anëtar, në mënyrë automatike, për një vit nga data e suspendimit përveç nëse merret vendim prej jo më pak se e njëjta shumicë, për të rikthyer anëtarin pas përmbushjes së obligimeve.

2. Gjatë suspendimit, një anëtar nuk do të ketë të drejtën e ushtrimit të asnjë prej të drejtave të parapara me këtë Marrëveshje, përveç të drejtës për tërheqje, por duhet t'i nënshtrohet të gjitha obligimeve të veta.

Neni 39

BARAZIMI I LLOGARIVE ME ISH ANËTARËT

1. Pas kalimit të datës, nga e cila një anëtar pushon së qeni anëtar, një ish anëtar duhet të mbetet përgjegjës për detyrimet e veta të drejtpërdrejta ndaj Bankës dhe për përgjegjësitë e veta të rastit ndaj Bankës derisa ndonjë pjesë e huave, investimeve të ekuitetit ose garancive të kontraktuara para se të pushon së qeni anëtar janë të pakryera; por duhet të pushojë të krijojë përgjegjësi të tilla në lidhje me huat, investimet në ekuitet dhe garanci nga Banka dhe të ndajë të hyrat ose shpenzimet e Bankës.

2. Në kohën kur një anëtar pushon së qeni anëtar, Banka duhet të aranzhojë riblerjen e aksioneve të ish anëtarit si pjesë e barazimit të llogarive me atë anëtar në përputhje me dispozitat e këtij neni. Për këtë qëllim, çmimi i blerjes së aksioneve duhet të jetë vlera e treguar nga librat e Bankës në datën e pushimit të anëtarësimit me çmimin fillestar të blerjes së secilit aksion si vlerë maksimale e tij.

3. Pagesa e aksioneve të riblera nga Banka në bazë të këtij neni duhet të rregullohet në bazë të kushteve në vijim:

(i) shuma e mbetur e ish anëtarit për aksionet e tij do të mbahet derisa ish anëtari, banka qendrore e tij ose njëra nga agjencitë ose instrumentet e tij të jetë përgjegjës si huamarrës ose garantues ndaj Bankës dhe shuma e tillë mund, nëse vendos Banka, të aplikohet për çdo përgjegjësi të tillë gjatë maturimit. Asnjë shumë nuk duhet të mbahet si përgjegjësi e ish anëtarit që rezulton nga parapagimi i tij për aksionet në përputhje me paragrafët 4, 5 dhe 7 të nenit 6 të kësaj Marrëveshje. Në çdo rast, asnjë shumë që i takon një anëtari për aksionet e veta nuk duhet të paguhet deri gjashtë (6) muaj pas datës prej të cilës anëtari pushon së qeni anëtar;

(ii) pagesa për aksionet mund të bëhet kohë pas kohe, gjatë dorëzimit të tyre nga ish anëtari, deri në atë masë sa shuma përkatëse si çmim i blerjes në përputhje me paragrafin 2 të këtij neni, tejkalon shumën agregate të përgjegjësive për hua, investime në ekuitet dhe garanci në nën-paragrafin (1) të këtij paragrafi derisa ish anëtari të pranojë tërë çmimin e riblerjes;

(iii) pagesat duhet të bëhen me kushte të tilla dhe në valuta të tilla plotësisht konvertibile ose ECU në datat e përcaktuara nga Banka; dhe

(iv) nëse Banka pëson humbje në cilindo garanci, pjesëmarrje në hua, ose hua, të cilat ishin të papaguara në datën kur anëtari ka pushuar së qeni anëtar, ose nëse humbja neto është pësuar nga Banka në investime të ekuitetit të mbajtura nga ai në atë datë, dhe shuma e humbjeve të tilla tejkalon shumën e rezervave të dhëna kundër humbjeve në datën kur anëtari pushon së qeni anëtar, një ish-anëtar i tillë duhet të ripaguajë, pas kërkesës, shumën përmes së cilës riblerja e aksioneve të veta do të zvogëlohet nëse humbjet ishin marrë parasysh kur është caktuar çmimi i riblerjes. Veç kësaj, ish anëtari duhet të mbetet përgjegjës për çdo thirrje për parapagime të papaguara nën paragrafin 4 të nenit 6 të kësaj Marrëveshje, deri në masën që do të ishte kërkuar për të reaguar nëse kishte ndodhur pengesa e kapitalit dhe nëse thirrja ishte bërë në kohën kur çmimi i riblerjes së aksioneve është caktuar.

4. Nëse Banka ndërpret operacionet e veta në bazë të nenit 41 të kësaj Marrëveshje, brenda gjashtë (6) muajve nga data prej së cilës anëtari pushon së qeni anëtar, të gjitha të drejtat e një ish anëtari të tillë duhet të përcaktohen në përputhje me dispozitat e neneve 41 deri 43 të kësaj Marrëveshje.

Neni 40

SUSPENDIMI I PËRKOHSHËM I OPERACIONEVE

Në rast të emergjencës, Bordi i Drejtorëve mund të suspendojë përkohësisht operacionet në lidhje me huat, garancitë, garantimet, asistencë teknike dhe investime të ekuitetit në pritje të mundësisë për shqyrtim të mëtutjeshëm dhe veprime nga Bordi i Guvernatorëve.

Neni 41

NDËRPRERJA E OPERACIONEVE

Banka mund të ndërpres operacionet e veta përmes votës afirmative prej jo më pak se dy të tretave të Guvernatorëve që përfaqësojnë jo më pak se tri të katërtat e tërë fuqisë votuese të anëtarëve. Pas ndërprerjes së tillë të operacioneve, Banka duhet të pushojë të gjitha aktivitetet, përveç atyre rasteve të nevojshme për realizim dhe ruajtje adekuate të asetëve të veta dhe kryerjen e obligimeve të veta.

Neni 42

PËRGJEGJËSIA E ANËTARËVE DHE PAGESAT E KËRKESAVE

1. Në rast të ndërprerjes së operacioneve të Bankës, përgjegjësia e të gjithë anëtarëve për të gjitha parapagimet e pathirrura të stokut kapital të Bankës duhet të vazhdojë derisa të gjitha kërkesat e kreditorëve, përfshirë të gjitha kërkesat e rastit, të jenë paguar.

2. Kreditorët e operacioneve të zakonshme që kanë kërkesa të drejtpërdrejta duhet të paguhet së pari nga asetet e Bankës, së dyti nga pagesat që duhet bërë Bankës në lidhje me aksionet e blera por të papaguara dhe pastaj nga pagesat që duhet bërë Bankës në lidhje me stokun kapital të kërkueshëm. Para bërjes së ndonjë pagese te kreditorët që kanë kërkesa të drejtpërdrejta, Bordi i Drejtorëve duhet të bëjë aranzhimet e tilla të domosdoshme sipas gjykimeve të tyre, për të siguruar një shpërndarje *pro rata* tek kërkuesit e drejtpërdrejt dhe kërkuesit e rastit.

Neni 43

SHPËRNDARJA E ASETETEVE

1. Asnjë shpërndarje sipas këtij Kapitulli nuk duhet t'i bëhet anëtarëve në bazë të parapagimeve të tyre në stokun kapital të Bankës derisa:

(i) të gjitha përgjegjësitë ndaj kreditorëve janë kryer ose paraparë; dhe

(ii) Bordi i Guvernatorëve ka vendosur të bëjë shpërndarjen përmes votimit prej jo më pak se dy të tretave të Guvernatorëve që përfaqësojnë jo më pak se tri të katërtat e tërë fuqisë votuese të anëtarëve.

2. Çdo shpërndarje e asetëve të Bankës për anëtarët duhet të jetë në përputhje me stokun kapital të mbajtur nga secili anëtar dhe duhet të bëhet në kohën dhe në bazë të kushteve të cilat Banka i konsideron si të drejta dhe të barabarta. Aksionet e asetëve të shpërndara nuk duhet të jenë uniforme sa i përket llojit të asetëve. Asnjë anëtar nuk duhet të ketë të drejtën të pranojë aksionet e veta në shpërndarje të tillë të asetëve derisa t'i ketë kryer të gjitha obligimet e veta ndaj Bankës.

3. Çdo anëtar që pranon asetet e shpërndara në bazë të këtij neni duhet të gëzojë të njëjtat të drejta sa i përket asetëve të tilla të gëzuara nga Banka para shpërndarjes së tyre.

Kapitulli VIII

STATUSI, IMUNITETET, PRIVILEGJET DHE PËRJASHTIMET

Neni 44

QËLLIMET E KAPITULLIT

Për t'i mundësuar Bankës përmbushjen e qëllimit dhe funksioneve të veta me të cilat janë veshur, statusi, imunitetet, privilegjet dhe përjashtimet e parapara në këtë Kapitull duhet t'i caktohen Bankës në territorin e secilit vend anëtar.

Neni 45

STATUSI I BANKËS

Banka duhet të posedojë tërë personalitetin ligjor, dhe në veçanti, kapacitetin e plotë ligjor për të:

- (i) kontraktuar;
- (ii) përvetësuar dhe shitur pronën e luajtshme dhe të paluajtshme; dhe
- (iii) iniciuar procedurat ligjore.

Neni 46

POZITA E BANKËS NË LIDHJE ME PROCESIN GJYQËSOR

Veprimet kundër Bankës mund të iniciohen vetëm në një gjykatë të juridiksionit kompetent në territorin e një vendi në të cilin Banka ka një zyrë, ka emëruar një agjent me qëllim të pranimit të shërbimit ose të njoftimit për proces, ose ka lëshuar ose garantuar për letra me vlerë. Megjithatë, asnjë veprim nuk duhet të iniciohet nga anëtarët ose personat që veprojnë ose kërkesat që dalin nga anëtarët. Prona dhe asetet e Bankës duhet, kudo që të jetë e vendosur dhe nga kushdo që mbahet, të jenë imunë nga të gjitha format e konfiskimit, bashkëngjitjes ose ekzekutimit para marrjes së aktgjykimit final kundër Bankës.

Neni 47

IMUNITETI I ASETETEVE NGA KONFISKIMI

Prona dhe asetet e Bankës, kudo që të jenë dhe nga kushdo të mbajtura, duhet të jenë imune nga kërkimi, rekuizicionin, konfiskimin, eksproprijimin ose çdo forme tjetër të pranimit ose përjashtimit nga veprimi ekzekutiv dhe legjislativ.

Neni 48

IMUNITETI I ARKIVAVE

Arkivat e Bankës, dhe në përgjithësi të gjitha dokumentet që i takojnë Bankës apo të mbajtura nga ajo, do të jenë të pacenueshme.

Neni 49

LIRIA E ASETETEVE NGA KUFIZIMET

Deri në atë masë sa është e domosdoshme për arritjen e qëllimit dhe funksioneve të Bankës dhe duke iu nënshtruar dispozitave të kësaj Marrëveshje, të gjitha pronat dhe asetet e Bankës duhet të jenë të lira nga kufizimet, rregulloret, kontrollet dhe moratoriumet e çfarëdo natyre.

Neni 50

PRIVILEGJI PËR KOMUNIKIME

Komunikimi zyrtar i Bankës duhet të bëhet në mënyrë të njëjtë me secilin anëtar.

Neni 51

IMUNITETET E ZYRTARËVE DHE TË PUNËSUARVE

Të gjithë Guvernatorët, Drejtorët, Zëvendësit, zyrtarët dhe punonjësit e Bankës dhe ekspertët që kryejnë misione për Bankën duhet të jenë imun nga procesi ligjor sa i përket akteve të kryera nga ata në cilësinë zyrtare, përveç kur Banka heq dorë nga ky imunitet dhe duhet të gëzojë pacenueshmërinë e të gjitha dokumenteve të tyre zyrtare. Ky imunitet nuk duhet të vlejë për përgjegjësinë civile në rastet e dëmeve që mund të shfaqen nga një aksident rrugor i trafikut të shkaktuar nga ndonjë Guvernator, Drejtor, Zëvendës, zyrtar, punonjës ose ekspert.

Neni 52

PRIVILEGJET E ZYRTARËVE DHE PUNONJËSVE

1. Të gjithë Guvernatorët, Drejtorët, Zëvendësit, zyrtarët dhe punonjësit e Bankës si dhe ekspertët që kryejnë misione të Bankës:

(i) duke mos qenë shtetas lokal, duhet të gëzojnë të njëjtat imunitete nga kufizimet e imigrimit, kërkesat e regjistrimit për të huajt dhe obligimet e shërbimit kombëtar si dhe instrumentet e njëjta rreth rregulloreve të shkëmbyera, siç vlejnë për anëtarët e përfaqësuesve, zyrtarët dhe punonjësit e gradës së krahasueshme me anëtarët tjerë; dhe

(ii) duhet të gëzojnë të njëjtin trajtim në lidhje me aspektin e udhëtimit siç parashihet nga anëtarët e përfaqësuesve, zyrtarëve dhe punonjësve të gradës së krahasueshme me anëtarët tjerë.

2. Bashkëshortët/et dhe të varurit e drejtpërdrejt të atyre Drejtorëve, Zëvendës Drejtorëve, zyrtarëve, punonjësve dhe ekspertëve të Bankës të cilët janë rezident në vend në të cilin gjendet zyra kryesore e Bankës duhet të kenë mundësinë e punësimit në atë vend. Bashkëshortët/et dhe të varurit e drejtpërdrejtë të atyre Drejtorëve, Zëvendës Drejtorëve, zyrtarëve, punonjësve dhe ekspertëve të Bankës të cilët janë rezident në atë vend ku ka një agjenci ose degë e zyrës së Bankës duhet, kurdo që është e mundur, në përputhje me ligjet vendore të atij vendi, të kenë mundësi të ngjashme në atë vend. Banka duhet të negociojë marrëveshjet specifike për zbatimin e dispozitave të këtij paragrafi me vendin në të cilin gjendet zyra kryesore e Bankës dhe me vendet tjera përkatëse.

Neni 53

LIRIMI NGA TATIMI

1. Brenda spektrit të aktiviteteve zyrtare të Bankës, asetet, prona dhe të hyrat duhet të përjashtohen nga të gjitha tatimet e drejtpërdrejta.

2. Në rastet kur blerjet ose shërbimet me vlerë substanciale dhe të domosdoshme për ushtrimin e aktiviteteve zyrtare janë bërë ose shfrytëzuar nga Banka dhe kur çmimi për blerje ose shërbime të tilla përfshinë tatimet ose detyrimet, anëtari që ka vënë tatimet ose detyrimet duhet, nëse ato identifikohen, të marrin masat adekuate për të miratuar lirimin nga tatimet ose detyrimet e tilla ose të mundësojnë kthimin e tyre.

3. Mallrat e importuara nga Banka dhe të domosdoshme për ushtrimin e aktiviteteve zyrtare duhet të lirohen nga të gjitha tatimet dhe tarifatat e importit dhe nga të gjitha ndalesat ose kufizimet importuese. Ngjashëm, mallrat e eksportuara nga Banka dhe të domosdoshme për ushtrimin e aktiviteteve zyrtare duhet të lirohen nga të gjitha tatimet dhe tarifatat eksportuese dhe nga të gjitha ndalesat ose kufizimet eksportuese.

4. Mallrat e përvetësuara ose të importuara dhe të liruar në bazë të këtij neni nuk duhet të shiten, të jepen me qira ose të dhurohen pa pagesë ose të falen, përveç në përputhje me kushtet e parapara nga anëtarët të cilët kanë miratuar përjashtimet ose kthimet.

5. Dispozitat e këtij neni nuk duhet të vlejné për tatimet ose tarifatat të cilat nuk janë më të mëdha sesa obligimet për shërbimet publike të ofruara.

6. Drejtorët, Zëvendës Drejtorët, zyrtarët dhe punonjësit e Bankës duhet t'i nënshtrohen një tatimi të brendshëm efektiv për përfitime të Bankës për pagat dhe mëditjet të paguara nga Banka, duke iu nënshtroar kushteve të cilat duhet përcaktuar dhe rregullave që duhet miratuar nga Bordi i Guvernatorëve brenda një periudhe prej një viti nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshje. Nga data prej të cilës ky tatim aplikohet, pagat dhe mëditjet e tilla duhet të lirohen nga tatimi kombëtar në të hyra. Megjithatë, anëtarët mund të marrin pagat dhe mëditjet si të përjashtuara, gjatë vlerësimit të shumës së tatimit që duhet të aplikohet për të hyra nga burimet tjera.

7. Pavarësisht prej dispozitave të paragrafit 6 të këtij neni, një anëtar mund të depozitojë përmes instrumentit të vet të ratifikimit, pranimi ose miratimit, një deklaratë që një anëtar i tillë mban për vete, nën-ndarjet e veta politike ose të autoriteteve lokale të tij, të drejtën për të tatimuar pagat dhe mëditjet e paguara nga Banka për qytetarët ose shtetasit e një anëtari të tillë. Banka duhet të lirohet nga çdo obligim për pagesën, mbajtjen ose mbledhjen e tatimeve të tilla. Banka nuk duhet të bëjë kthimin e tatimeve të tilla.

8. Paragrafi 6 i këtij neni nuk duhet të vlejë për pensionet dhe anuitetet e paguara nga Banka.

9. Asnjë lloj i tatimit nuk duhet të vihet mbi detyrimet ose letrat me vlerë të lëshuara nga Banka, përfshirë dividendin ose interesin, pavarësisht nga kush mbahet:

(i) e cila diskriminon detyrimin ose letrat me vlerë vetëm pse është lëshuar nga Banka, ose

(ii) nëse baza e vetme e juridiksionit për tatim të tillë është vendi ose valuta në të cilën është përdorur, të bëra për t'u paguar ose të paguara, ose lokacioni i ndonjë zyre ose vendi i punës të mbajtur nga Banka.

10. Asnjë lloj i tatimit nuk duhet të vihet mbi detyrimet ose letrat me vlerë të garantuara nga Banka, përfshirë dividendët dhe interesin, pavarësisht nga kush mbahen:

(i) e cila diskriminon detyrimin ose letrat me vlerë vetëm pse është lëshuar nga Banka, ose

(ii) nëse baza e vetme e juridiksionit për tatim të tillë është lokacioni i ndonjë zyre ose vendi i punës të mbajtur nga Banka.

Neni 54

ZBATIMI I KAPITULLIT

Secili anëtar duhet të ndërmer veprimet e tilla në kohë të cilat janë të domosdoshme për qëllimin e zbatimit të dispozitave të këtij Kapitulli dhe duhet të informojë Bankën rreth detajeve të veprimit të ndërmarrë.

Neni 55

HEQJA DORË NGA IMUNITETET, PRIVILEGJET DHE PËRJASHTIMET

Imunitetet, privilegjet dhe përjashtimet e referuara në këtë Kapitull miratohen për interesin e Bankës. Bordi i Drejtorëve mund të heq dorë deri në atë masë dhe nën ato kushte që mund të përcaktojë ndonjë prej imuniteteve, privilegjeve dhe përjashtimeve të parapara në këtë Kapitull në rastet kur veprimet e tilla, sipas mendimit të saj, do të ishin adekuate për interesat më të mirë të Bankës. Presidenti duhet të ketë të drejtën dhe detyrën që të heq dorë nga ndonjë imunitet, privilegj dhe përjashtim rreth ndonjë zyrtari, punonjësi ose eksperti të Bankës, përveç Presidentit, Zëvendës Presidentit, kur sipas mendimit të tij/saj, imuniteti, privilegji ose përjashtimi do të pengonte punën e drejtësisë dhe mund të hiqet pa paragjykuar interesat e Bankës. Në rrethana të ngjashme dhe nën kushte të njëjta, Bordi i Drejtorëve duhet të ketë të drejtën dhe detyrën për të hequr çdo imunitet, privilegj ose përjashtim në lidhje me Presidentin dhe secilin Zëvendës President.

Kapitulli IX

AMENDAMENTET, INTERPRETIMI DHE ARBITRAZHI

Neni 56

AMENDAMENTET

1. Çdo propozim për të amendamentuar këtë Marrëveshje që del qoftë nga një anëtar, një Guvernator ose Bordi i Drejtorëve, duhet t'i komunikohet Kryesuesit të Bordit të Guvernatorëve të cilët duhet të sjellin propozimin para Bordit. Nëse amendamenti i propozuar miratohet nga Bordi, Banka duhet, përmes mjeteve të shpejta të komunikimit, të kërkojë nga të gjithë anëtarët nëse e pranojnë ata amendamentin e propozuar. Kur jo më pak se tri të katërtat e anëtarëve (përfshirë së paku dy vende nga Evropa Qendrore dhe Lindore të radhitura në Aneksin A), që nuk kanë më pak se katër të pestat e tërë fuqisë votuese të anëtarëve, pranojnë amendamentin e propozuar, Banka duhet të certifikojë faktin përmes komunikimit zyrtar të drejtuar të gjithë anëtarëve.

2. Pavarësisht nga paragrafi 1 i këtij neni:

(i) pranimi nga të gjithë anëtarët duhet të kërkohe në rastin kur amendamenti modifikon:

(a) të drejtën e tërheqjes nga Banka;

(b) të drejtat në lidhje me blerjen e stokut kapital që rrjedh nga paragrafi 3 i nenit 5 të kësaj Marrëveshje;

(c) kufizimet rreth përgjegjësisë të paraparë në paragrafin 7 të nenit 5 të kësaj Marrëveshje; dhe

(d) qëllimin dhe funksionet e Bankës të përcaktuara në nenet 1 dhe 2 të kësaj Marrëveshje;

(ii) pranimin nga jo më pak se tri të katërtat e anëtarëve që kanë jo më pak se tetëdhjetë e pesë (85) për qind të tërë fuqisë votuese të anëtarëve duhet të kërkohe në rast të amendamentimit të paragrafit 4 të nenit 8 të kësaj Marrëveshje.

Kur kërkesat për pranim të ndonjë amendamenti të tillë të propozuar janë plotësuar, Banka duhet të certifikojë faktin përmes komunikimit zyrtar të adresuar tërë anëtarëve të vet.

3. Amendamentet duhet të hyjnë në fuqi për të gjithë anëtarët tre (3) muaj pas datës së komunikimit zyrtar të paraparë në paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni përveç nëse Bordi i Guvernatorëve specifikon një periudhë tjetër.

Neni 57

INTERPRETIMI DHE APLIKIMI

1. Çdo çështjet rreth zbatimit ose aplikimit të dispozitave të kësaj Marrëveshje që shfaqet ndërmjet ndonjë shteti anëtar dhe Bankës ose ndërmjet anëtarëve të Bankës duhet t'i dorëzohet Bordit të Drejtorëve për vendim. Nëse nuk ka Drejtor të kombësisë së vet në atë Bord, një anëtar i prekur në veçanti nga çështja që është duke u shqyrtuar duhet të ketë të drejtën për përfaqësim të drejtpërdrejt në takim të Bordit të Drejtorëve gjatë një shqyrtimi të tillë. Përfaqësuesi i anëtarit të tillë nuk duhet të ketë të drejtën e votës. E drejta e tillë e përfaqësimit duhet të rregullohet nga ana e Bordit të Guvernatorëve.

2. Në çdo rast kur Bordi i Drejtorëve ka marrë vendimin nën paragrafin 1 të këtij neni, çdo anëtar mund të kërkojë që çështja të referohet në Bordin e Guvernatorëve, vendimi i të cilit do të jetë final. Në pritje të vendimit të Bordit të Guvernatorëve, Banka mund, për aq sa e sheh të domosdoshme, të veprojë në bazë të vendimit të Bordit të Drejtorëve.

Neni 58

ARBITRAZHI

Nëse shfaqet ndonjë mosmarrëveshje ndërmjet Bankës dhe një anëtar i cili ka pushuar së qeni anëtar, ose ndërmjet Bankës dhe ndonjë anëtar pas miratimit të vendimit për ndërprerjen e operacioneve të Bankës, mosmarrëveshja e tillë duhet të dorëzohet për arbitrazh nga një tribunal prej tre (3) arbitrave, një i caktuar nga Banka, tjetri nga anëtar i ose ish anëtar i në fjalë dhe i tretë nga Kryetari i Gjykatës Ndërkombëtare të Drejtësisë ose ndonjë autoritet tjerë i tillë, përveç nëse palët merren vesh ndryshe, siç përshkruhet nga rregullohet e miratuara nga Bordi i Guvernatorëve. Vota e shumicës së arbitrave duhet të jetë e mjaftueshme për të marrë një vendim, i cili duhet të jetë final dhe i obligueshëm për palët. Arbitri i tretë duhet të ketë kompetencën e plotë për të zgjedhur të gjitha çështjet e procedurës në çdo rast kur palët janë në mosmarrëveshje.

Neni 59

MIRATIMI I NËNKUPTUAR

Kurdo që kërkohet miratimi ose pranimi nga një anëtar para çfarëdo akti që mund të merr Banka, përveç atyre nën nenin 56 të kësaj Marrëveshje, miratimi ose pranimi do të nënkuptohet se është dhënë, përveç nëse anëtarët paraqesin kundërshtim brenda periudhave të arsyeshme që Banka mund ta rregullojë gjatë informimit të anëtarëve për aktin e propozuar.

Kapitulli X

DISPOZITAT FINALE

Neni 60

NËNSHKRIMI DHE DEPOZITI

1. Kjo Marrëveshje, e depozituar me Qeverinë e Republikës së Francës (tani e tutje “Depozituesi”) duhet të mbetet e hapur deri me 31 dhjetor 1990 për nënshkrim nga anëtarët perspektiv emrat e të cilëve janë dhënë në Aneksin A të kësaj Marrëveshje.

2. Depozituesi duhet të përcjellë kopjet e certifikuara të kësaj Marrëveshjeje te të gjithë Nënshkruesit.

Neni 61

RATIFIKIMI, PRANIMI OSE MIRATIMI

1. Marrëveshja duhet t’i nënshtrohet ratifikimit, pranimit ose miratimit nga Nënshkruesit. Instrumentet e ratifikimit, pranimit ose miratimit duhet të depozitohen te Depozituesi jo më vonë se deri me 31 mars 1991, duke iu nënshtruar paragrafit 2 të këtij neni. Depozituesi duhet të informojë sipas rregullit Nënshkruesit tjerë për secilin depozitim dhe datën e tyre.

2. Çdo Nënshkrues mund të bëhet palë e kësaj Marrëveshje duke depozituar një instrument të ratifikimit, pranimit ose miratimit deri në një vit pas datës së hyrjes në fuqi ose, nëse e domosdoshme, deri në atë datë më të vonshme të vendosur nga shumica e Guvernatorëve që përfaqësojnë shumicën e tërë fuqisë votuese të anëtarëve.

3. Një Nënshkrues, instrumenti i të cilit është referuar në paragrafin 1 të këtij neni është depozituar para datës në të cilën Marrëveshje hyn në fuqi, do të bëhet anëtar i Bankës në po atë ditë. Çdo Nënshkrues tjetër i cili vepron në përputhje me dispozitat e paragrafin paraprak do të bëhet anëtar i Bankës në datën në të cilën depozitohet instrumenti i tij i ratifikimit, pranimit ose miratimit.

Neni 62

HYRJA NË FUQI

1. Kjo Marrëveshje duhet të hyjë në fuqi kur instrumentet e ratifikimit, pranimit ose miratimit janë depozituar nga Nënshkruesit parapagimi fillestar i të cilëve përbën jo më pak se dy të tretat e parapagimeve totale të parapara në Aneksin

A, përfshirë së paku dy vende nga Evropa Qendrore dhe Lindore të radhitura në Aneksin A.

2. Nëse kjo Marrëveshje nuk hyn në fuqi deri me 31 mars 1991, Depozituesi mund të thirr një konferencë të anëtarëve perspektivë të interesuar për të vendosur për rrjedhën e veprimeve dhe të vendos për një datë të re deri në të cilën do të depozitohen instrumentet e ratifikimit, miratimit ose pranimit.

Neni 63

TAKIMI INAUGURUES DHE FILLIMI I OPERACIONEVE

1. Me hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshje në bazë të nenit 62 të kësaj Marrëveshje, secili anëtar duhet të emërojë një Guvernator. Depozituesi duhet të thërras takimin e parë të Bordit të Guvernatorëve brenda gjashtëdhjetë (60) ditëve pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshje në bazë të nenit 62 sa më shpejt që jetë e mundur.

2. Në takimin e tyre të parë, Bordi i Guvernatorëve:

(i) duhet të zgjedh Presidentin;

(ii) duhet të zgjedh Drejtorët e Bankës në përputhje me nenin 26 të kësaj Marrëveshje;

(iii) duhet të bëjë aranzhimin për të caktuar datën e fillimit të operacioneve të Bankës; dhe

(iv) duhet të bëjë aranzhime të tjera të para si të domosdoshme për t'u përgatitur për fillimin e operacioneve të Bankës;

3. Banka duhet të informojë anëtarët rreth datës së fillimit të operacioneve të veta.

Bërë në Paris me 29 maj 1990 në një origjinal të vetëm, në gjuhët angleze, frënge, gjermane dhe ruse, të gjitha autentike, të cilat duhet të depozitohen në arkivin e Depozituesi e cila do të përcjellë një kopje të certifikuar të gjithë anëtarëve tjerë perspektivë emrat e të cilëve janë dhënë në Aneksin A.

SPORAZUM

O OSNIVANJU EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

SADRŽAJ

POGLAVLJA

- I Svrha, funkcije i članstvo
 - II Kapital
 - III Poslovanje
 - IV Pozajmljivanje i razna druga ovlašćenja
 - V Valute
 - VI Organizacija i upravljanje
 - VII Povlačenje iz članstva i suspenzija članstva:
privremena obustava i prestanak rada
 - VIII Status, imunitet, privilegije i oslobađanje
 - IX Amandmani, tumačenje, arbitraža
 - X Završne odredbe
- Prilog A
- Prilog B
- Pismo šefa sovjetske delegacije

**SPORAZUM
O OSNIVANJU
EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Ugovorne strane,

Posvećene osnovnim načelima višepartijske demokratije, vladavine prava, poštovanje ljudskih prava i tržišne ekonomije;

Pozivajući se na Završni akt Helsinške konferencije o bezbednosti i saradnji u Evropi, a posebno na Deklaraciju o načelima;

Pozdravljajući nameru zemalja Centralne i Istočne Evrope da dalje rade na praktičnom ostvarivanju višepartijske demokratije, jačanju demokratskih institucija, vladavine prava i poštovanju ljudskih prava i njihovu spremnost da sprovedu reforme da bi se razvijale svoje privrede u pravcu tržišne orijentacije;

Imajući u vidu značaj bliske i koordinirane ekonomske saradnje za unapređenje privrednog napretka u zemljama Centralne i Istočne Evrope kako bi se pomoglo da njihove ekonomije postanu konkurentnije na međunarodnom planu, i pomoglo u njihovoj obnovi i razvoju i time smanjio, prema prilici, svaki rizik u vezi sa finansiranjem njihovih privreda;

Uverene da bi osnivanje multilateralne finansijske institucije, koja je evropska prema svom osnovnom karakteru i uveliko internacionalna prema svom članstvu, poslužilo tim ciljevima i predstavljalo jedinstvenu strukturu saradnje u Evropi;

Dogovorile su se da ovim osnuju Evropsku banku za obnovu i razvoj (u daljem tekstu: Banka) koja će poslovati u skladu sa sledećim:

Poglavlje I

SVRHA, FUNKCIJE I ČLANSTVO

Član 1.

SVRHA

Kao doprinos ekonomskom napretku i rekonstrukciji, svrha Banke je da podstakne tranziciju ka otvorenoj tržišno orijentisanoj ekonomiji i promoviše privatne i preduzetničke inicijative u zemljama centralne i istočne Evrope koje su posvećene i primenjuju načela višepartijske demokratije, pluralizma i tržišne ekonomije. Svrha Banke se takođe može vršiti u Mongoliji pod istim uslovima. Prema tome, svako pozivanje u ovom sporazumu i njegovim aneksima na „zemlje centralne i istočne Evrope“, „zemlje iz istočne i centralne Evrope“, „zemlja primalac (zemlje primaoci)“ ili „zemlja članica primalac (zemlje članice primaoci)“ odnosiće se i na Mongoliju.

Član 2

FUNKCIJE

1. Da bi na dugoročnoj osnovi ostvarila svoju svrhu i potpomogla tranziciju zemalja Centralne i Istočne Evrope na otvorenu tržišno orijentisanu privredu i unapredila privatne i preduzetničke inicijative, Banka će pomagati zemljama korisnicima sredstava da sprovedu strukturne i sektorske privredne reforme, uključujući demonopolizaciju, decentralizaciju i privatizaciju kako bi se njihovim privredama pomoglo da se u punoj meri uključe u međunarodnu privredu merama za:

(i) unapređenje, preko privatnih i drugih zainteresovanih ulagača, formiranja, poboljšanja i proširenja proizvodne i konkurentne aktivnosti i aktivnosti privatnog sektora, posebno u malim i srednjim preduzećima;

(ii) mobilizaciju domaćeg i stranog kapitala i iskusnih rukovodilaca radi postizanja cilja navedenog u podstavu (i);

(iii) jačanje ulaganja u proizvodnju, uključujući u sektore usluga i finansija i u odgovarajuće infrastrukture gde je to potrebno radi pružanja podrške privatnoj i preduzetničkoj inicijativi, pomažući na taj način stvaranju konkurentnih uslova i povećanju produktivnosti, životnog standarda i radnih uslova;

(iv) obezbeđivanje tehničke pomoći za pripremu, finansiranje i realizaciju odgovarajućih projekata, bilo pojedinačnih ili u kontekstu specifičnih investicionih programa;

(v) stimulisanje i podsticaj razvoja tržišta kapitala;

(vi) davanje podrške zdravim i ekonomski održivim projektima sa više zemalja članica korisnica sredstava;

(vii) unapređivanje u svim njenim poslovima ekološki zdravog i održivog razvoja; i

(viii) preduzimanje drugih aktivnosti i pružanje drugih usluga koje mogu da unaprede ove funkcije.

2. Banka će u vršenju funkcija iz stava 1. ovog člana blisko saradivati sa svim svojim članicama, na način koji smatra odgovarajućim u skladu sa uslovima ovog sporazuma, kao i sa Međunarodnim monetarnim fondom, Međunarodnom bankom za obnovu i razvoj, Međunarodnom finansijskom korporacijom, Multilateralnom agencijom za garantovanje investicija i sa Organizacijom za ekonomsku saradnju i razvoj, a saradivaće i sa Ujedinjenim nacijama i njihovim specijalizovanim agencijama i drugim telima, javnim ili privatnim subjektima, zainteresovanim za ekonomski razvoj zemalja Centralne i Istočne Evrope i za ulaganja u njima.

Član 3.

ČLANSTVO

1. Članstvo u Banci biće otvoreno:
 - (i) za (1) evropske zemlje i (2) vanevropske zemlje koje su članice Međunarodnog monetarnog fonda; i
 - (ii) za Evropsku ekonomsku zajednicu i Evropsku investicionu banku.
2. Zemlje koje ispunjavaju uslove za članstvo na osnovu stava 1. ovog člana koje ne postanu članice u skladu sa članom 61. ovog Sporazuma mogu biti primljene pod uslovima koje Banka bude odredila za članstvo u Banci na osnovu potvrđnih glasova najmanje dve trećine guvernera koji zastupaju najmanje tri četvrtine ukupne glasačke snage članica.

Poglavlje II

KAPITAL

Član 4.

ODOBRENI AKCIJSKI KAPITAL

1. Prvobitni odobreni akcijski kapital iznosiće 10 hiljada miliona (10,000,000,000) ECU. Biće podeljen na milion (1,000.000) akcija, od kojih će svaka imati nominalnu vrednost od po 10.000 ECU i koje će moći da upisuju samo članice u skladu sa odredbama člana 5. ovog Sporazuma.
2. Prvobitni akcijski kapital biće podeljen na uplaćene akcije i akcije na poziv. Početna ukupna zbirna nominalna vrednost akcija biće tri (3) hiljade miliona ECU.
3. Odobreni akcijski kapital može se povećati u vreme i pod uslovima koji se smatraju korisnim, glasovima najmanje dve trećine guvernera koji predstavljaju najmanje tri četvrtine ukupne glasačke snage članstva.

Član 5.

UPIS AKCIJA

1. Svaka članica će upisivati akcije u akcijski kapital Banke, pod uslovom da dotična članica ispunjava pravne zahteve. Svaki upis u prvobitni odobreni akcijski kapital biće za uplaćene akcije i akcije na poziv u odnosu tri (3) prema sedam (7). Početni broj akcija raspoloživih za upis potpisnicama ovog Sporazuma koje postanu članice u skladu sa članom 61. ovog sporazuma biće broj akcija utvrđen u Prilogu A. Ni jedna članica ne može imati početni upis manji od 100 akcija.

2. Početni broj akcija koji treba da upišu zemlje primljene u članstvo u skladu sa stavom 2. člana 3. ovog Sporazuma određiće Odbor guvernera, s tim što neće biti odobren nijedan takav upis koji bi za posledicu imao smanjenje procenta akcijskog kapitala koji drže zemlje članice Evropske ekonomske zajednice, zajedno sa Evropskom ekonomskom zajednicom i Evropskom investicionom bankom, ispod većine ukupno upisanog akcijskog kapitala.

3. Odbor guvernera će u intervalima od najviše pet (5) godina ponovo razmotriti akcijski kapital Banke. U slučaju povećanja odobrenog akcijskog kapitala, svaka članica će imati razumnu mogućnost da, pod jednoobraznim uslovima koje odredi Odbor guvernera, upiše deo tog povećanja kapitala koji je ravan delu kapitala koji je ta članica imala neposredno pre takvog povećanja. Nijedna članica neće biti obavezna da izvrši upis bilo kojeg dela povećanja akcijskog kapitala.

4. U skladu sa odredbama iz stava 3. ovog člana, Odbor guvernera može, na zahtev članice, da poveća upis te članice ili da toj članici dodeli akcije u okvirima odobrenog akcijskog kapitala koje ostale članice nisu uzele, ali pod uslovom da takvo povećanje nema za posledicu smanjenje procenta akcijskog kapitala koji drže zemlje koje su članice Evropske ekonomske zajednice, zajedno sa Evropskom ekonomskom zajednicom i Evropskom investicionom bankom, ispod većine ukupno upisanog akcijskog kapitala.

5. Akcije koje su prvobitno upisale članice biće emitovane u nominalnoj vrednosti. Ostale akcije će biti izdate u nominalnoj vrednosti, osim ako Odbor guvernera, glasovima najmanje dve trećine guvernera koji predstavljaju najmanje dve trećine ukupne glasačke snage članstva, ne odluči da ih emituje pod drugačijim uslovima u posebnim prilikama.

6. Akcije neće biti davane u zalogu ili opterećene na bilo koji način i nisu prenosive, osim na Banku u skladu sa poglavljem VII ovog Sporazuma.

7. Obaveze članica po osnovu akcija biće ograničene na neplaćeni deo njihove emisije cene. Nijedna članica neće, po osnovu svoga članstva, da odgovara za obaveze Banke.

Član 6.

PLAĆANJE UPISANOG KAPITALA

1. Plaćanje po osnovu uplaćenih akcija prvobitno upisanih iznosa svake potpisnice ovog Sporazuma koja postaje članica u skladu sa članom 61. ovog Sporazuma vršiće se u pet (5) rata od po dvadeset (20) procenata od tog iznosa. Prvu ratu će svaka članica uplatiti u roku od šezdeset (60) dana od dana stupanja na snagu ovog Sporazuma ili posle dana deponovanja njenog instrumenta potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja, u skladu sa članom 61. ovog Sporazuma, ako je taj datum kasniji od stupanja na snagu. Svaka od preostale četiri (4) rate dospevaće uzastopno godinu dana posle dospevanja prethodne rate i svaka će biti plaćena na osnovu zakonskih odredaba svake članice.

2. Pedeset (50) procenata plaćanja svake rate u skladu sa stavom 1. ovog člana ili od strane članice primljene u skladu sa stavom 2. člana 3. ovog Sporazuma može da se izvrši u vidu menica ili drugih obligacija koje je izdala ta članica i koje glase na ECU, USA dolare ili japanske jene, a koje će se vući onda kada Banci budu potrebna sredstva za povlačenje u sklopu njenog poslovanja. Te menice ili obligacije biće neprenosive, beskamratne i plative Banci po nominalnoj vrednosti na zahtev. Zahtevi u odnosu na takve menice ili obligacije podnosiće se u razumnim vremenskim intervalima, tako da vrednost tih zahteva u ECU u trenutku postavljanja zahteva iz svake zemlje članice bude srazmerna broju uplaćenih akcija koje je upisala i drži svaka članica koja deponuje ove menice ili obligacije.

3. Sve obaveze članice po osnovu plaćanja u vezi sa upisom akcija u početni akcijski kapital izvršavaće se ili u ECU, USA dolarima ili japanskim jenima na osnovu prosečnog kursa date valute izražene u ECU za period od 30. septembra 1989. zaključno do 31. marta 1990. godine.

4. Plaćanje iznosa upisanog u akcijski kapital Banke na poziv podleže pozivu u skladu sa članovima 17. i 42. ovog Sporazuma samo kada i ako bude potreban Banci za izvršenje njenih obaveza.

5. U slučaju poziva iz stava 4. ovog člana, članica će plaćanje izvršiti u ECU, USA dolarima ili japanskim jenima. Ovi pozivi će biti jednoobrazni u vrednosti ECU po svakom delu na poziv izračunatom u vreme poziva.

6. Banka će odrediti mesto za svako plaćanje po osnovu ovog člana najkasnije u roku od mesec dana posle inauguralnog sastanka Odbora guvernera, pod uslovom da je pre takvog određivanja bilo izvršeno plaćanje prve rate iz stava 1. ovog člana u korist Evropske investicione banke, kao poverenika Banke.

7. upise, osim onih navedenih u stavovima 1, 2. i 3. ovog člana, članica će izvršiti plaćanja za upis uplaćene akcije u odobrenom akcijskom kapitalu u ECU, USA dolarima ili japanskim jenima i to gotovinski ili u vidu menica ili drugih obligacija.

8. Za potrebe ovog člana, plaćanje u ECU ili denominacija u ECU uključuje plaćanje ili denominaciju, u svakoj potpuno konvertibilnoj valuti koja je na dan plaćanja ili unovčenja jednaka vrednosti relevantne obligacije u ECU.

Član 7.

SREDSTVA REDOVNOG KAPITALA

Prema korišćenju u ovom Sporazumu, izraz "sredstva redovnog kapitala Banke uključuje sledeće:

(i) odobreni akcijski kapital Banke, uključujući i uplaćene akcije i akcije na poziv, upisane u skladu sa članom 5. ovog Sporazuma;

(ii) sredstva pribavljena zaduživanjem Banke na osnovu ovlašćenja iz podstava (i) člana 20. ovog Sporazuma, na koje se primenjuje obaveza na poziv iz stava 4. člana 6. ovog Sporazuma;

(iii) sredstva dobijena na ime otplata zajmova ili garancija i sredstva iz raspolaganja ulaganjima u akcijski kapital koja su izvršena sredstvima iz podstavova (i) i (ii) ovog člana;

(iv) prihod od zajmova i ulaganja u akcijski kapital izvršena iz sredstava iz podstavova (i) i (ii) ovog člana i prihod od garancija i upisa koji ne čine deo specijalnih operacija Banke; i

(v) sva ostala sredstva ili prihode koje Banka primi i koji nisu deo sredstava iz Specijalnih fondova iz člana 19. ovog Sporazuma.

Poglavlje III

POSLOVANJE

Član 8.

ZEMLJE KORISNICE I KORIŠĆENJE SREDSTAVA

1. Sredstva i sadržaji Banke isključivo će se koristiti za postizanje svrhe i obavljanje funkcija iz članova 1. i 2. ovog Sporazuma.

2. Banka može da posluje u zemljama Centralne i Istočne Evrope koje imaju konstantan pomak u prelasku na tržišno orijentisane privrede i unapređivanju privatne i preduzetničke inicijative i koje, konkretnim potezima i na drugi način, primenjuju načela iz člana 1. ovog Sporazuma.

3. U slučaju da neka članica sprovodi politiku koja nije u skladu sa odredbama člana 1. ovog Sporazuma, ili u izuzetnim okolnostima, Odbor direktora će razmotriti da li pristup takve članice sredstvima Banke treba da bude suspendovan ili na drugi način izmenjen i na osnovu toga može dati preporuke Odboru guvernera. Svaku odluku u ovim pitanjima donosiće Odbor guvernera glasovima najmanje dve trećine guvernera koji predstavljaju najmanje tri četvrtine ukupne glasačke snage članstva.

4. (i) Svaka zemlja potencijalni korisnik sredstava može zatražiti da Banka obezbedi pristup njenim sredstvima za ograničene namene u periodu od tri (3) godine, počev od dana stupanja na snagu ovog Sporazuma. Svaki takav zahtev biće priložen kao sastavni deo ovog Sporazuma čim bude podnet.

(ii) U toku tog perioda:

(a) Banka će obezbediti datoj zemlji i preduzećima na njenoj teritoriji, na njihov zahtev, tehničku pomoć i druge vidove pomoći usmerene na finansiranje njenog privatnog sektora, omogućavanje prelaska preduzeća u državnom vlasništvu na vlasništvo privatnog sektora i kontrolu i na pružanje pomoći preduzećima koja konkurentno posluju i kreću se u pravcu učešća u tržišno orijentisanoj privredi, s tim što će se pridržavati odnosa iz stava 3. člana 11. ovog Sporazuma.

(b) ukupan iznos svake pomoći obezbeđene na ovaj način neće biti veći od ukupnog iznosa gotovine koja je povučena i menica koje je izdala ta zemlja za svoje akcije.

(iii) Na kraju ovog perioda, odluku na osnovu koje se takvoj zemlji omogućava pristup van limita određenih u podstavovima (a) i (b) doneće Odbor guvernera glasovima najmanje tri četvrtine guvernera koji predstavljaju najmanje 85 procenata ukupne glasačke snage članica.

Član 9.

REDOVNE I SPECIJALNE OPERACIJE

Poslovanje Banke se sastoji iz redovnih operacija koje se finansiraju iz sredstava redovnog kapitala Banke iz člana 7. ovog Sporazuma i specijalnih operacija koje se finansiraju iz sredstava Specijalnih fondova iz člana 19. ovog Sporazuma. Ove dve vrste poslova se mogu kombinovati.

Član 10.

RAZDVAJANJE POSLOVANJA

1. Sredstva redovnog kapitala i sredstva Specijalnih fondova Banke potpuno odvojeno jedna od drugih u svakom pogledu će se držati, koristiti, angažovati, ulagati ili na drugi način će se njima raspolagati. Finansijski izvodi Banke iskazivaće rezerve Banke, zajedno sa redovnim poslovanjem, a posebno specijalno poslovanje.

2. Sredstva redovnog kapitala Banke neće se ni pod kakvim okolnostima teretiti, niti se koristiti za plaćanja, gubitke ili obaveze koje proističu iz specijalnog poslovanja ili drugih aktivnosti za koje su sredstva Specijalnih fondova prvobitno bila korišćena ili angažovana.

3. Troškovi koji se direktno odnose na redovno poslovanje teretiće sredstva redovnog kapitala Banke. Troškovi koji se direktno odnose na specijalno poslovanje teretiće sredstva Specijalnih fondova. Svi ostali troškovi će se na osnovu stava 1. člana 18. Sporazuma zaračunavati onako kako to Banka odredi.

Član 11.

METODI POSLOVANJA

1. Banka će obavljati svoje poslovanje u pravcu postizanja ciljeva i vršenja funkcija iz članova 1. i 2. ovog Sporazuma na jedan način ili na sve od sledećih načina:

(i) odobravanjem zajmova ili zajedničkim finansiranjem zajedno sa multilateralnim institucijama, poslovnim bankama ili drugim zainteresovanim izvorima ili učestvovanjem u zajmovima preduzećima u privatnom sektoru, zajmovima svakom preduzeću u državnom vlasništvu koje konkurentno posluje i kreće se u pravcu tržišno orijentisane privrede i zajmovima bilo kom preduzeću u državnom vlasništvu radi olakšanja prelaska na privatno vlasništvo i kontrolu, a posebno radi olakšavanja ili pospešivanja učešća privatnog, odnosno stranog kapitala u takvim preduzećima;

(ii) (a) ulaganjima u akcijski kapital preduzeća u privatnom sektoru;

(b) ulaganjima u akcijski kapital bilo kog preduzeća u državnom vlasništvu koje konkurentno posluje i kreće se u pravcu učestvovanja u tržišno

orijentisanoj privredi i ulaganjima u akcijski kapital svakog preduzeća u državnom vlasništvu da bi se omogućio prelazak na privatno vlasništvo i kontrolu, posebno da se olakša ili pospeši učešće privatnog, odnosno stranog kapitala u svim preduzećima; i

(c) garantovanjem, kada drugi načini finansiranja nisu adekvatni, akcijskog izdavanja hartija od vrednosti od strane preduzeća iz privatnog sektora i preduzeća u vlasništvu države navedenih u stavu (b) i radi ciljeva pomenutih u ovom podstavu;

(iii) omogućavanjem pristupa domaćim i međunarodnim tržištima kapitala od strane privatnih preduzeća ili drugih preduzeća iz podstava (i) ove stava u svrhe pomenute u tom podstavu, obezbeđivanjem garancija kada ostali načini finansiranja nisu odgovarajući, i finansijskim savetima i drugim vidovima pomoći;

(iv) raspoređivanjem sredstava Specijalnih fondova u skladu sa dogovorima koji određuju njihovo korišćenje; i

(v) odobravanjem zajmova ili učestvovanjem u zajmovima i obezbeđivanjem tehničke pomoći za obnovu ili razvoj infrastrukture, uključujući programe koji se odnose na čovekovu sredinu, potrebne za razvoj privatnog sektora i za prelazak na tržišno orijentisanu privredu.

U smislu ovog stava, neće se smatrati da preduzeće u vlasništvu države posluje konkurentno, osim ako ne posluje samostalno u konkurentnim tržišnim uslovima i ako ne podleže zakonima o stečaju.

2. (i) Odbor direktora će najmanje jedanput godišnje analizirati poslovanje Banke i njenu strategiju odobravanja zajmova u svakoj zemlji korisnici da bi obezbedio da svrha i funkcije Banke, kako je predviđeno u članovima 1. i 2. ovog Sporazuma budu ispoštovani u punoj meri. Svaku odluku u ovoj analizi donosiće većina od najmanje dve trećine direktora koji predstavljaju najmanje tri četvrtine ukupne glasačke snage članstva.

(ii) Pomenuta analiza će, između ostalog, obuhvatiti razmatranje uspeha svake zemlje korisnika sredstava na decentralizaciji, demonopolizaciji i privatizaciji i relativnih učešća zajmova Banke privatnim preduzećima, preduzećima u vlasništvu države u procesu prelaska na učešće u tržišno orijentisanoj privredi ili privatizaciji, za infrastrukturu, za tehničku pomoć i druge svrhe.

3. (i) Najviše četrdeset (40) procenata iznosa ukupnih angažovanih zajmova Banke, garancija i direktnih ulaganja, bez zadiranja u druge poslove iz ovog člana, biće obezbeđeno za državni sektor. Ovaj procentualni limit će se u početku primenjivati u periodu od dve (2) godine od dana započinjanja poslovanja Banke, s tim da se jedna godina uzima sa drugom, a zatim u odnosu na svaku kasniju finansijsku godinu.

(ii) svaku zemlju biće obezbeđeno za državni sektor najviše četrdeset (40) procenata iznosa ukupnih angažovanih zajmova Banke, garancija i direktnih ulaganja u petogodišnjem periodu, uzimanjem jedne godine sa drugom i bez nanošenja štete drugim poslovima Banke iz ovog člana.

(iii) Za potrebe ovog stava,

(a) državni sektor obuhvata nacionalne i lokalne vlade, njihove agencije i preduzeća koja su u vlasništvu ili pod kontrolom bilo kog od njih;

(b) zajam ili garancija preduzeću u državnom vlasništvu ili direktna ulaganja u njih, kojim se realizuje program za postizanje privatnog vlasništva i kontrole, neće se smatrati kao da je odobren državnom sektoru;

(c) zajmovi finansijskom posredniku za dalje odobravanje svih sredstava privatnom sektoru neće se smatrati kao zajmovi odobreni državnom sektoru.

Član 12.

OGRANIČENJA U REDOVNOM POSLOVANJU

1. Ukupan iznos neotplaćenih zajmova, direktnih ulaganja i garancija koje Banka odobri u svom redovnom poslovanju neće se ni u jednom trenutku povećavati ako bi se takvim povećanjem prekoračio ukupan iznos njenog neoslabljenog upisanog kapitala, rezervi i viškova uključenih u sredstva redovnog kapitala.

2. Iznos svakog direktnog ulaganja neće uobičajeno prelaziti procent akcijskog kapitala datog preduzeća koji će Odbor direktora, prema opštem pravilu, odrediti kao adekvatan. Banka neće tražiti da takvim ulaganjima zadobije kontrolni paket interesa u datom preduzeću i neće vršiti takvu kontrolu niti preduzimati direktnu odgovornost za rukovođenje u bilo kom preduzeću u kome ima uložena sredstva, osim u slučaju stvarne ili zaprećene docnje u plaćanju po osnovu bilo kog njenog ulaganja, stvarne ili preteće nesolventnosti preduzeća u koje je takvo ulaganje izvršeno ili u drugim situacijama koje, po mišljenju Banke, prete da ugroze ulaganja, u kom slučaju Banka može preduzeti akcije i pribeći realizaciji prava za koja smatra da su potrebna radi zaštite njenih interesa.

3. Iznos sredstava Banke za direktna ulaganja neće ni u jednom trenutku preći visinu iznosa koji odgovara njenom ukupnom, neoslabljenom, uplaćenom i upisanom kapitalu, viškovima i generalnim rezervama.

4. Banka neće izdavati garancije za izvozne kredite niti ulaziti u poslove osiguranja.

Član 13.

NAČELA POSLOVANJA

Banka će poslovati u skladu sa sledećim načelima:

- (i) Banka će primenjivati zdrava bankarska načela na sve svoje poslove;
- (ii) poslovanje Banke će obezbeđivati finansiranje konkretnih projekata, bilo pojedinačnih ili u kontekstu specifičnih investicionih programa, i tehničke pomoći osmišljene da postigne svrhu i funkcije navedene u članovima 1. i 2. ovog Sporazuma;
- (iii) Banka neće finansirati nikakav posao na teritoriji članice ako se ta članica protivi takvom finansiranju;
- (iv) Banka neće dozvoljavati da se neproporcionalni iznos njenih sredstava koristi u korist bilo koje članice;
- (v) Banka će se starati da održava razumnu diverzifikaciju svih svojih ulaganja;
- (vi) pre nego što zajam, garancija ili direktno ulaganje budu odobreni, podnosilac molbe mora da podnese adekvatan predlog, a predsednik Banke da podnese Odboru direktora pisani izveštaj u vezi sa predlogom zajedno sa preporukama, na osnovu studije koju će uraditi radnici Banke;
- (vii) Banka neće ulaziti u finansiranje niti obezbediti bilo koje olakšice ako je podnosilac zahteva u stanju da pribavi dovoljno finansiranja ili olakšica na drugom mestu pod uslovima koje Banka smatra razumnim;
- (viii) prilikom obezbeđivanja ili garantovanja finansiranja Banka će obratiti dužnu pažnju na to da zajmoprimac i njegov garant, ako ga bude, budu u stanju da ispune svoje obaveze iz ugovora o finansiranju;
- (ix) u slučaju kad Banka odobrava direktan zajam, Banka će omogućiti zajmoprimcu da povuče sredstva samo za pokriće rashoda koje stvarno bude imao;
- (x) Banka će se starati da obrće svoja sredstva prodajom svojih ulaganja privatnim investitorima kad god to može da uradi na odgovarajući način i pod zadovoljavajućim uslovima;
- (xi) u svojim ulaganjima u pojedinačna preduzeća Banka će preduzimati finansiranje pod uslovima za koje smatra da su odgovarajući, uzimajući u obzir zahteve preduzeća, rizike koje Banka preuzima i uslove koje uobičajeno dobijaju privatni investitori za slično finansiranje;

(xii) sredstava bilo kog zajma, ulaganja ili drugog finansiranja preduzetog u okviru redovnog poslovanja ili poslovanja Specijalnih fondova i u odgovarajućim slučajevima će uslovljavati svoje zajmove i ostale operacije međunarodnim pozivima na licitaciju koja se priprema; i

(xiii) Banka će preduzimati potrebne mere da bi obezbedila da se sredstva bilo kog zajma koji je odobrila, garantovala ili u njemu učestvovala ili sredstva direktnog ulaganja koriste samo u svrhe za koje je zajam ili direktno ulaganje odobreno, uz obraćanje dužne pažnje ekonomičnosti i efikasnosti.

Član 14.

USLOVI ZA DAVANJE ZAJMOVA I GARANCIJA

1. U slučaju zajmova koje Banka izdaje, učestvuje u njima ili ih garantuje, ugovorom će se utvrditi rokovi i uslovi za zajam ili garanciju, uključujući i one koji se odnose na plaćanje glavnice, kamate i ostalih troškova, dažbina, dospeća i datuma plaćanja u vezi sa zajmom ili garancijom. Prilikom određivanja ovih rokova i uslova Banka će u potpunosti uzimati u obzir potrebu da zaštiti svoj prihod.

2. Tamo gde korisnik sredstava zajma ili garancije nije sam član, već je to preduzeće u vlasništvu države, Banka može, kada se čini da bi to bilo korisno, a imajući u vidu različite pristupe prikladne za preduzeća javnog sektora i ona u vlasništvu države u prelasku na privatno vlasništvo i kontrolu, da zatraži od članice ili članica na čijoj će se teritoriji dati projekt realizovati ili od subjekta u javnom sektoru ili bilo kog instrumentarijuma te članice ili tih članica koji su prihvatljivi za Banku, da garantuje otplatu glavnice i plaćanje kamate i drugih troškova i dažbina u vezi sa zajmom i u skladu sa njegovim rokovima. Odbor direktora će svake godine analizirati praksu Banke u ovom pitanju, uz obraćanje dužne pažnje kreditnom ugledu Banke.

3. U ugovoru o zajmu ili garanciji izričito će se navesti valuta ili valute, ili ECU u kojima će se vršiti sva plaćanja Banci.

Član 15.

PROVIZIJA I NAKNADE

1. Banka će zaračunavati, pored kamate, i proviziju na zajmove koje odobri ili u kojima učestvuje kao u delu svog redovnog poslovanja. Uslove za ovu proviziju će odrediti Odbor direktora.

2. Prilikom garantovanja zajma kao dela svog redovnog poslovanja ili prilikom osiguravanja prodaje hartija od vrednosti, Banka će naplaćivati naknade koje će se plaćati po stopama i u rokovima koje bude odredio Odbor direktora da bi se obezbedila odgovarajuća kompenzacija za njene rizike.

3. Odbor direktora može utvrditi i bilo koje druge troškove Banke u njenom redovnom poslovanju i sve provizije, naknade ili druge dažbine u specijalnom poslovanju.

Član 16

SPECIJALNA REZERVA

1. Iznos provizije i troškova koje Banka primi u skladu sa članom 15. ovog Sporazuma izdvajaće se kao specijalna rezerva koja će se čuvati za pokrivanje gubitaka Banke u skladu sa članom 17. ovog Sporazuma. Specijalna rezerva će se držati u obliku likvidnosti koji Banka bude odredila.

2. Ako Odbor direktora utvrdi da je obim specijalne rezerve odgovarajući, može odlučiti da celokupan ili deo iznosa pomenute provizije ili troškova od tog trenutka bude sastavni deo prihoda Banke.

Član 17.

METODI ZA POKRIVANJE GUBITAKA BANKE

1. U redovnom poslovanju Banke, u slučajevima kašnjenja ili izostanka plaćanja po odobrenim zajmovima, zajmovima u kojima je učestvovala ili koje je garantovala Banka i u slučajevima gubitaka kod osiguravanja i direktnih ulaganja, Banka će preduzimati radnje koje bude smatrala primerenima. Banka će održavati odgovarajuće rezerve za slučaj mogućih gubitaka.

2. Gubici koji proizlaze iz redovnog poslovanja Banke će teretiti:

- (i) prvo, sredstva iz stava 1. ovog člana;
- (ii) drugo, neto prihod;
- (iii) treće, specijalnu rezervu predviđenu u članu 16. ovog Sporazuma;
- (iv) četvrto, opšte rezerve i viškove;
- (v) peto, nenarušen uplaćen kapital; i
- (vi) na kraju, odgovarajući iznos nepozvanog upisanog kapitala na poziv u skladu sa odredbama iz tačaka 4. i 5. člana 6. ovog Sporazuma.

Član 18.

SPECIJALNI FONDOVI

1. (i) Banka može da prihvati vođenje Specijalnih fondova koji su osmišljeni da posluže svrsi i da budu u okviru funkcija Banke u njenim zemljama primaocima i potencijalnim zemljama primaocima. Pun iznos troškova ta vođenje svakog takvog Specijalnog fonda pašće na teret tog specijalnog fonda.

(ii) Za potrebe podstava (i), Odbor guvernera može, na zahtev članice koja nije zemlja primalac, da odluči da se ta članica kvalifikovala kao potencijalna zemlja primalac za određeni ograničeni period i pod određenim uslovima koji se čine preporučljivima. Ovakvu odluku će doneti potvrdnim glasovima ne manje od dve trećine guvernera, koji predstavljaju ne manje od tri četvrtine ukupne glasačke moći svih članova.

(iii) Odluka da se članici dozvoli da se kvalifikuje za zemlju potencijalnog primaoca može se doneti isključivo ukoliko je takva članica sposobna da ispuni uslove da postane zemlja primalac. Takvi uslovi su navedeni u članu 1. ovog Sporazuma, kako bude glasio u vreme donošenja takve odluke ili kako bude glasio posle stupanja na snagu amandmana koji budu odobreni od strane Odbora guvernera u vreme donošenja takve odluke.

(iv) Ukoliko zemlja potencijalni primalac ne postane zemlja primalac na kraju perioda navedenog u podstavu (ii), Banka će odmah prekinuti bilo kakve specijalne operacije u toj zemlji, osim onih koje su prateći deo uredne realizacije, konzervacije ili očuvanja sredstava Specijalnog fonda i regulisanja obaveza koje su nastale u vezi sa tim.

2. Specijalni fondovi prihvaćeni od strane Banke mogu biti korišćeni u njenim zemljama primaocima i potencijalnim zemljama primaocima na bilo koji način i pod bilo kojim uslovima koji su dosledni sa svrhom i funkcijama Banke, ostalim važećim odredbama ovog Sporazuma i sporazumom ili sporazumima koji se odnose na takve fondove.

3. Banka će usvojiti ona pravila i propise koji mogu biti potrebni za formiranje, vođenje i korišćenje svakog specijalnog fonda. Ovi propisi i pravila moraju da budu dosledni sa odredbama ovog Sporazuma, osim sa onim odredbama koje se isključivo primenjuju na redovno poslovanje Banke."

Član 19.

SREDSTVA SPECIJALNIH FONDOVA

Izraz „sredstva specijalnih fondova“ odnosi se na sredstva svakog Specijalnog fonda i obuhvata:

- (i) sredstva koje Banka prihvati za uključenje u bilo koji Specijalni fond;
- (ii) sredstva otplaćena po osnovu zajmova ili garancija i prihodi od direktnih ulaganja, finansiranih iz sredstava bilo kog Specijalnog fonda koji na osnovu pravila i propisa koji uređuju dati Specijalni fond budu primljena u odnosni Specijalni fond; i
- (iii) prihod dobijen iz ulaganja sredstava Specijalnih fondova.

Poglavlje IV

POZAJMLJIVANJE I RAZNA DRUGA OVLAŠĆENJA

Član 20.

OPŠTA OVLAŠĆENJA

1. Pored ovlašćenja propisanih u drugim članovima ovog Sporazuma, Banka ima i ovlašćenja da;

(i) da se zadužuje u zemljama članicama ili na drugim mestima, uvek pod uslovom;

(a) da pre prodaje svojih obligacija na teritoriji neke zemlje, Banka pribavi njeno odobrenje; i

(b) kad obligacije Banke treba da budu denominirane u valuti neke članice, da Banka pribavi njeno odobrenje;

(ii) ulaže ili deponuje sredstva koja nisu potrebna za njeno poslovanje;

(iii) da kupuje i prodaje hartije od vrednosti, na sekundarnom tržištu, koje je Banka emitovala ili garantovala ili u koje je uložila sredstva;

(iv) da garantuje hartije od vrednosti u koje je uložila sredstva da bi omogućila njihovu prodaju;

(v) da osigura ili učestvuje u osiguravanju hartija od vrednosti emitovanih od strane bilo kog preduzeća za svrhe dosledne sa svrhom i funkcijama Banke;

(vi) da pruža stručne savete i pomoć koji služe njenim ciljevima i u okviru su njenih funkcija;

(vii) da izvršava ostala ovlašćenja i usvaja pravila i propise koji mogu biti potrebni ili prikladni za dalje unapređivanje njenih ciljeva i funkcija, dosledno sa odredbama ovog Sporazuma; i

(viii) da zaključuje sporazume o saradnji sa javnim ili privatnim subjektom ili subjektima.

2. Svaka hartija od vrednosti koju izda ili za koju garantuje Banka, imaće na svojoj prednjoj strani jasnu naznaku da se ne radi o obligaciji bilo koje vlade ili članice, osim ako odista nije obligacija određene vlade ili članice, i u tom slučaju mora tako da glasi.

Poglavlje V

VALUTE

Član 21.

ODREĐIVANJE I KORIŠĆENJE VALUTA

1. Kad god bude potrebno shodno ovom Sporazumu da se utvrdi da li je neka valuta u celosti konvertibilna za potrebe ovog Sporazuma, to će da utvrdi Banka, vodeći računa o prevashodnoj potrebi da očuva svoje sopstvene finansijske interese, nakon konsultacija sa Međunarodnim monetarnim fondom, ako to bude potrebno.

2. Članice neće uvoditi nikakve restrikcije na Bankin prijem, držanje, korišćenje ili transfer za sledeće;

(i) valuta ili ECU koje Banka primi po osnovu plaćanja upisa u akcijski kapital, u skladu sa članom 6. ovog Sporazuma;

(ii) valuta koje Banka dobije zaduživanjem;

(iii) valuta iz drugih izvora kojima Banka upravlja kao doprinosima Specijalnim fondovima; i

(iv) valuta koje Banka primi po osnovu plaćanja na ime glavnice, kamate, dividendi ili drugih dažbina povezanih sa zajmom ili ulaganjima, ili sa prihodima dobijenih od raspolaganja takvim ulaganjima koja su izvršena iz bilo kojih sredstava iz podtačaka (i) do (iii) ovog stava, ili na ime plaćanja provizije, naknada ili drugih dažbina

Poglavlje VI

ORGANIZACIJA I UPRAVLJANJE

Član 22.

STRUKTURA

Banka ima Odbor guvernera, Odbor direktora, predsednika, jednog ili više potpredsednika i druge funkcionere i radnike za koje bude smatrala da su potrebni.

Član 23,

ODBOR GUVERNERA: SASTAV

1. Svaka članica će biti zastupljena na Odboru guvernera i imenovaće jednog guvernera i jednog zamenika. Svaki guverner i svaki zamenik radiće na zadovoljstvo članice koja ih imenuje. Nijedan zamenik ne može da glasa, osim u odsustvu guvernera. Na svakoj svojoj godišnjoj skupštini Odbor će izabrati jednog od guvernera za predsedavajućeg koji će biti na toj dužnosti do izbora sledećeg predsedavajućeg.

2. Guverneri i zamenici obavljaju svoju funkciju bez isplate naknade od strane Banke.

Član 24,

ODBOR GUVERNERA: OVLAŠĆENJA

1. Sva ovlašćenja Banke biće poverena Odboru guvernera.

2. Odbor guvernera može preneti Odboru direktora bilo koje od svojih ovlašćenja ili sva svoja ovlašćenja, osim ovlašćenja za:

(i) prijem novih članica i određivanja uslova za njihov prijem;

(ii) povećanje ili smanjenje odobrenog akcijskog kapitala Banke;

(iii) suspenziju neke članice;

(iv) odlučivanje o žalbama koje proističu iz tumačenja ili primene ovog Sporazuma koje donese Odbor direktora;

(v) ovlašćivanje zaključivanja opštih sporazuma o saradnji sa drugim međunarodnim organizacijama;

(vi) izbor direktora i predsednika Banke;

(vii) određivanje nadoknade za direktore i zamenike direktora i plate i ostalih uslova ugovora o radu predsednika;

(viii) davanje odobrenja, nakon proučavanja izveštaja revizora, na opšti bilans stanja i bilans uspeha Banke;

(ix) određivanje rezervi i raspodelu neto profita Banke;

- (x) izmenu i dopunu ovog Sporazuma;
- (xi) odlučivanje o prestanku rada Banke i raspodeli njenih sredstava; i
- (xii) vršenje drugih ovlašćenja koja su shodno ovom Sporazumu izričito dodeljena Odboru guvernera.

3. Odbor guvernera zadržaće sva prava za vršenje ovlašćenja u svim pitanjima koja su bila preneti ili dodeljena Odboru direktora na osnovu stava 2. ovog člana ili na osnovu drugih članova ovog Sporazuma.

Član 25.

ODBOR GUVERNERA: PROCEDURE

1. Odbor guvernera drži godišnje sastanke i sve druge sastanke koje odredi Odbor ili zatraži Odbor direktora. Sastanke Odbora guvernera saziva Odbor direktora kad god to zatraži najmanje pet (5) članica Banke ili članice koje imaju najmanje jednu četvrtinu ukupne glasačke snage članica.

2. Dve trećine guvernera čine kvorum za svaki sastanak Odbora guvernera, pod uslovom da takva većina predstavlja najmanje dve trećine ukupne glasačke snage članica.

3. Odbor guvernera može opštim aktom utvrditi postupak na osnovu kojeg Odbor direktora može, kad takav postupak smatra korisnim, da pribavi glasove guvernera o nekom konkretnom pitanju bez sazivanja sastanka Odbora guvernera.

4. Odbor guvernera i Odbor direktora mogu u meri u kojoj su za to ovlašćeni da usvajaju pravila i opšta akta i da osnivaju pomoćna tela koja budu potrebna ili adekvatna za poslovanje Banke.

Član 26.

ODBOR DIREKTORA: SASTAV

1. Odbor direktora čine dvadeset tri (23) člana koji nisu članovi Odbora guvernera, i od kojih će:

(i) jedanaest (11) izabrati guverneri koji predstavljaju Belgiju, Dansku, Francusku, SR Nemačku, Grčku, Irsku, Italiju, Luksemburg, Holandiju, Portugal, Španiju, Veliku Britaniju, Evropsku ekonomsku zajednicu i Evropsku investicionu banku; i

(ii) dvanaest (12) izabrati guverneri koji predstavljaju ostale članice, od kojih:

(a) četiri (4), guverneri koji predstavljaju one zemlje koje se nalaze na spisku u Prilogu A, kao što su zemlje Centralne i Istočne Evrope koje ispunjavaju uslove za dobijanje pomoći od Banke;

(b) četiri (4), guverneri koji predstavljaju zemlje na spisku u Aneksu A, kao ostale evropske zemlje;

(c) četiri (4), guverneri koji predstavljaju one zemlje na spisku u Aneksu A, kao vanevropske zemlje.

Direktori, kao i zastupljene članice čiji su ih guverneri izabrali, takođe mogu da predstavljaju članice koje im dodele svoje glasove.

2. Direktori su visoko stručna lica za ekonomska i finansijska pitanja i biće izabrani u skladu sa Prilogom B.

3. Odbor guvernera može povećavati ili smanjivati broj ili revidirati sastav Odbora direktora da bi uzeo u obzir promene broja članica Banke, i to potvrdnim glasovima najmanje dve trećine guvernera koji predstavljaju najmanje tri četvrtine ukupne glasačke snage članica. Bez prejudiciranja vršenja ovih ovlašćenja za kasnije izbore, broj i sastav drugog Odbora direktora biće određen kao što je propisano u stavu 1. ovog člana.

4. Svaki direktor će imenovati zamenika sa svim ovlašćenjima da nastupa u ime njega ili nje kada on ili ona nisu prisutni. Direktori i zamenici moraju da budu državljani zemalja članica. Samo jedan direktor može da predstavlja jednu članicu. Zamenik može da učestvuje na sastancima Odbora, ali može da glasa jedino kada nastupa umesto direktora koga zamenjuje.

5. Direktori će biti na toj dužnosti u mandatu od tri (3) godine i mogu biti ponovo izabrani, pod uslovom da prvi Odbor direktora bude izabran od strane Odbora guvernera na svojoj inauguralnoj sednici i da bude na toj dužnosti sve do prve sledeće godišnje skupštine Odbora guvernera ili, ako ovaj Odbor tako odluči na svojoj godišnjoj skupštini, sve do sledeće potonje godišnje skupštine. Oni će nastaviti sa vršenjem te funkcije sve dok njihovi naslednici ne budu izabrani i preuzmu dužnost. Ako je mesto direktora upražnjeno više od sto osamdeset (180) dana pre kraja njegovog mandata, biće izabran naslednik u skladu sa Prilogom B, za preostali period mandata, i to od strane guvernera koji su izabrali prethodnog direktora. Za ovaj izbor će biti potrebna većina glasova tih istih guvernera. Ako mesto direktora postane upražnjeno sto osamdeset (180) dana ili ranije pre isteka njegovog mandata, naslednik se može izabrati na sličan način za preostali deo mandata glasanjem guvernera koji su odabrali prethodnog direktora, a prilikom ovog izbora biće potrebna većina glasova ovih guvernera. Sve dok je mesto upražnjeno, zamenik ili raniji direktor će vršiti ovlašćenja direktora, osim onih ovlašćenja koja se odnose na imenovanje zamenika.

Član 27.

ODBOR DIREKTORA: OVLAŠĆENJA

Bez zadiranja u važenje ovlašćenja Odbora guvernera koja su propisana u članu 24. ovog Sporazuma, Odbor direktora će biti odgovoran za usmeravanje opšteg poslovanja Banke i u tom smislu će, pored ovlašćenja koja su mu izričito dodeljena ovim sporazumom, obavljati i sva ovlašćenja koja mu prenese Odbor guvernera, a posebno za:

- (i) pripremu rada Odbora guvernera;
- (ii) u skladu sa opštim smernicama Odbora guvernera, utvrđivanje politike i donošenje odluka u vezi sa zajmovima, garancijama, direktnim ulaganjima, zaduživanjem Banke, obezbeđivanjem tehničke pomoći i drugim poslovima Banke;
- (iii) podnošenje revidiranih računa za svaku finansijsku godinu za dobijanje odobrenja Odbora guvernera na svakoj godišnjoj skupštini; i
- (iv) usvajanje budžeta Banke.

Član 28.

ODBOR DIREKTORA: PROCEDURE

1. Odbor direktora će normalno raditi u glavnom sedištu Banke i sastajće se onoliko puta koliko to zahteva poslovanje Banke.
2. Većina direktora će predstavljati kvorum za svaki sastanak Odbora direktora, pod uslovom da takva većina predstavlja najmanje dve trećine ukupne glasačke snage članica.
3. Odbor guvernera će usvajati propise po osnovu kojih, ako nema direktora njene nacionalnosti, članica može poslati jednog predstavnika da prisustvuje, bez prava da glasa, svakom sastanku Odbora direktora ako se razmatra neko pitanje koje posebno utiče na tu članicu.

Član 29.

GLASANJE

1. Glasачka snaga svake članice biće jednaka broju njenih upisanih akcija u akcijski kapital Banke. U slučaju da neka članica ne uplati nijedan deo iznosa koji treba platiti u vezi sa svojim obavezama po osnovu uplaćenih akcija iz člana 6. ovog Sporazuma, ta članica, sve dok se uplata ne izvrši, neće moći da se koristi tim procentom svoje glasačke snage koji odgovara procentu koji taj dospeo a neplaćen iznos ima u odnosu na ukupan iznos uplaćenih akcija koje je ta članica upisala u akcijski kapital Banke.

2. Prilikom glasanja na Odboru guvernera, svaki guverner ima pravo da glasa u ime članice koju predstavlja. Osim ako Sporazumom ne bude izričito drugačije predviđeno, o svim pitanjima koja se nađu na Odboru guvernera odlučivaće se većinom glasačke snage članica koje glasaju.

3. Prilikom glasanja na Odboru direktora svaki direktor će imati pravo da glasa sa onoliko glasova na koje guverneri koji su izabrali njega ili nju imaju pravo i sa onima na koje svaki guverner koji je njemu ili njoj dodelio glasove ima pravo, u skladu sa članom D ili prilogom B. Direktor koji predstavlja više od jedne članice može odvojeno da glasa u ime članica koje predstavlja. Osim ako Sporazumom ne bude izričito drukčije predviđeno i osim slučajeva kada se radi o odlukama koje se tiču opšte politike, u kom slučaju će se odluke o politici donositi većinom od najmanje dve trećine ukupne glasačke snage članica koje glasaju, o svim pitanjima koja se nađu pred Odborom direktora odluke će se donositi većinom glasačke snage članica koje glasaju.

Član 30.

PREDSEDNIK

1. Odbor guvernera će glasovima većine od ukupnog broja guvernera, koji predstavljaju najmanje većinu ukupne glasačke snage članstva, izabrati predsednika Banke. Predsednik, dok obavlja ovu dužnost, neće biti guverner ni direktor ni zamenik guvernera ili direktora.

2. Mandat predsednika traje četiri (4) godine. Predsednik može biti ponovo izabran na ovu dužnost. Međutim, predsedniku prestaje ova funkcija kada Odbor guvernera donese takvu odluku potvrdnim glasanjem guvernera koji predstavljaju najmanje dve trećine guvernera koji zastupaju najmanje dve trećine ukupne glasačke snage članica. Ako funkcija predsednika iz bilo kog razloga ostane upražnjena, Odbor guvernera u skladu sa propisima iz stava 1. ovog člana bira naslednika na preostali period od četiri (4) godine.

3. Predsednik neće glasati, osim kada njegov glas treba da bude odlučujući u slučaju jednakog broja glasova. Predsednik može da učestvuje na sastancima Odbora guvernera i predsedava sastancima Odbora direktora.

4. Predsednik je zakonski predstavnik Banke.

5. Predsednik je šef personala Banke. Predsednik je odgovoran za organizaciju, imenovanje i otpuštanje funkcionera i službenika u skladu sa propisima koje treba da usvoji Odbor direktora. Prilikom imenovanja funkcionera i službenika predsednik će, rukovodeći se prevashodnim značajem efikasnosti i tehničke stručnosti, obraćati dužnu pažnju zapošljavanju novih službenika prema široj geografskoj osnovi među članicama Banke.

6. Predsednik na osnovu smernica Odbora direktora vodi tekuće poslovanje Banke.

Član 31,

POTPREDSEDNIK (POTPREDSEDNICI)

1. Odbor direktora imenuje jednog ili više potpredsednika na preporuku predsednika. Potpredsednik će obavljati funkciju u mandatu i vršiti funkcije u upravljanju radom Banke koje odredi Odbor direktora. U slučaju odsutnosti ili sprečenosti predsednika, potpredsednik će izvršavati ovlašćenja i funkcije predsednika.

2. Potpredsednik može da učestvuje na sastancima Odbora direktora, ali neće imati pravo glasa na tim sastancima, osim ako se radi o odlučujućem glasu kada nastupa umesto predsednika.

Član 32.

MEĐUNARODNI KARAKTER BANKE

1. Banka neće prihvatati Specijalne fondove i druge zajmove ili pomoć koji bi na bilo koji način mogli naškoditi, izvitoperiti ili na drugi način izmeniti njenu svrhu ili funkciju.

2. Banka, njen predsednik, potpredsednik (potpredsednici), funkcioneri i službenici će u svojim odlukama uzimati u obzir samo razmišljanja koja su relevantna za svrhu, funkciju i poslovanje Banke, kao što je utvrđeno u ovom Sporazumu. Takva razmišljanja će se objektivno meriti da bi se ostvarili i postigli svrha i funkcionisanje Banke.

3. Predsednik, potpredsednik(ci), funkcioneri i službenici Banke će u vršenju svojih dužnosti biti u potpunosti odgovorni prema Banci a ne prema nijednom drugom organu. Svaka članica Banke će poštovati međunarodni karakter ove dužnosti i uzdržaće se od pokušaja da utiče na bilo kog od njih u vršenju njihovih obaveza.

Član 33.

LOKACIJA POSLOVNOG PROSTORA

1. Sedište Banke je u Londonu.
2. Banka može da formira agencije ili filijale na teritoriji bilo koje članice Banke.

Član 34.

REPOZITORIJUM I KANALI KOMUNIKACIJE

1. Svaka članica će odrediti svoju centralnu banku ili drugu instituciju, u dogovoru sa Bankom, kao repozitorijum za deponovanje Bankine imovine u vidu valute i druge aktive Banke.
2. Svaka članica će odrediti odgovarajuću zvaničnu instituciju sa kojom Banka može da komunicira u vezi sa bilo kojim pitanjem koje se odnosi na ovaj Sporazum.

Član 35.

OBJAVLJIVANJE IZVEŠTAJA I DAVANJE INFORMACIJA

1. Banka će objavljivati godišnji izveštaj koji će da sadrži bilans koji je prošao reviziju, a članicama će svaka tri (3) meseca ili u kraćim intervalima dostavljati skraćeni izveštaj svog finansijskog stanja, kao i bilansa uspeha koji će da prikazuju rezultate poslovanja. Finansijski računi će se voditi u ECU.
2. Banka će svake godine izveštavati o uticaju svojih aktivnosti na okolinu i može da objavljuje sve izveštaje za koje smatra da su korisni za što bolje postizanje njene svrhe.
3. Kopije svih izveštaja, stanja i publikacija koje se objavljuju na osnovu ovog Sporazuma biće distribuirane članicama.

Član 36.

IZDVAJANJE I RASPODELA NETO PRIHODA

1. Odbor guvernera će najmanje jedanput godišnje utvrđivati koji će deo neto prihoda Banke biti izdvajan u viškove ili druge svrhe, a koji će deo, ako preostane, biti raspodeljen, i to nakon izdvajanja za rezerve i, ako je potrebno, izdvajanja za slučaj mogućih gubitaka iz stava 1. člana 17. ovog Sporazuma. Svaka odluka o izdvajanju neto prihoda Banke u ostale svrhe donosi se većinom od najmanje dve trećine guvernera koji predstavljaju najmanje dve trećine ukupne glasačke snage njenih članica. Nijedno izdvajanje i nijedna raspodela se neće vršiti sve dok opšte rezerve ne dostignu iznos od najmanje deset (10) procenata odobrenog akcijskog kapitala.

2. Svaka raspodela iz prethodnog stava vršiće se srazmerno broju uplaćenih akcija koje ima svaka članica, pod uslovom da se prilikom obračunavanja tog broja vodi računa samo o plaćanjima koja su primljena u gotovini i o menicama koje su unovčene po osnovu ovih akcija na sam dan ili pre kraja odnosne finansijske godine.

3. Plaćanja svakoj članici vršiće se na način koji odredi Odbor guvernera. Za takva plaćanja i njihovo korišćenje od strane zemlje primaoca nijedna članica ne može da postavi ograničenja.

Poglavlje VII

POVLAČENJE IZ ČLANSTVA I SUSPENZIJA ČLANSTVA: PRIVREMENA OBUSTAVA I PRESTANAK RADA

Član 37.

PRAVO ČLANICA NA POVLAČENJE IZ ČLANSTVA

1. Svaka članica može da se povuče iz Banke u svakom trenutku uz dostavljanje pisanog obaveštenja o povlačenju Banci u njenom sedištu.

2. Povlačenje članice stupa na snagu a njeno članstvo prestaje danom koji je naveden u obaveštenju o povlačenju, ali ni u kom slučaju ne za vreme kraće od šest (6) meseci od dana kad je Banka primila obaveštenje. Međutim, pre nego što povlačenje iz Banke konačno stupi na snagu, članica može u svakom trenutku da pisanim putem obavesti Banku da otkazuje obaveštenje o svojoj nameri da se povuče iz članstva.

Član 38.

SUSPENZIJA ČLANSTVA

1. Ako članica ne ispuni bilo koju od svojih obaveza prema Banci, Banka može da suspenduje njeno članstvo odlukom većine od najmanje dve trećine guvernera koji predstavljaju najmanje dve trećine ukupne glasačke snage članica. Članica koja je tako suspendovana automatski će prestati da bude član godinu dana od dana suspenzije, osim ako najmanje ista većina ne donese odluku da se ova članica ponovo vrati u puni status.

2. Dok je pod suspenzijom, članica neće imati nikakva prava na osnovu ovog Sporazuma, osim prava da se povuče iz članstva, ali i dalje zadržava sve svoje obaveze.

Član 39.

PORAVNANJE SA BIVŠIM ČLANICAMA

1. Posle dana kada je članica prestala da bude član, ona je i dalje odgovorna za svoje direktne obaveze prema Banci i eventualne obaveze prema Banci sve dok je bilo koji deo zajmova, direktnih ulaganja ili garancija ugovorenih pre nego što je prestala da bude članica još uvek neotplaćen; ipak, ona prestaje da preuzima takvu odgovornost u odnosu na zajmove, direktna ulaganja i garancije koje Banka bude zaključila nakon tog dana i više ne učestvuje bilo u prihodima ili u rashodima Banke.

2. U trenutku kada neka članica prestaje da bude član, Banka će urediti otkup akcija svoje prethodne članice kao deo poravnanja sa tom bivšom članicom, u skladu sa odredbama ovog člana. U tu svrhu, otkupna cena akcija biće vrednost iskazana u knjigama Banke na dan prestanka članstva, s tim da je prvobitna kupovna cena svake akcije njena maksimalna vrednost.

3. Plaćanje akcija koje otkupi Banka na osnovu ovog člana biće uređeno sledećim uslovima:

(i) svaki iznos koji dospeva ranijoj članici za njene akcije biće zadržan sve dok ranija članica, njena centralna banka ili bilo koja od njenih agencija ili instrumentarijuma bude i dalje u obavezi, kao zajmoprimac ili garant, prema Banci, a taj se iznos može, po izboru Banke, primeniti na svaku takvu obavezu kako bude dospevala za realizaciju. Nikakav iznos neće biti zadržan na ime obaveze ranije članice koja je rezultat njenog upisa akcija u skladu sa stavovima 4, 5. i 7. člana 6. ovog Sporazuma. U svakom slučaju, nikakav iznos koji dospeva u korist članice za njene akcije neće biti isplaćivan pre isteka šest (6) meseci od dana kada članica prestaje da bude član;

(ii) plaćanja za akcije mogu se povremeno vršiti, nakon što ih ranija članica ustupi, u meri u kojoj iznos koji dospeva kao otkupna cena, u skladu sa stavom 2. ovog člana, prelazi ukupan iznos obaveza po zajmovima, direktnim ulaganjima i garancijama iz podstava (i) ove stava pa sve dok prethodna članica ne dobije ukupnu otkupnu cenu;

(iii) plaćanja se vrše pod uslovima i u potpuno konvertibilnim valutama ili ECU i u rokovima koje bude odredila Banka; i

(iv) ako Banka pretrpi gubitke po osnovu bilo koje garancije, učešća u zajmovima ili zajmovima koji su neotplaćeni na dan kada je članica prestala da bude član ili ako Banka ima neto gubitak po osnovu direktnih ulaganja na taj dan, a iznos takvih gubitaka prelazi iznos rezervi obezbeđenih za takve gubitke na dan kada je članica prestala da bude član, ta ranija članica će otplatiti, na zahtev, iznos za koji bi otkupna cena njenih akcija bila smanjena da su gubici uzeti u obzir kada je otkupna cena bila određena. Pored toga, ranija članica će i dalje biti obavezna u pogledu svakog poziva za neplaćene upise po osnovu stava 4. člana 6. ovog Sporazuma, u meri u kojoj bi se od nje tražilo da odgovori u slučaju da je došlo do smanjenja kapitala i da je poziv upućen u vreme kada je otkupna cena njenih akcija bila određena.

4. Ako Banka prestane sa poslovanjem u skladu sa članom 41. ovog Sporazuma u roku od šest (6) meseci od dana kada bilo koja članica prestane da bude član, sva prava ovog ranijeg člana će biti određena u skladu sa iz članova 41. do 43. ovog Sporazuma.

Član 40.

PRIVREMENA OBUSTAVA POSLOVANJA

U vanrednim situacijama, Odbor direktora može privremeno da obustavi poslovanje u pogledu novih zajmova, garancija, osiguranja, tehničke pomoći i direktnih ulaganja sve do novog razmatranja i akcije Odbora guvernera.

Član 41.

PRESTANAK RADA

Banka može da prestane sa svojim poslovanjem na osnovu potvrđenih glasova najmanje dve trećine guvernera koji predstavljaju najmanje tri četvrtine ukupne glasačke snage članica. Nakon prestanka poslovanja Banka će odmah prestati sa svojim aktivnostima, osim sa akcijama koje se odnose na urednu realizaciju, čuvanje i očuvanje njenih sredstava i izvršenje njenih obaveza.

Član 42.

OBAVEZE ČLANICA I ISPLATA POTRAŽIVANJA

1. U slučaju prestanka poslovanja Banke, obaveza svih članica po osnovu nepozvanih upisa u akcijski kapital Banke i dalje će trajati sve dok sva potraživanja poverilaca, uključujući i sva eventualna potraživanja, ne budu izvršena.

2. Poverioci po osnovu redovnog poslovanja koji imaju direktna potraživanja biće prvo isplaćeni iz sredstava Banke, zatim iz plaćanja koja treba izvršiti u vezi sa neupisanim uplaćenim akcijama, a onda iz plaćanja koja treba izvršiti u korist Banke po osnovu akcijskog kapitala na poziv. Pre vršenja bilo kog plaćanja poveriocima koji imaju direktna potraživanja, Odbor direktora će izraditi aranžmane koji su po njegovom mišljenju potrebni da obezbede proporcionalnu raspodelu na one koji imaju direktna potraživanja i one koji imaju indirektna potraživanja.

Član 43.

RASPODELA IMOVINE

1. Članicama se neće vršiti nikakva raspodela na ime njihovih upisa u akcijski kapital Banke sve dok:

(i) sve obaveze prema poveriocima ne budu izvršene ili obezbeđene; i

(ii) Odbor guvernera ne bude odlučio, glasovima najmanje dve trećine guvernera koji predstavljaju najmanje tri četvrtine ukupne glasačke snage članica, da se izvrši raspodela.

2. Svaka raspodela sredstava Banke članicama biće srazmerna kapitalu koji svaka članica drži i biće izvršena u vreme i pod uslovima za koje Banka smatra da su poštene i jednaki za sve. Delovi raspoređenih sredstava ne treba da budu jednoobrazni u pogledu tipa imovine. Nijedna članica neće imati pravo na dobijanje svog dela u ovoj raspodeli sredstava sve dok ne izmiri sve svoje obaveze prema Banci.

3. Svaka članica koja prima sredstva raspoređena u skladu sa ovim članom imaće ista prava u pogledu tih sredstava kao što ih je imala i Banka pre njihove raspodele.

Poglavlje VIII

STATUS, IMUNITET, PRIVILEGIJE I IZUZEĆA

Član 44.

SVRHA OVOG POGLAVLJA

Da bi se Banci omogućilo da ispuni svrhu i izvrši funkcije koje su joj poverene, status, izuzeća, privilegije i imunitet utvrđeni u ovom poglavlju biće dodeljeni Banci na teritoriji svake zemlje članice.

Član 45.

STATUS BANKE

Banka će imati status pravnog lica, i naročito punu poslovnu sposobnost za:

- (i) zaključivanje ugovora;
- (ii) pribavljanje i raspolaganje pokretnom i nepokretnom imovinom; i
- (iii) pokretanje zakonskih postupaka.

Član 46.

POLOŽAJ BANKE U ODNOSU NA SUDSKI POSTUPAK

Protiv Banke se mogu podneti tužbe samo pred sudom nadležne jurisdikcije na teritoriji zemlje u kojoj Banka ima kancelariju, u kojoj je imenovala agenta za prihvatanje usluga u vezi sa procesom ili obaveštenjem o procesu ili u kojoj je izdala ili garantovala hartije od vrednosti. Međutim, članice ili lica koja nastupaju u ime članica ili primaju potraživanja od članica ne mogu da podnose nikakve tužbe. Imovina i sredstva Banke, bez obzira na to gde se nalaze i ko ih drži, uživaju imunitet od svih oblika plenidbe, prisvajanja ili izvršenja pre donošenja konačne presude protiv Banke.

Član 47.

IMUNITET IMOVINE U ODNOSU NA ZAPLENU

Imovina i sredstva Banke, bez obzira na to gde se nalaze i ko ih drži, uživaju imunitet od premetačine, rekviriranja, konfiskacije, eksproprijacije i svakog drugog oblika oduzimanja ili zatvaranja na osnovu neke izvršne ili zakonske akcije.

Član 48.

IMUNITET ARHIVE

Arhive Banke i sva dokumentacija koja im pripada ili koja se u njima čuva su nepovredivi.

Član 49.

NEMA OGRANIČAVANJA SREDSTAVA

U meri u kojoj je to potrebno da se postigne svrha i obave funkcije Banke, a na osnovu odredaba ovog Sporazuma, sva imovina i sredstva Banke oslobođena su od ograničenja, propisa, kontrola i moratorijuma bilo koje prirode.

Član 50.

PRIVILEGIJA ZA KOMUNIKACIJU

Svaka članica će zvaničnim komunikacijama Banke dodeliti isti tretman koji dodeljuje zvaničnim komunikacijama svake druge članice.

Član 51.

IMUNITET SLUŽBENIKA I ZAPOSLENIH

Svi guverneri, direktori, zamenici, službenici i zaposleni Banke i stručnjaci koji obavljaju poslove za Banku uživaju imunitet od zakonskih procesa u vezi sa radnjama koje urade u svom zvaničnom svojstvu osim kada se Banka odrekne ovog imuniteta, a sva njihova zvanična dokumentacija i papiri biće nepovredivi. Međutim, ovaj imunitet se neće primenjivati na građansku odgovornost u slučaju štete nastale zbog saobraćajnog udesa koji izazove guverner, direktor, zamenik, službenik, radnik ili stručnjak Banke.

Član 52.

PRIVILEGIJE SLUŽBENIKA I ZAPOSLENIH

1. Svim guvernerima, direktorima, zamenicima, službenicima i zaposlenima Banke i stručnjacima koji obavljaju poslove Banke:

(i) koji nisu lokalni državljani, biće dati isti imunitet od restrikcija u pogledu imigracije, zahteva za registraciju stranaca i obaveza u vezi sa nacionalnom službom i iste olakšice u vezi sa deviznim propisima koje članice daju predstavnicima, funkcionerima i službenicima sličnog ranga ostalih članica; i

(ii) biće dat isti tretman u vezi sa olakšicama za putovanja kao što ga članice daju predstavnicima, funkcionerima i službenicima sličnog ranga ostalih članica.

2. Supružnici i članovi najuže porodice onih direktora, zamenika, službenika, službenika i stručnjaka Banke koji su stalni stanovnici zemlje u kojoj se nalazi sedište Banke dobiće priliku da se zaposle u toj zemlji. Supružnici i članovi najuže porodice onih direktora, zamenika, službenika, službenika i stručnjaka koji su stalni stanovnici u zemlji u kojoj je bilo koja agencija ili filijala treba, kad god je moguće, u skladu sa nacionalnim zakonom te zemlje, da dobiju sličnu priliku u toj zemlji. Banka će pregovorima zaključiti konkretne sporazume kojima se sprovode odredbe ovog stava sa zemljom u kojoj se nalazi sedište Banke a prema potrebi i sa drugim zainteresovanim zemljama.

Član 53.

OSLOBAĐANJE OD OPOREZIVANJA

1. U sklopu zvaničnih aktivnosti Banke, sva sredstva, imovina i dohodak biće oslobođeni od svih direktnih poreza.

2. Ako su kupovine ili usluge većih vrednosti potrebne za obavljanje zvaničnih aktivnosti Banke i ako ih obavlja ili koristi banka i ako cene takvih kupovina ili usluga u sebi sadrže poreze ili dažbine, članica koja je nametnula takve poreze i dažbine, ako se oni mogu utvrditi, preduzeće odgovarajuće mere da odobri oslobađanje od takvih poreza ili dažbina ili da obezbedi njihovo refundiranje.

3. Roba koju uveze Banka i koja je potrebna za obavljanje njenih zvaničnih aktivnosti biće oslobođena od svih uvoznih dažbina i poreza i svih uvoznih zabrana i ograničenja. Slično tome, roba koju izveze Banka i koja je potrebna za obavljanje njenih zvaničnih aktivnosti biće oslobođena od svih dažbina i poreza i svih izvoznih zabrana i ograničenja.

4. Roba koja je nabavljena ili uvezena i oslobođena od poreza i dažbina po osnovu ovog člana neće se prodavati, iznajmljivati, pozajmljivati ili poklanjati na uz naknadu ili besplatno, osim u skladu sa uslovima koje odrede članice koje su odobrile oslobađanje ili refundiranje.

5. Odredbe ovog člana neće se primenjivati na poreze ili dažbine u sektoru komunalnih usluga.

6. Direktori, zamenici direktora, funkcioneri i službenici Banke će plaćati interni efektivni porez u korist Banke na plate i ostala primanja koja isplaćuje Banka, pod uslovima koje će odrediti i po pravilima koja treba da usvoji Odbor guvernera u toku jedne godine od dana stupanja na snagu ovog Sporazuma. Od dana kada ovaj porez bude primenjen, te plate i ostala primanja biće oslobođeni od plaćanja nacionalnog poreza na dohodak. Međutim, članice mogu uzimati u obzir plate i ostala primanja koja su na taj način oslobođena prilikom ocenjivanja visine poreza koji treba primeniti na dohodak iz ostalih izvora.

7. Izuzetno od odredaba stava 6. ovog člana, članica može deponovati sa svojim instrumentom potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja izjavu da ta članica zadržava za sebe, za svoje političke podele ili svoje lokalne organe pravo da oporezuje plate i ostala primanja koja Banka isplaćuje građanima ili državljanima ove članice. Banka će biti oslobođena od svake obaveze plaćanja, zadržavanja ili ubiranja takvih poreza. Banka neće obezbeđivati nikakvu refundaciju za takve poreze.

8. Stav 6. ovog člana neće se primenjivati na penzije i godišnja plaćanja koja isplaćuje Banka.

9. Nikakav porez neće biti ubran ni za jednu obavezu ili hartiju od vrednosti koju izda Banka, uključujući i sve dividende ili kamate na njih, bez obzira na to ko ih drži:

(i) ako takav porez predstavlja diskriminaciju u odnosu na ovu obavezu ili hartiju od vrednosti samo zbog toga što ih je izdala Banka, ili

(ii) ako je jedina jurisdikciona osnova za ovo oporezivanje mesto ili valuta u kojoj je izdata, u kojoj je omogućeno da bude plaćena ili je plaćena ili mesto bilo koje kancelarije ili poslovnog punkta koji Banka ima.

10. Nikakav porez neće biti ubran ni za kakvu obavezu ili hartiju od vrednosti koju je garantovala Banka, uključujući i sve dividende ili kamatu na njih, bez obzira ko ih drži:

(i) ako je taj porez diskriminacioni u odnosu na obavezu ili hartiju od vrednosti samo zbog toga što ih je garantovala Banka; ili

(ii) ako je jedina jurisdikciona osnova za takav porez mesto kancelarije ili poslovni punkt koji drži Banka.

Član 54.

SPROVOĐENJE ODREDBI IZ OVOG POGLAVLJA

Svaka članica će hitno preduzeti akcije potrebne za sprovođenje odredaba iz ovog poglavlja i obavestiće Banku o detaljnoj akciji koju je preduzela.

Član 55.

ODUSTAJANJE OD IMUNITETA, PRIVILEGIJA I OSLOBADANJA

Imunitet, privilegije i oslobađanja dodeljena na osnovu ovog poglavlja odobravaju se u interesu Banke. Odbor direktora može, u onoj meri i pod onim uslovima koje sam odredi, odustati od svakog od imuniteta, privilegija i oslobađanja dodeljena na osnovu ovog poglavlja u slučajevima gde bi takav postupak, prema mišljenju Odbora, bio primeren za najbolji interes Banke. Predsednik će imati pravo i dužnost da odustane od svakog imuniteta, privilegije ili oslobađanja u odnosu na svakog službenika, zaposlenog ili stručnjaka Banke, osim predsednika ili potpredsednika, ako bi prema njegovom mišljenju imunitet, privilegija ili oslobađanje predstavljali prepreku za sprovođenje pravde i ako ih se može odreći bez nanošenja štete interesima Banke. U sličnim situacijama i pod istim uslovima Odbor direktora će imati pravo i dužnost da odustane od svakog imuniteta, privilegije ili oslobađanja u odnosu na predsednika i svakog potpredsednika.

Poglavlje IX

AMANDMANI, TUMAČENJE, ARBITRAŽA

Član 56.

AMANDMANI

1. Svaki predlog za izmenu ovog Sporazuma, bilo da potiče od članice, guvernera ili Odbora direktora, biće dostavljen predsedavajućem Odbora guvernera koji će taj predlog izneti pred Odbor. Ako predloženu izmenu odobri Odbor, Banka će nekim sredstvom brze komunikacije pitati sve članice da li prihvataju predloženu izmenu. Ako tri četvrtine članica (uključujući najmanje dve zemlje iz Centralne i Istočne Evrope koje se nalaze na spisku u Prilogu A) koje imaju najmanje četiri petine ukupne glasačke snage članica prihvati predloženu izmenu, Banka će potvrditi ovu činjenicu formalnim obaveštenjem koje će dostaviti svim članicama.

2. Izuzetno od odredbi iz stava 1. ovog člana:

(i) prihvatanje od strane svih članica biće potrebno u slučaju svake izmene kojom se menja:

(a) pravo na povlačenje iz članstva u Banci;

(b) pravo koje se odnosi na kupovinu akcijskog kapitala iz stava 3 člana 5. ovog Sporazuma;

(c) ograničenje odgovornosti iz stava 7 člana 5. ovog Sporazuma; i

(d) svrha i funkcija Banke definisane u članovima 1. i 2. ovog Sporazuma;

(ii) prihvatanje od strane najmanje tri četvrtine članstva koje ima najmanje osamdeset pet (85) procenata ukupne glasačke snage članica biće potrebno u slučaju svake izmene kojom se menja stav 4. člana 8. ovog Sporazuma.

Kada svi zahtevi za prihvatanje bilo koje predložene izmene budu ispunjeni, Banka će ovo potvrditi formalnim obaveštenjem koje će poslati svim članicama.

3. Izmene će stupiti na snagu za sve članice tri (3) meseca nakon dana dostavljanja formalnog obaveštenja iz stavova 1. i 2. ovog člana, osim ako Odbor guvernera ne odredi neki drugi rok.

Član 57.

TUMAČENJE I PRIMENA

1. Svako pitanje u vezi sa tumačenjem ili primenom odredaba ovog Sporazuma koje iskrsne između bilo koje članice i Banke ili između bilo kojih članica Banke biće dostavljeno Odboru direktora na odluku. Ako članica nema direktora svoje nacionalnosti u Odboru, članica na koju se posebno odnosi pitanje o kome se raspravlja ima pravo da bude direktno zastupljena na sastanku Odbora direktora za vreme ovog razmatranja. Međutim, predstavnik ove članice nema pravo glasa. Ovo pravo zastupanja će urediti Odbor guvernera.

2. U svakom slučaju kad je Odbor direktora doneo odluku na osnovu stava 1. ovog člana, svaka članica može da zahteva da se ovo pitanje iznese pred Odbor guvernera, čija će odluka biti konačna. Sve do donošenja odluke na Odboru guvernera Banka može, ako smatra potrebnim, da postupa na osnovu odluke Odbora direktora.

Član 58.

ARBITRAŽA

Ako dođe do neslaganja između Banke i neke članice koja je prestala da bude član ili između Banke i bilo koje članice nakon usvajanja odluke da Banka prestane sa radom, ovo neslaganje će biti dato na arbitražu u veću sastavljenom od tri (3) arbitra, od kojih jednog imenuje Banka, drugog članica ili ranija članica zainteresovana za ovo pitanje, a trećeg, ako se strane drukčije ne dogovore, predsednik Međunarodnog suda pravde ili drugi organ, koji može biti određen propisima koje usvoji Odbor guvernera. Većina glasova arbitara je dovoljna da se donese odluka koja će biti konačna i obavezujuća za stranke. Treći arbitar će imati ovlašćenja za rešavanje svih proceduralnih pitanja u svim slučajevima u kojima nema saglasnosti strana u vezi s tim pitanjima.

Član 59.

PRETPOSTAVKA DATOG ODOBRENJA

Kad god se traži odobrenje ili prihvatanje neke članice pre nego što Banka može da sprovede neku radnju, osim na osnovu člana 56. ovog Sporazuma, takvo odobrenje ili prihvatanje će se smatrati datim osim ako neka članica ne dostavi svoje primedbe u roku koji Banka može da odredi prilikom obaveštavanja članice o predloženoj radnji.

Poglavlje X

ZAVRŠNE ODREDBE

Član 60.

POTPIS I DEPONOVANJE

1. Ovaj sporazum, deponovan kod Vlade Republike Francuske (u daljem tekstu se pominje kao „Depozitar“), ostaje otvoren do 31. decembra 1990. godine za potpisivanje budućim članicama čiji su nazivi navedeni u Prilogu A ovog Sporazuma.

2. Depozitar će dostaviti overene primerke ovog Sporazuma svim potpisnicama.

Član 61.

POTVRĐIVANJE, PRIHVATANJE ILI ODOBRENJE

1. Sporazum podleže potvrđivanju, prihvatanju ili odobrenju od strane potpisnica. Instrumenti potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja, shodno stavu 2. ovog člana, biće deponovani kod Depozitara najkasnije do 31. marta 1991. godine. Depozitar će uredno da obavesti ostale potpisnice o svakom izvršenom deponovanju i datumu kada je obavljeno.

2. Svaka potpisnica može postati ugovorna strana ovog Sporazuma deponovanjem instrumenta potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja godinu dana nakon njegovog stupanja na snagu ili, ako je potrebno, do nekog kasnijeg roka ako takvu odluku donesu većinom glasova guverneri koji predstavljaju većinu ukupne glasačke snage članica.

3. Potpisnica čiji je instrument iz stava 1. ovog člana deponovan pre dana stupanja na snagu ovog Sporazuma postaće članica banke tog dana. Bilo koja druga potpisnica koja ispoštuje odredbe iz prethodnog stava postaće članica Banke onog dana kada instrument potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja bude deponovan.

Član 62.

STUPANJE NA SNAGU

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu kada instrumente potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja budu potpisnici čiji početni upisi predstavljaju najmanje dve trećine ukupnih upisa utvrđenih u Prilogu A, uključujući najmanje dve zemlje iz Centralne i Istočne Evrope iz Priloga A.

2. Ako ovaj sporazum ne bude stupio na snagu do 31. marta 1991. godine, Depozitar može da sazove konferenciju zainteresovanih potencijalnih članica da bi se odredio dalji tok akcije i donela odluka o novom datumu do kojeg će instrumenti potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja biti deponovani.

Član 63.

INAUGURALNA SEDNICA I POČETAK POSLOVANJA

1. Čim ovaj sporazum stupi na snagu na osnovu člana 62. ovog Sporazuma, svaka članica će imenovati jednog guvernera. Depozitar će sazvati prvi sastanak Odbora guvernera u roku od šezdeset (60) dana od dana stupanja na snagu ovog Sporazuma na osnovu člana 62, ili kasnije čim to bude moguće.

2. Na svom prvom sastanku Odbor guvernera će:

(i) izabrati predsednika;

(ii) izabrati direktore Banke u skladu sa članom 26. ovog Sporazuma;

(iii) izraditi aranžmane za određivanje datuma za početak poslovanja Banke; i

(iv) izraditi ostale aranžmane za koje se smatra da su potrebni za pripremu započinjanja poslovanja Banke.

3. Banka će obavestiti svoje članice o datumu početka svog poslovanja.

Urađeno u Parizu na dan 29. maja 1990. godine u jednom izvornom primerku, čiji su engleski, francuski, nemački i ruski prevodi podjednako autentični, koji će biti deponovan u arhivama Depozitara, a koji će dostaviti uredno overen primerak svakoj od ostalih potencijalnih članica čija su imena navedena u Prilogu A

AGREEMENT

**ESTABLISHING THE EUROPEAN BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

CONTENTS

CHAPTERS

- I Purpose, functions and membership
 - II Capital
 - III Operations
 - IV Borrowing and other miscellaneous powers
 - V Currencies
 - VI Organization and management
 - VII Withdrawal and suspension of membership : temporary suspension and termination of operations
 - VIII Status, immunities, privileges and exemptions
 - IX Amendments, interpretation, arbitration
 - X Final provisions
- Annex A
- Annex B
- Letter from the Head of the Soviet Delegation

**AGREEMENT ESTABLISHING
THE EUROPEAN BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

The contracting parties,

Committed to the fundamental principles of multiparty democracy, the rule of law, respect for human rights and market economics;

Recalling the Final Act of the Helsinki Conference on Security and Co-operation in Europe, and in particular its Declaration on Principles;

Welcoming the intent of Central and Eastern European countries to further the practical implementation of multiparty democracy, strengthening democratic institutions, the rule of law and respect for human rights and their willingness to implement reforms in order to evolve towards market-oriented economies;

Considering the importance of close and co-ordinated co-operation in order to promote the economic progress of Central and Eastern European countries to help their economies become more internationally competitive and assist them in their reconstruction and development and thus to reduce, where appropriate, any risks related to the financing of their economies;

Convinced that the establishment of a multilateral financial institution which is European in its basic character and broadly international in its membership would help serve these ends and would constitute a new and unique structure of co-operation in Europe;

Have agreed to establish hereby the European Bank for Reconstruction and Development (hereinafter called "the Bank") which shall operate in accordance with the following:

Chapter I

PURPOSE, FUNCTIONS AND MEMBERSHIP

Article 1

PURPOSE

In contributing to economic progress and reconstruction, the purpose of the Bank shall be to foster the transition towards open market-oriented economies and to promote private and entrepreneurial initiative in the Central and Eastern European countries committed to and applying the principles of multiparty democracy, pluralism and market economics. The purpose of the Bank may also be carried out in Mongolia subject to the same conditions. Accordingly, any reference in this Agreement and its annexes to "Central and Eastern European countries", "countries from Central and Eastern Europe", "recipient country (or countries)" or "recipient member country (or countries)" shall refer to Mongolia as well.

Article 2

FUNCTIONS

1. To fulfil on a long-term basis its purpose of fostering the transition of Central and Eastern European countries towards open market-oriented economies and the promotion of private and entrepreneurial initiative, the Bank shall assist the recipient member countries to implement structural and sectoral economic reforms, including demonopolization, decentralization and privatization, to help their economies become fully integrated into the international economy by measures:

(i) to promote, through private and other interested investors, the establishment, improvement and expansion of productive, competitive and private sector activity, in particular small and medium-sized enterprises;

(ii) to mobilize domestic and foreign capital and experienced management to the end described in (i);

(iii) to foster productive investment, including in the service and financial sectors, and in related infrastructure where that is necessary to support private and entrepreneurial initiatives, thereby assisting in making a competitive environment an raising productivity, the standard of living and conditions of labour;

(iv) to provide technical assistance for the preparation, financing and implementation of relevant projects, whether individual or in the context of specific investment programmes;

(v) to stimulate and encourage the development of capital markets;

(vi) to give support to sound and economically viable projects involving more than one recipient member country;

(vii) to promote in the full range of its activities environmentally sound and sustainable development; and

(viii) to undertake such other activities and provide such other services as may further these functions.

2. In carrying out the functions referred to in paragraph 1 of this Article, the Bank shall work in close cooperation with all its members and, in such manner as it may deem appropriate within the terms of this Agreement, with the International Monetary Fund, the International Bank for Reconstruction and Development, the International Finance Corporation, the Multilateral Investment Guarantee Agency, and the Organisation for Economic Co-operation and Development, and shall cooperate with the United Nations and its Specialized Agencies and other related bodies, and any entity, whether public or private, concerned with the economic development of, and investment in, Central and Eastern European countries.

Article 3

MEMBERSHIP

1. Membership in the Bank shall be open:
 - (i) to (1) European countries and (2) non-European countries which are members of the International Monetary Fund; and
 - (ii) to the European Economic Community and the European Investment Bank.
2. Countries eligible for membership under paragraph 1 of this Article, which do not become members in accordance with Article 61 of this Agreement, may be admitted, under such terms and conditions as the Bank may determine, to membership in the Bank upon the affirmative vote of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members.

Chapter II

CAPITAL

Article 4

AUTHORIZED CAPITAL STOCK

1. The original authorized capital stock shall be ten thousand million (10,000,000,000) ECU. It shall be divided into one million (1,000,000) shares, having a par value of ten thousand (10,000) ECU each, which shall be available for subscription only by members in accordance with the provisions of Article 5 of this Agreement.
2. The original capital stock shall be divided into paid-in shares and callable shares. The initial total aggregate par value of paid-in shares shall be three thousand million (3,000,000,000) ECU.
3. The authorized capital stock may be increased at such time and under such terms as may seem advisable, by a vote of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members.

Article 5

SUBSCRIPTION OF SHARES

1. Each member shall subscribe to shares of the capital stock of the Bank, subject to fulfilment of the member's legal requirements. Each subscription to the original authorized capital stock shall be for paid-in shares and callable shares in the proportion of three (3) to seven (7). The initial number of shares available to be subscribed to by Signatories to this Agreement which become members in accordance with Article 61 or this Agreement shall be that set forth in Annex A. No member shall have an initial subscription of less than one hundred (100) shares.

2. The initial number of shares to be subscribed to by countries which are admitted to membership in accordance with paragraph 2 of Article 3 of this Agreement shall be determined by the Board of Governors; provided, however, that no such subscription shall be authorized which would have the effect of reducing the percentage of capital stock held by countries which are members of the European Economic Community, together with the European Economic Community and the European Investment Bank, below the majority of the total subscribed capital stock.

3. The Board of Governors shall at intervals of not more than five (5) years review the capital stock of the Bank. In case of an increase in the authorized capital stock, each member shall have a reasonable opportunity to subscribe, under such uniform terms and conditions as the Board of Governors shall determine, to a proportion of the increase in stock equivalent to the proportion which its stock subscribed bears to the total subscribed capital stock immediately prior to such increase. No member shall be obliged to subscribe to any part of an increase of capital stock.

4. Subject to the provisions of paragraph 3 of this Article, the Board of Governors, may, at the request of a member, increase the subscription of that member, or allocate shares to that member within the authorized capital stock which are not taken up by other members; provided, however, that such increase shall not have the effect of reducing the percentage of capital stock held by countries which are members of the European Economic Community, together with the European Economic Community and the European Investment Bank, below the majority of the total subscribed capital stock.

5. Shares of stock initially subscribed to by members shall be issued at par. Other shares shall be issued at par unless the Board of Governors, by a vote of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than two-thirds of the total voting power of the members, decides to issue them in special circumstances on other terms.

6. Shares of stock shall not be pledged or encumbered in any manner whatsoever, and they shall not be transferable except to the Bank in accordance with Chapter VII of this Agreement.

7. The liability of the members on shares shall be limited to the unpaid portion of their issue price. No member shall be liable, by reason of its membership, for obligations of the Bank.

Article 6

PAYMENT OF SUBSCRIPTIONS

1. Payment of the paid-in shares of the amount initially subscribed to by each Signatory to this Agreement, which becomes a member in accordance with Article 61 of this Agreement, shall be made in five (5) instalments of twenty (20) per cent each of such amount. The first instalment shall be paid by each member within sixty (60) days after the date of entry into force of this Agreement, or after the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval in accordance with Article 61, if this latter is later than the date of entry into force. The remaining four (4) instalments shall each become due successively one year from the date on which the preceding instalment became due and shall each, subject to the legislative requirement of each member, be paid.

2. Fifty (50) per cent of payment of each instalment pursuant to paragraph 1 of this Article, or by a member admitted in accordance with paragraph 2 of Article 3 of this Agreement, may be made in promissory notes or other obligations issued by such member and denominated in ECU, in United States dollars or in Japanese yen, to be drawn down as the Bank needs funds for disbursement as a result of its operations. Such notes or obligations shall be non-negotiable, non-interest-bearing and payable to the Bank at par value upon demand. Demands upon such notes or obligations shall, over reasonable periods of time, be made so that the value of such demands in ECU at the time of demand from each member is proportional to the number of paid-in shares subscribed to and held by each such member depositing such notes or obligations.

3. All payment obligations of a member in respect of subscription to shares in the initial capital stock shall be settled either in ECU, in United States dollars or in Japanese yen on the basis of the average exchange rate of the relevant currency in terms of the ECU for the period from 30 September 1989 to 31 March 1990 inclusive.

4. Payment of the amount subscribed to the callable capital stock of the Bank shall be subject to call, taking account of Articles 17 and 42 of this Agreement, only as and when required by the Bank to meet its liabilities.

5. In the event of a call referred to in paragraph 4 of this Article, payment shall be made by the member in ECU, in United States dollars or in Japanese yen. Such calls shall be uniform in ECU value upon each callable share calculated at the time of the call.

6. The Bank shall determine the place for any payment under this Article not later than one month after the inaugural meeting of its Board of Governors, provided that, before such determination, the payment of the first instalment referred to in paragraph 1 of this Articles shall be made to the European Investment Bank, as trustee for the Bank.

7. For subscriptions other than those described in paragraphs 1,2 and 3 of this Article, payments by a member in respect of subscription to paid-in shares in the

authorized capital stock shall be made in ECU, in United States dollars or in Japanese yen whether in cash or in promissory notes or in other obligations.

8. For the purpose of this Article, payment or denomination in ECU shall include payment or denomination in any fully convertible currency which is equivalent on the date of payment or encashment to the value of the relevant obligation in ECU.

Article 7

ORDINARY CAPITAL RESOURCES

As used in this Agreement, the term "ordinary capital resources" of the Bank shall include the following:

(i) authorized capital stock of the Bank, including both paid-in and callable shares, subscribed to pursuant to Article 5 of this Agreement;

(ii) funds raised by borrowings of the Bank by virtue of powers conferred by sub paragraph (i) of Article 20 of this Agreement, to which the commitment to calls provided for in paragraph 4 of Article 6 of this Agreement is applicable;

(iii) funds received in repayment of loans or guarantees and proceeds from the disposal of equity investment made with the resources indicated in sub paragraphs (i) and (ii) of this Article;

(iv) income derived from loans and equity investment, made from the resources indicated in sub paragraphs (i) and (ii) of this Article, and income derived from guarantees and underwriting not forming part of the special operations of the Bank; and

(v) any other funds or income received by the Bank which do not form part of its Special Funds resources referred to in Article 19 of this Agreement.

Chapter III

OPERATIONS

Article 8

RECIPIENT COUNTRIES AND USE OF RESOURCES

1. The resources and facilities of the Bank shall be used exclusively to implement the purpose and carry out the functions set forth, respectively, in Articles 1 and 2 of this Agreement.

2. The Bank may conduct its operations in countries from Central and Eastern Europe which are proceeding steadily in the transition towards market-oriented economies and the promotion of private and entrepreneurial initiative, and which apply, by concrete steps and otherwise, the principles set forth in Article 1 of this Agreement.

3. In cases where a member might be implementing policies which are inconsistent with Article 1 of this Agreement, or in exceptional circumstances, the Board of Directors shall consider whether access by a member to Bank resources should be suspended or otherwise modified and may make recommendations accordingly to the Board of Governors. Any decision on these matters shall be taken by the Board of Governors by a majority of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members.

4. (i) Any potential recipient country may request that the Bank provide access to its resources for limited purposes over a period of three (3) years beginning after the entry into force of this Agreement. Any such request shall be attached as an integral part of this Agreement as soon as it is made.

(ii) During such a period:

(a) the Bank shall provide to such a country, and to enterprises in its territory, upon their request, technical assistance and other types of assistance directed to finance its private sector, to facilitate the transition of state-owned enterprises to private ownership and control, and to help enterprises operating competitively and moving to participation in the market-oriented economy, subject to the proportion set forth in paragraph 3 of Article 11 of this Agreement.

(b) the total amount of any assistance thus provided shall not exceed the total amount of cash disbursed and promissory notes issued by that country for its shares.

(iii) At the end of this period, the decision to allow such a country access beyond the limits specified in sub paragraphs (a) and (b) shall be taken by the Board of Governors by a majority of not less than three-fourths of the Governors representing not less than eighty-five (85) per cent of the total voting power of the members.

Article 9

ORDINARY AND SPECIAL OPERATIONS

The operations of the Bank shall consist of ordinary operations financed from the ordinary capital resources of the Bank referred to in Article 7 of this Agreement and special operations financed from the Special Funds resources referred to in Article 19 of this Agreement. The two types of operations may be combined.

Article 10

SEPARATION OF OPERATIONS

1. The ordinary capital resources and the Special Funds resources of the Bank shall at all times and in all respects be held, used, committed, invested or otherwise disposed of entirely separately from each other. The financial statements of the Bank shall show the reserves of the Bank, together with its ordinary operations and, separately, its special operations.

2. The ordinary capital resources of the Bank shall, under no circumstances, be charged with, or used to discharge, losses or liabilities arising out of special operations or other activities for which Special Funds resources were originally used or committed.

3. Expenses appertaining directly to ordinary operations shall be charged to the ordinary capital resources of the Bank. Expenses appertaining directly to the special operations shall be charged to Special Funds resources. Any other expenses shall, subject to paragraph 1 of Article 18 of this Agreement, be charged as the Bank shall determine.

Article 11

METHODS OF OPERATION

1. The Bank shall carry out its operations in furtherance of its purpose and functions as set out in Articles 1 and 2 of this Agreement in any or all of the following ways:

(i) by making or co-financing together with multilateral institutions, commercial banks or other interested sources, or participating in, loans to private sector enterprises, loans to any state-owned enterprise operating competitively and moving to participation in the market-oriented economy, and loans to any state-owned enterprise to facilitate its transition to private ownership and control; in particular, to facilitate or enhance the participation of private and/or foreign capital in such enterprises;

(ii) (a) by investment in the equity capital of private sector enterprises;

(b) by investment in the equity capital of any state-owned enterprise operating competitively and moving to participation in the market-oriented economy, and investment in the equity capital of any state-owned enterprise to facilitate its transition to private ownership and control; in particular to facilitate or enhance the participation of private and/or foreign capital in such enterprises; and

(c) by underwriting, where other means of financing are not appropriate, the equity issue of securities by both private sector enterprises and such state-owned enterprises referred to in (b) above for the ends mentioned in that sub paragraph;

(iii) by facilitating access to domestic and international capital markets by private sector enterprises or by other enterprises referred to in sub paragraph (i) of this paragraph for the ends mentioned in that sub paragraph, through the provision of guarantees, where other means of financing are not appropriate, and through financial advice and other forms of assistance;

(iv) by deploying Special Funds resources in accordance with the agreements determining their use; and

(v) by making or participating in loans and providing technical assistance for the reconstruction or development of infrastructure, including environmental programmes, necessary for private sector development and the transition to a market-oriented economy.

For the purposes of this paragraph, a state-owned enterprise shall not be regarded as operating competitively unless it operated autonomously in a competitive market environment and unless it is subject to bankruptcy laws.

2. (i) The Board of Directors shall review at least annually the Bank's operations and lending strategy in each recipient country to ensure that the purpose and functions of the Bank, as set out in Articles 1 and 2 of this Agreement, are fully served. Any decision pursuant to such a review shall be taken by a majority of not less than two-thirds of the Directors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members.

(ii) The said review shall involve the consideration of, *inter alia*, each recipient country's progress made on decentralization, demonopolization and privatization and the relative shares of the Bank's lending to private enterprises, to state-owned enterprises in the process of transition to participation in the market-oriented economy or privatization, for infrastructure, for technical assistance, and for other purposes.

3. (i) Not more than forty (40) per cent of the amount of the Bank's total committed loans, guarantees and equity investments, without prejudice to its other operations referred to in this Article, shall be provided to the state sector. Such percentage limit shall apply initially over a two (2) year period, from the date of commencement of the Bank's operations, taking one year with another, and thereafter in respect of each subsequent financial year.

(ii) For any country, not more than forty (40) per cent of the amount of the Bank's total committed loans, guarantees and equity investments over a period of five (5) years, taking one year with another, and without prejudice to the Bank's other operations referred to in this Article, shall be provided to the state sector.

(iii) For the purposes of this paragraph,

(a) the state sector includes national and local Governments, their agencies, and enterprises owned or controlled by any of them;

(b) a loan or guarantee to, or equity investment in, a state-owned enterprise which is implementing a programme to achieve private ownership and control shall not be considered as made to the state sector;

(c) loans to a financial intermediary for onlending to the private sector shall not be considered as made to the state sector.

Article 12

LIMITATIONS ON ORDINARY OPERATIONS

1. The total amount of outstanding loans, equity investments and guarantees made by the Bank on its ordinary operations shall not be increased at any time, if by such increase the total amount of its unimpaired subscribed capital, reserves and surpluses included in its ordinary capital resources would be exceeded.

2. The amount of any equity investment shall not normally exceed such percentage of the equity capital of the enterprise concerned as shall be determined, by a general rule, to be appropriate by the Board of Directors. The Bank shall not seek to obtain by such an investment a controlling interest in the enterprise concerned and shall not exercise such control or assume direct responsibility for managing any enterprise in which it has an investment, except in the event of actual or threatened default on any of its investments, actual or threatened insolvency of the enterprise in which such investment shall have been made, or other situations which, in the opinion of the Bank, threaten to jeopardize such investment, in which case the Bank may take such action and exercise such rights as it may deem necessary for the protection of its interests.

3. The amount of the Bank's disbursed equity investments shall not at any time exceed an amount corresponding to its total unimpaired paid-in subscribed capital, surpluses and general reserve.

4. The Bank shall not issue guarantees for export credits nor undertake insurance activities.

Article 13

OPERATING PRINCIPLES

The Bank shall operate in accordance with the following principles:

- (i) the Bank shall apply sound banking principles to all its operations;
- (ii) the operations of the Bank shall provide for the financing of specific projects, whether individual or in the context of specific investment programmes, and for technical assistance, designed to fulfil its purpose and functions as set out in Articles 1 and 2 of this Agreement;
- (iii) the Bank shall not finance any undertaking in the territory of a member if that member objects to such financing;
- (iv) the Bank shall not allow a disproportionate amount of its resources to be used for the benefit of any member;
- (v) the Bank shall seek to maintain reasonable diversification in all its investments;
- (vi) before a loan, guarantee or equity investment is granted, the applicant shall have submitted an adequate proposal and the President of the Bank shall have presented to the Board of Directors a written report regarding the proposal, together with recommendations, on the basis of a staff study;
- (vii) the bank shall not undertake any financing, or provide any facilities, when the applicant is able to obtain sufficient financing or facilities elsewhere on terms and conditions that the Bank considers reasonable;
- (viii) in providing or guaranteeing financing, the Bank shall pay due regard to the prospect that the borrower and its guarantor, if any, will be in a position to meet their obligations under the financing contract;
- (ix) in case of a direct loan made by the Bank, the borrower shall be permitted by the Bank to draw its funds only to meet expenditure as it is actually incurred;
- (x) the Bank shall seek to revolve its funds by selling its investments to private investors whenever it can appropriately do so on satisfactory terms;
- (xi) in its investments in individual enterprises, the Bank shall undertake its financing on terms and conditions which it considers appropriate, taking into account the requirements of the enterprise, the risks being undertaken by the Bank, and the terms and conditions normally obtained by private investors for similar financing;

(xii) the Bank shall place no restriction upon the procurement of goods and services from any country from the proceeds of any loan, investment or other financing undertaken in the ordinary or special operations of the Bank, and shall, in all appropriate cases, make its loans and other operations conditional on international invitations to tender being arranged; and

(xiii) the Bank shall take the necessary measures to ensure that the proceeds of any loan made, guaranteed or participated in by the Bank, or any equity investment, are used only for the purposes for which the loan or the equity investment was granted and with due attention to considerations of economy and efficiency.

Article 14

TERMS AND CONDITIONS FOR LOANS AND GUARANTEES

1. In the case of loans made, participated in, or guaranteed by the Bank, the contract shall establish the terms and conditions for the loan or the guarantee concerned, including those relating to payment of principal, interest and other fees, charges, maturities and dates of payment in respect of the loan or the guarantee, respectively. In setting such terms and conditions, the Bank shall take fully into account the need to safeguard its income.

2. Where the recipient of loans or guarantees of loans is not itself a member, but is a state-owned enterprise, the Bank may, when it appears desirable, bearing in mind the different approaches appropriate to public and state-owned enterprises in transition to private ownership and control, require the member or members in whose territory the project concerned is to be carried out, or a public agency or any instrumentality of such member or members acceptable to the Bank, to guarantee the repayment of the principal and the payment of interest and other fees and charges of the loan in accordance with the terms thereof. The Board of Directors shall review annually the Bank's practice in this matter, paying due attention to the Bank's creditworthiness.

3. The loan or guarantee contract shall expressly state the currency or currencies, or ECU, in which all payments to the Bank thereunder shall be made.

Article 15

COMMISSION AND FEES

1. The Bank shall charge, in addition to interest, a commission on loans made or participated in as part of its ordinary operations. The terms and conditions of this commission shall be determined by the Board of Directors.

2. In guaranteeing a loan as part of its ordinary operations, or in underwriting the sale of securities, the Bank shall charge fees, payable at rates and time determined by the Board of Directors, to provide suitable compensation for its risks.

3. The Board of Directors may determine any other charges of the Bank in its ordinary operations and any commission, fees or other charges in its special operations.

Article 16

SPECIAL RESERVE

1. The amount of commissions and fees received by the Bank pursuant to Article 15 of this Agreement shall be set aside as a special reserve which shall be kept for meeting the losses of the Bank in accordance with Article 17 of this Agreement. The special reserve shall be held in such liquid form as the Bank may decide.

2. If the Board of Directors determines that the size of the special reserve is adequate, it may decide that all or part of the said commission or fees shall henceforth form part of the income of the Bank.

Article 17

METHODS OF MEETING THE LOSSES OF THE BANK

1. In the Bank's ordinary operations, in cases of arrears of default on loans made, participated in, or guaranteed by the Bank, and in case of losses on underwriting and in equity investment, the Bank shall take such action as it deems appropriate. The Bank shall maintain appropriate provisions against possible losses.

2. Losses arising in the Bank's ordinary operations shall be charged:

- (i) first, to the provisions referred to in paragraph 1 of this Article;
- (ii) second, to net income;
- (iii) third, against the special reserve provided for in Article 16 of this Agreement;
- (iv) fourth, against its general reserve and surpluses;
- (v) fifth, against the unimpaired paid-in capital; and
- (vi) last, against an appropriate amount of the uncalled subscribed callable capital which shall be called in accordance with the provisions of paragraphs 4 and 5 of Article 6 of this Agreement.

Article 18

SPECIAL FUNDS

1. (i) The Bank may accept the administration of Special Funds which are designed to serve the purpose and come within the functions of the Bank in its recipient countries and potential recipient countries. The full cost of administering any such Special Fund shall be charged to that Special Fund.

(ii) For the purposes of subparagraph (i), the Board of Governors may, at the request of a member which is not a recipient country, decide that such member qualifies as a potential recipient country for such limited period and under such terms as may seem advisable. Such decision shall be taken by the affirmative vote of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members.

(iii) The decision to allow a member to qualify as a potential recipient country can only be made if such member is able to meet the requirements for becoming a recipient country. Such requirements are those set out in Article 1 of this Agreement, as it reads at the time of such decision or as it will read upon the entry into force of an amendment that has already been approved by the Board of Governors at the time of such decision.

(iv) If a potential recipient country has not become a recipient country at the end of the period referred to in subparagraph (ii), the Bank shall forthwith cease any special operations in that country, except those incident to the orderly realization, conservation and preservation of the assets of the Special Fund and settlement of obligations that have arisen in connection therewith.

2. Special Funds accepted by the Bank may be used in its recipient countries and potential recipient countries in any manner and on any terms and conditions consistent with the purpose and functions of the Bank, with the other applicable provisions of this Agreement, and with the agreement or agreements relating to such Funds.

3. The Bank shall adopt such rules and regulations as may be required for the establishment, administration and use of each Special Fund. Such rules and regulations shall be consistent with the provisions of this Agreement, except for those provisions expressly applicable only to ordinary operations of the Bank."

Article 19

SPECIAL FUNDS RESOURCES

The term "Special Funds resources" shall refer to the resources of any Special Fund and shall include:

- (i) funds accepted by the Bank for inclusion in any Special Fund;
- (ii) funds repaid in respect of loans or guarantees, and the proceeds of equity investments, financed from the resources of any Special Fund which, under the rules and regulations governing that Special Fund, are received by such Special Fund; and
- (iii) income derived from investment of Special Funds resources.

Chapter IV

BORROWING AND OTHER MISCELLANEOUS POWERS

Article 20

GENERAL POWERS

1. The Bank shall have, in addition to the powers specified elsewhere in the Agreement, the power to;

(i) borrow funds in member countries or elsewhere, provided always that;

(a) before making a sale of its obligations in the territory of a country, the Bank shall have obtained its approval; and

(b) where the obligations of the Bank are to be denominated in the currency of a member, the Bank shall have obtained its approvals;

(ii) invest or deposit funds not needed in its operations;

(iii) buy and sell securities, in the secondary market, which the Bank has issued or guaranteed or in which it has invested;

(iv) guarantee securities in which it has invested in order to facilitate their sale;

(v) underwrite, or participate in the underwriting of, securities issued by any enterprise for purposes consistent with the purpose and functions of the Bank;

(vi) provide technical advice and assistance which serve its purpose and come within its functions;

(vii) exercise such powers and adopt such rules and regulations as may be necessary or appropriate in furtherance of its purpose and functions, consistent with the provisions of this Agreement; and

(viii) conclude agreements of cooperation with any public or private entity or entities.

2. Every security issued or guaranteed by the Bank shall bear on its face a conspicuous statement to the effect that it is not an obligation of any Government or member, unless it is in fact the obligation of a particular government or member, in which case it shall so state.

Chapter V

CURRENCIES

Article 21

DETERMINATION AND USE OF CURRENCIES

1. Whenever it shall become necessary under this Agreement to determine whether any currency is fully convertible for the purposes of this Agreement, such determination shall be made by the Bank, taking into account the paramount need to preserve its own financial interests, after consultation, if necessary, with the International Monetary Fund.

2. Members shall not impose any restrictions on the receipt, holding, use or transfer by the Bank of the following;

(i) currencies or ECU received by the Bank in payment of subscriptions to its capital stock, in accordance with Article 6 of this Agreement;

(ii) currencies obtained by the Bank by borrowing;

(iii) currencies and other resources administered by the Bank as contributions to Special Funds; and

(iv) currencies received by the Bank in payment on account of principal interest, dividends or other charges in respect of loans or investments, or the proceeds of disposal of such investments made out of any of the funds referred to in sub paragraphs (i) to (iii) of this paragraph, or in payment of commission, fees or other charges

Chapter VI

ORGANIZATION AND MANAGEMENT

Article 22

STRUCTURE

The Bank shall have a Board of Governors, a Board of Directors, a President, one or more Vice-Presidents and such other officers and staff as may be considered necessary.

Article 23

BOARD OF GOVERNORS: COMPOSITION

1. Each member shall be represented on the Board of Governors and shall appoint one Governor and one Alternate. Each Governor and Alternate shall serve at the pleasure of the appointing member. No Alternate may vote except in the absence of his or her principal. At each of its annual meetings, the Board shall elect one of the Governors as Chairman who shall hold office until the election of the next Chairman.

2. Governors and Alternates shall serve as such without remuneration from the Bank.

Article 24

BOARD OF GOVERNORS: POWERS

1. All the powers of the Bank shall be vested in the Board of Governors.

2. The Board of Governors may delegate to the Board of Directors any or all of its powers, except the power to:

(i) admit new members and determine the conditions of their admission;

(ii) increase or decrease the authorized capital stock of the Bank;

(iii) suspend a member;

(iv) decide appeals from interpretations or applications of this Agreement given by the Board of Directors;

(v) authorize the conclusion of general agreements for co-operation with other international organizations;

(vi) elect the Directors and the President of the Bank;

(vii) determine the remuneration of the Directors and Alternate Directors and the salary and other terms of the contract of service of the President;

(viii) approve, after reviewing the auditors' report, the general balance sheet and the statement of profit and loss of the Bank;

(ix) determine the reserves and the allocation and distribution of the net profits of the Bank;

- (x) amend this Agreement;
 - (xi) decide to terminate the operations of the Bank and to distribute its assets;
- and
- (xii) exercise such other powers as are expressly assigned to the Board of Governors in this Agreement.

3. The Board of Governors shall retain full power to exercise authority over any matter delegated or assigned to the Board of Directors under paragraph 2 of this Article, or elsewhere in this Agreement.

Article 25

BOARD OF GOVERNORS: PROCEDURE

1. The Board of Governors shall hold an annual meeting and such other meetings as may be provided for by the Board or called by the Board of Directors. Meetings of the Board of Governors shall be called, by the Board of Directors, whenever requested by not less than five (5) members of the Bank or members holding not less than one quarter of the total voting power of the members.

2. Two-thirds of the Governors shall constitute a quorum for any meeting of the Board of Governors, provided such majority represents not less than two-thirds of the total voting power of the members.

3. The Board of Governors may by regulation establish a procedure whereby the Board of Directors may, when the latter deems such action advisable, obtain a vote of the Governors on a specific question without calling a meeting of the Board of Governors.

4. The Board of Governors, and the Board of Directors to the extent authorized, may adopt such rules and regulations and establish such subsidiary bodies as may be necessary or appropriate to conduct the business of the Bank.

Article 26

BOARD OF DIRECTORS: COMPOSITION

1. The Board of Directors shall be composed of twenty-three (23) members who shall not be members of the Board of Governors, and of whom:

- (i) eleven (11) shall be elected by the Governors, representing Belgium, Denmark, France, the Federal Republic of Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal, Spain, the United Kingdom, the European Economic Community and the European Investment Bank; and

(ii) twelve (12) shall be elected by the Governors representing other members, of whom:

(a) four (4), by the Governors representing those countries listed in Annex A as Central and Eastern European countries eligible for assistance from the Bank;

(b) four (4), by the Governors representing those countries listed in Annex A as other European countries;

(c) four (4), by the Governors representing those countries listed in Annex A as non-European countries.

Directors, as well as representing members whose Governors have elected them, may also represent members who assign their votes to them.

2. Directors shall be persons of high competence in economic and financial matters and shall be elected in accordance with Annex B.

3. The Board of Governors may increase or decrease the size, or revise the composition, of the Board of Directors, in order to take into account changes in the number of members of the Bank, by an affirmative vote of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members. Without prejudice to the exercise of these powers for subsequent elections, the number and composition of the second Board of Directors shall be as set out in paragraph 1 of this Article.

4. Each Director shall appoint an Alternate with full power to act for him and her when he or she is not present. Directors and Alternates shall be nationals of member countries. No member shall be represented by more than one Director. An Alternate may participate in meetings of the Board but may vote only when he or she is acting on place of his or her principal.

5. Directors shall hold office for a term of three (3) years and may be re-elected; provided that the first Board of Directors shall be elected by the Board of Governors at its inaugural meeting, and shall hold office until the next immediately following annual meeting of the Board of Governors or, if that Board shall so decide at that annual meeting, until its next subsequent annual meeting. They shall continue in office until their successors shall have been chosen and assumed office. If the office of a Director becomes vacant more than one hundred and eighty (180) days before the end of his or her term, a successor shall be chosen in accordance with Annex B for the remainder of the term, by the Governors who elected the former Director. A majority of the votes cast by such Governors shall be required for such election. If the office of a Director becomes vacant one hundred and eighty (180) days or less before the end of his or her term, a successor may similarly be chosen for the remainder of the term, by the votes cast by such Governors who elected the former Director, in which election majority of the votes cast by such Governors shall be required. While the office remains vacant, the Alternate of the former Director shall exercise the powers of the latter, except that of appointing an Alternate.

Article 27

BOARD OF DIRECTORS: POWERS

Without prejudice to the powers of the Board of Governors as provided in Article 24 of this Agreement, the Board of Directors shall be responsible for the direction of the general operations of the Bank and, for this purpose, shall, in addition to the powers assigned to it expressly by this Agreement, exercise all the powers delegated to it by the Board of Governors, and in particular:

- (i) prepare the work of the Board of Governors;
- (ii) in conformity with the general directions of the Board of Governors, establish policies and take decisions concerning loans, guarantees, investment in equity capital, borrowing by the Bank, the furnishing of technical assistance and other operations of the Bank;
- (iii) submit the audited accounts for each financial year for approval of the Board of Governors at each annual meeting; and
- (iv) approve the budget of the Bank.

Article 28

BOARD OF DIRECTORS: PROCEDURE

1. The Board of Directors shall normally function as the principal office of the Bank and shall meet as often as the business of the Bank may require.
2. A majority of the Directors shall constitute a quorum for any meeting of the Board of Directors, provided such majority represents not less than two-thirds of the total voting power of the members.
3. The Board of Governors shall adopt regulations under which, if there is no Director of its nationality, a member may send a representative to attend, without right to vote, any meeting of the Board of Directors when a matter particularly affecting that member is under consideration.

Article 29

VOTING

1. The voting power of each member shall be equal to the number of its subscribed shares in the capital stock of the Bank. In the event of any member failing to pay any part of the amount due in respect of its obligations in relation to paid-in shares under Article 6 of this Agreement, such member shall be unable for so long as such failure continues to exercise that percentage of its voting power which corresponds to the percentage which the amount due but unpaid bears to the total amount of paid-in shares subscribed to by that member in the capital stock of the Bank.

2. In voting in the Board of Governors, each Governor shall be entitled to cast the votes of the member he or she represents. Except as otherwise expressly provided in this Agreement, all matters before the Board of Governors shall be decided by a majority of the voting power of the members voting.

3. In voting in the Board of Directors, each Director shall be entitled to cast the number of votes to which the Governors who have elected him or her are entitled and those to which any Governors who have assigned their votes to him or her, pursuant to section D or Annex B, are entitled. A Director representing more than one member may cast separately the votes of the members he or she represents. Except as otherwise expressly provided in this Agreement, and except for general policy decisions in which cases such policy decisions shall be taken by a majority of not less than two-thirds of the total voting power of the members voting, all matters before the Board of Directors shall be decided by a majority of the voting power of the members voting.

Article 30

THE PRESIDENT

1. The Board of Governors, by a vote of a majority of the total number of Governors, representing not less than a majority of the total voting power of the members, shall elect a President of the Bank. The President, while holding office, shall not be a Governor or a Director of an Alternate for either.

2. The term of office of the President shall be four (4) years. He or she may be re-elected. He or she shall, however, cease to hold office when the Board of Governors so decides by an affirmative vote of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than two-thirds of the total voting power of the members. If the office of the President for any reason becomes vacant, the Board of Governors, in accordance with the provisions of paragraph 1 of this Article, shall elect a successor for up to four (4) years.

3. The President shall not vote, except that he or she may cast a deciding vote in case of an equal division. He or she may participate in meetings of the Board of Governors and shall chair the meetings of the Board of Directors.

4. The President shall be the legal representative of the Bank.

5. The President shall be chief of the staff of the Bank. He or she shall be responsible for the organization, appointment and dismissal of the officers and staff in accordance with regulations to be adopted by the Board of Directors. In appointing officers and staff, he or she shall, subject to the paramount importance of efficiency and technical competence, pay due regard to recruitment on a wide geographical basis among members of the Bank.

6. The President shall conduct, under the direction of the Board of Directors, the current business of the Bank.

Article 31

VICE-PRESIDENT(S)

1. One or more Vice-Presidents shall be appointed by the Board of Directors on the recommendation of the President. A Vice-President shall hold office for such term, exercise such authority and perform such functions in the administration of the Bank, as may be determined by the Board of Directors. In the absence or incapacity of the President, a Vice-President shall exercise the authority and perform the functions of the President.

2. A Vice-President may participate in meetings of the Board of Directors but shall have no vote at such meetings, except that he or she may cast the deciding vote when acting in place of the President.

Article 32

INTERNATIONAL CHARACTER OF THE BANK

1. The Bank shall not accept Special Funds or other loans or assistance that may in any way prejudice, deflect or otherwise alter its purpose or functions.

2. The Bank, its President, Vice-President(s), officers and staff shall in their decisions take into account only considerations relevant to the Bank's purpose, functions and operations, as set out in this Agreement. Such considerations shall be weighed impartially in order to achieve and carry out the purpose and functions of the Bank.

3. The President, Vice-President(s), officers and staff of the Bank, in the discharge of their offices, shall owe their duty entirely to the Bank and to no other authority. Each member of the Bank shall respect the international character of this duty and shall refrain from all attempts to influence any of them in the discharge of their duties.

Article 33

LOCATION OF OFFICES

1. The principal office of the Bank shall be located in London.
2. The Bank may establish agencies or branch offices in the territory of any member of the Bank.

Article 34

DEPOSITORIES AND CHANNELS OF COMMUNICATION

1. Each member shall designate its central bank, or such other institution as may be agreed upon with the Bank, as a depository for all the Bank's holdings of its currency as well as other assets of the Bank.
2. Each member shall designate an appropriate official entity with which the Bank may communicate in connection with any matter arising under this Agreement.

Article 35

PUBLICATION OF REPORTS AND PROVISION OF INFORMATION

1. The Bank shall publish an annual report containing an audited statement of its accounts and shall circulate to members at intervals of three (3) months or less a summary statement of its financial position and a profit and loss statement showing the results of its operations. The financial accounts shall be kept in ECU.
2. The Bank shall report annually on the environmental impact of its activities and may publish such other reports as it deems desirable to advance its purpose.
3. Copies of all reports, statements and publications made under this Article shall be distributed to members.

Article 36

ALLOCATION AND DISTRIBUTION OF NET INCOME

1. The Board of Governors shall determine at least annually what part of the Bank's net income, after making provisions for reserves and, if necessary, against possible losses under paragraph 1 of Article 17 of this Agreement, shall be allocated to surplus or other purposes and what part, if any, shall be distributed. Any such decision on the allocation of the Bank's net income to other purposes shall be taken by a majority of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than two-thirds of the total voting power of the members. No such allocation, and no distribution, shall be made until the general reserve amounts to at least ten (10) per cent of the authorized capital stock.

2. Any distribution referred to in the preceding paragraph shall be made in proportion to the number of paid-in shares held by each member; provided that in calculating such number, account shall be taken only of payments received in cash and promissory notes encashed in respect of such shares on or before the end of the relevant fiscal year.

3. Payments to each member shall be made in such manner as the Board of Governors shall determine. Such payments and their use by the receiving country shall be without restriction by any member.

Chapter VII

WITHDRAWAL AND SUSPENSION OF MEMBERSHIP: TEMPORARY SUSPENSION AND TERMINATION OF OPERATION

Article 37

RIGHT OF MEMBERS TO WITHDRAW

1. Any member may withdraw from the Bank at any time by transmitting a notice in writing to the Bank at its principal office.

2. Withdrawal by a member shall become effective, and its membership shall cease, on the date specified in its notice but in not event less than six (6) months after such notice is received by the Bank. However, at any time before the withdrawal becomes finally effective, the member may notify the Bank in writing of the cancellation of its notice of intention to withdraw.

Article 38

SUSPENSION OF MEMBERSHIP

1. If a member fails to fulfil any of its obligations to the Bank, the Bank may suspend its membership by decision of a majority of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than two-thirds of the total voting power of the members. The member so suspended shall automatically cease to be a member one year from the date of its suspension unless a decision is taken by not less than the same majority to restore the member to good standing.

2. While under suspension, a member shall not be entitled to exercise any rights under this Agreement, except the right of withdrawal, but shall remain subject to all its obligations.

Article 39

SETTLEMENT OF ACCOUNTS WITH FORMER MEMBERS

1. After the date on which a member ceases to be a member, such former member shall remain liable for its direct obligations to the Bank and for its contingent liabilities to the Bank so long as any part of the loans, equity investments or guarantees contracted before it ceased to be a member are outstanding; but it shall cease to incur such liabilities with respect to loans, equity investments and guarantees entered into thereafter by the Bank and to share either in the income or the expenses of the Bank.

2. At the time a member ceases to be a member, the Bank shall arrange for the repurchase of such former member's shares as a part of the settlement of accounts with such former member in accordance with the provisions of this Article. For this purpose, the purchase price of the shares shall be the value shown by the books of the Bank on the date of cessation of membership, with the original purchase price of each share being its maximum value.

3. The payment for shares repurchased by the Bank under this Article shall be governed by the following conditions:

(i) any amount due to the former member for its shares shall be withheld so long as the former member, its central bank or any of its agencies or instrumentalities remains liable, as borrower or guarantor, to the Bank and such amount may, at the option of the Bank be applied on any such liability as it matures. No amount shall be withheld on account of the liability of the former member resulting from its subscription for shares in accordance with paragraphs 4, 5 and 7 of Article 6 of this Agreement. In any event, no amount due to a member for its shares shall be paid until six (6) months after the date upon which the member ceases to be a member;

(ii) payments for shares may be made from time to time, upon their surrender by the former member, to the extent by which the amount due as the repurchase price in accordance with paragraph 2 of this Article exceeds the aggregate amount of liabilities on loans, equity investments and guarantees in sub paragraph (i) of this paragraph until the former member has received the full repurchase price;

(iii) payments shall be made on such conditions and in such fully convertible currencies, or ECU, and on such dates, as the Bank determines; and

(iv) if losses are sustained by the Bank on any guarantees, participation in loans, or loans which were outstanding on the date when the member ceased to be a member, or if a net loss is sustained by the Bank on equity investments held by it on such date, and the amount of such losses exceeds the amount of the reserves provided against losses on the date when the member ceased to be a member, such former member shall repay, upon demand, the amount by which repurchase the price of its shares would have been reduced if the losses had been taken into account when the repurchase price was determined. In addition, the former member shall remain liable on any call for unpaid subscriptions under paragraph 4 of Article 6 of this Agreement, to the extent that it would have been required to respond if the impairment of capital had occurred and the call had been made at the time the repurchase price of its shares was determined.

4. If the Bank terminates its operations pursuant to Article 41 of this Agreement within six (6) months of the date upon which any member ceases to be a member, all rights of such former members shall be determined in accordance with the provisions of Articles 41 to 43 of this Agreement.

Article 40

TEMPORARY SUSPENSION OF OPERATIONS

In an emergency, the Board of Directors may suspend temporarily operations in respect of new loans, guarantees, underwriting, technical assistance and equity investments pending an opportunity for further consideration and action by the Board of Governors.

Article 41

TERMINATION OF OPERATIONS

The Bank may terminate its operations by the affirmative vote of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members. Upon such termination of operations the Bank shall forthwith cease all activities, except those incident to the orderly realization, conservation and preservation of its assets and settlement of its obligations.

Article 42

LIABILITY OF MEMBERS AND PAYMENTS OF CLAIMS

1. In the event of termination of the operations of the Bank, the liability of all members for all uncalled subscriptions to the capital stock of the Bank shall continue until all claims of creditors; including all contingent claims, shall have been discharged.

2. Creditors on ordinary operations holding direct claims shall be paid first out of the assets of the Bank, secondly out of the payments to be made to the Bank in respect of unpaid paid-in shares, and then out of payments to be made to the Bank in respect of callable capital stock. Before making any payments to creditors holding direct claims, the Board of Directors shall make such arrangements as are necessary, in its judgment, to ensure a *pro rata* distribution among holders of direct and holders of contingent claims.

Article 43

DISTRIBUTION OF ASSETS

1. No distribution under this Chapter shall be made to members on account of their subscriptions to the capital stock of the Bank until:

(i) all liabilities to creditors have been discharged or provided for; and

(ii) the Board of Governors has decided by a vote of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members, to make a distribution.

2. Any distribution of the assets of the Bank to the members shall be in proportion to the capital stock held by each member and shall be effected at such times and under such conditions as the Bank shall deem fair and equitable. The shares of assets distributed need not be uniform as to type of assets. No member shall be entitled to receive its share in such a distribution of assets until it has settled all of its obligations to the Bank.

3. Any member receiving assets distributed pursuant to this Article shall enjoy the same rights with respect to such assets as the Bank enjoyed prior to their distribution.

Chapter VIII

STATUS, IMMUNITIES, PRIVILEGES AND EXEMPTIONS

Article 44

PURPOSES OF CHAPTER

To enable the Bank to fulfil its purpose and the functions with which it is entrusted, the status, immunities, privileges and exemptions set forth in this Chapter shall be accorded to the Bank in the territory of each member country.

Article 45

STATUS OF THE BANK

The Bank shall possess full legal personality and, in particular, the full legal capacity:

- (i) to contract;
- (ii) to acquire, and dispose of, immovable and movable property; and
- (iii) to institute legal proceedings.

Article 46

POSITION OF THE BANK WITH REGARD TO JUDICIAL PROCESS

Actions may be brought against the Bank only in a court of competent jurisdiction in the territory of a country in which the Bank has an office, has appointed an agent for the purpose of accepting service or notice of process, or has issued or guaranteed securities. No actions shall, however, be brought by members or persons acting for or deriving claims from members. The property and assets of the Bank shall, wheresoever located and by whomsoever held, be immune from all forms of seizure, attachment or execution before the delivery of final judgment against the Bank.

Article 47

IMMUNITY OF ASSETS FROM SEIZURE

Property and assets of the Bank, wheresoever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation or any other form of taking or foreclosure by executive or legislative action.

Article 48

IMMUNITY OF ARCHIVES

The archives of the Bank, and in general all documents belonging to it or held by it, shall be inviolable.

Article 49

FREEDOM OF ASSETS FROM RESTRICTIONS

To the extent necessary to carry out the purpose and functions of the Bank and subject to the provisions of this Agreement, all property and assets of the Bank shall be free from restrictions, regulations, controls and moratoria of any nature.

Article 50

PRIVILEGE FOR COMMUNICATIONS

The official communications of the Bank shall be accorded by each member the same treatment that it accords to the official communications of any other member.

Article 51

IMMUNITIES OF OFFICERS AND EMPLOYEES

All Governors, Directors, Alternates, officers and employees of the Bank and experts performing missions for the Bank shall be immune from legal process with respect to acts performed by them in their official capacity, except when the Bank waives this immunity, and shall enjoy inviolability of all their official papers and documents. This immunity shall not apply, however, to civil liability in the case of damage arising from a road traffic accident caused by any such Governor, Director, Alternate, officer, employee or expert.

Article 52

PRIVILEGES OF OFFICERS AND EMPLOYEES

1. All Governors, Directors, Alternates, officers and employees of the Bank and experts of the Bank performing missions for the Bank:

(i) not being local nationals, shall be accorded the same immunities from immigration restrictions, alien registration requirements and national service obligations, and the same facilities as regards exchange regulations, as are accorded by members to the representatives, official, and employees of comparable rank of other members; and

(ii) shall be granted the same treatment in respect of travelling facilities as is accorded by members to representatives, officials and employees of comparable rank of other members.

2. The spouses and immediate dependants of those Directors, Alternate Directors, officers, employees and experts of the Bank who are resident in the country in which the principal office of the Bank is located shall be accorded opportunity to take employment in that country. The spouses and immediate dependants of those Directors, Alternate Directors, officers, employees and experts of the Bank who are resident in a country in which any agency or branch office of the Bank is located should, wherever possible, in accordance with the national law of that country, be accorded similar opportunity in that country. The Bank shall negotiate specific agreements implementing the provisions of this paragraph with the country in which the principal office of the Bank is located and, as appropriate, with the other countries concerned.

Article 53

EXEMPTION FROM TAXATION

1. Within the scope of its official activities the Bank, its assets, property, and income shall be exempt from all direct taxes.

2. When purchases or services of substantial value and necessary for the exercise of the official activities of the Bank are made or used by the Bank and when the price of such purchases or services includes taxes or duties, the member that has levied the taxes or duties shall, if they are identifiable, take appropriate measures to grant exemption from such taxes or duties or to provide for their reimbursement.

3. Goods imported by the Bank and necessary for the exercise of its official activities shall be exempt from all import duties and taxes, and from all import prohibitions and restrictions. Similarly goods exported by the Bank and necessary for the exercise of its official activities shall be exempt from all export duties and taxes, and from all export prohibitions and restrictions.

4. Goods acquired or imported and exempted under this Article shall not be sold, hired out, lent or given away against payment or free of charge, except in accordance with conditions laid down by the members which have granted exemptions or reimbursements.

5. The provisions of this Article shall not apply to taxes or duties which are no more than charges for public utility services.

6. Directors, Alternate Directors, officers and employees of the Bank shall be subject to an internal effective tax for the benefit of the Bank on salaries and emoluments paid by the Bank, subject to conditions to be laid down and rules to be adopted by the Board of Governors within a period of one year from the date of entry into force of this Agreement. From the date on which this tax is applied, such salaries and emoluments shall be exempt from national income tax. The members may, however, take into account the salaries and emoluments thus exempt when assessing the amount of tax to be applied to income from other sources.

7. Notwithstanding the provisions of paragraph 6 of this Article, a member may deposit, with its instrument of ratification, acceptance or approval, a declaration that such member retains for itself, its political subdivisions or its local authorities the right to tax salaries and emoluments paid by the Bank to citizens or nationals of such member. The Bank shall be exempt from any obligation for the payment, withholding or collection of such taxes. The bank shall not make any reimbursement for such taxes.

8. Paragraph 6 of this Article shall not apply to pensions and annuities paid by the Bank.

9. No tax of any kind shall be levied on any obligation or security issued by the Bank, including any dividend or interest thereon, by whomsoever held:

(i) which discriminates against such obligation or security solely because it is issued by the Bank, or

(ii) if the sole jurisdictional basis for such taxation is the place or currency in which it is issued, made payable or paid, or the location of any office or place of business maintained by the Bank.

10. No tax of any kind shall be levied on any obligation or security guarantied by the Bank, including any dividend or interest thereon, by whomsoever held:

(i) which discriminates against such obligation or security solely because its guarantied by the Bank, or

(ii) if the sole jurisdictional basis for such taxation is the location of any office; place of business maintained by the Bank.

Article 54

IMPLEMENTATION OF CHAPTER

Each member shall promptly take such action as is necessary for the purpose of implementing the provisions of this Chapter and shall inform the Bank of the detailed action which it has taken.

Article 55

WAIVER OF IMMUNITIES, PRIVILEGES AND EXEMPTIONS

The immunities, privileges and exemptions conferred under this Chapter are granted in the interest of the Bank. The Board of Directors may waive to such extent and upon such conditions as it may determine any of the immunities, privileges and exemptions conferred under this Chapter in cases where such action would, in its opinion, be appropriate in the best interests of the Bank. The President shall have the right and the duty to waive any immunity, privilege or exemption in respect of any officer, employee or expert of the Bank, other than the President, Vice-President, where, in his or her opinion, the immunity, privilege or exemption would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the Bank. In similar circumstances and under the same conditions, the Board of Directors shall have the right and the duty to waive any immunity, privilege or exemption in respect of the President and each Vice-President.

Chapter IX

AMENDMENTS, INTERPRETATION, ARBITRATION

Article 56

AMENDMENTS

1. Any proposal to amend this Agreement, whether emanating from a member, a Governor or the Board of Directors, shall be communicated to the Chairman of the Board of Governors who shall bring the proposal before that Board. If the proposed amendment is approved by the Board the Bank shall, by any rapid means of communication, ask all members whether they accept the proposed amendment. When not less than three-fourths of the members (including at least two countries from Central and Eastern Europe listed in Annex A), having not less than four-fifths of the total voting power of the members, have accepted the proposed amendment, the Bank shall certify that fact by formal communication addressed to all members.

2. Notwithstanding paragraph 1 of this Article:

(i) acceptance by all members shall be required in the case of any amendment modifying:

(a) the right to withdraw from the Bank;

(b) the rights pertaining to purchase of capital stock provided from in paragraph 3 of Article 5 of this Agreement;

(c) the limitations on liability provided for in paragraph 7 of Article 5 of this Agreement; and

(d) the purpose and functions of the Bank defined by Articles 1 and 2 of this Agreement;

(ii) acceptance by not less than three-fourths of the members having not less than eighty-five (85) per cent of the total voting power of the members shall be required in the case of any amendment modifying paragraph 4 of Article 8 of this Agreement.

When the requirements for accepting any such proposed amendment have been met, the Bank shall certify that fact by formal communication addressed to all members.

3. Amendments shall enter into force for all members three (3) months after the date of the formal communication provided for in paragraphs 1 and 2 of this Article unless the Board of Governors specifies a different period.

Article 57

INTERPRETATION AND APPLICATION

1. Any question of interpretation or application of the provisions of this Agreement arising between any member and the Bank, or between any members of the Bank, shall be submitted to the Board of Directors for its decision. If there is no Director of its nationality in that Board, a member particularly affected by the question under consideration shall be entitled to direct representation in the meeting of the Board of Directors during such consideration. The representative of such member shall, however, have no vote. Such right of representation shall be regulated by the Board of Governors.

2. In any case where the Board of Directors has given a decision under paragraph 1 of this Article, any member may require that the question be referred to the Board of Governors, whose decision shall be final. Pending the decision of the Board of Governors, the Bank may, so far as it deems it necessary, act on the basis of the decision of the Board of Directors.

Article 58

ARBITRATION

If a disagreement should arise between the Bank and a member which has ceased to be a member, or between the Bank and any member after adoption of a decision to terminate the operations of the Bank, such disagreement shall be submitted to arbitration by a tribunal of three (3) arbitrators, one appointed by the Bank, another by the member or former member concerned, and the third, unless the parties otherwise agree, by the President of the International Court of Justice or such other authority as may have been prescribed by regulations adopted by the Board of Governors. A majority vote of the arbitrators shall be sufficient to reach a decision which shall be final and binding upon the parties. The third arbitrator shall have full power to settle all questions of procedure in any case where the parties are in disagreement with respect thereto.

Article 59

APPROVAL DEEMED GIVEN

Whenever the approval or the acceptance of any member is required before any act may be done by the Bank, except under Article 56 of this Agreement, approval or acceptance shall be deemed to have been given unless the member presents an objection within such reasonable period as the Bank may fix in notifying the member of the proposed act.

Chapter X

FINAL PROVISIONS

Article 60

SIGNATURE AND DEPOSIT

1. This Agreement, deposited with the Government of the French Republic (hereinafter called "the Depository"), shall remain open until 31 December 1990 for signature by the prospective members whose names are set forth in Annex A to this Agreement.

2. The Depository shall communicate certified copies of this Agreement to all the Signatories.

Article 61

RATIFICATION, ACCEPTANCE OR APPROVAL

1. The Agreement shall be subject to ratification, acceptance or approval by the Signatories. Instruments of ratification, acceptance or approval shall, subject to paragraph 2 of this Article, be deposited with the Depository not later than 31 March 1991. The Depository shall duly notify the other Signatories of each deposit and the date thereof.

2. Any Signatory may become a party to this Agreement by depositing an instrument of ratification, acceptance or approval until one year after the date of its entry into force or, if necessary, until such later date as may be decided by a majority of Governors, representing a majority of the total voting power of the members.

3. A Signatory whose instrument referred to in paragraph 1 of this Article is deposited before the date on which this Agreement enters into force shall become a member of the Bank on that date. Any other Signatory which complies with the provisions of the preceding paragraph shall become a member of the Bank on the date on which its instrument of ratification, acceptance or approval is deposited.

Article 62

ENTRY INTO FORCE

1. This Agreement shall enter into force when instruments of ratification, acceptance or approval have been deposited by Signatories whose initial subscriptions represent not less than two thirds of the total subscriptions set forth in Annex A, including at least two countries from Central and Eastern Europe listed in Annex A.

2. If this Agreement has not entered into force by 31 March 1991, the Depository may convene a conference of interested prospective members to determine the future course of action and decide a new date by which instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited.

Article 63

INAUGURAL MEETING AND COMMENCEMENT OF OPERATIONS

1. As soon as this Agreement enters into force under Article 62 of this Agreement, each member shall appoint a Governor. The Depository shall call the first meeting of the Board of Governors within sixty (60) days of entry into force of this Agreement under Article 62 or as soon as possible thereafter.

2. At its first meeting, the Board of Governors:

(i) shall elect the President;

(ii) shall elect the Directors of the Bank in accordance with Article 26 of this Agreement;

(iii) shall make arrangements for determining the date of the commencement of the Bank's operations; and

(iv) shall make such other arrangements as appear to it necessary to prepare for the commencement of the Bank's operations.

3. The Bank shall notify its members of the date of commencement of its operations.

Done at Paris on 29 May 1990 in a single original, whose English, French, German and Russian texts are equally authentic, which shall be deposited in the archives of the Depository which shall transmit a duly certified copy to each of the other prospective members whose names are set forth in Annex A.

SPORAZUM

O OSNIVANJU EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

SADRŽAJ

POGLAVLJA

- I Svrha, funkcije i članstvo
 - II Kapital
 - III Poslovanje
 - IV Pozajmljivanje i razna druga ovlašćenja
 - V Valute
 - VI Organizacija i upravljanje
 - VII Povlačenje iz članstva i suspenzija članstva:
privremena obustava i prestanak rada
 - VIII Status, imunitet, privilegije i oslobađanje
 - IX Amandmani, tumačenje, arbitraža
 - X Završne odredbe
- Prilog A
- Prilog B
- Pismo šefa sovjetske delegacije

**SPORAZUM
O OSNIVANJU
EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Ugovorne strane,

Posvećene osnovnim načelima višepartijske demokratije, vladavine prava, poštovanje ljudskih prava i tržišne ekonomije;

Pozivajući se na Završni akt Helsinške konferencije o bezbednosti i saradnji u Evropi, a posebno na Deklaraciju o načelima;

Pozdravljajući nameru zemalja Centralne i Istočne Evrope da dalje rade na praktičnom ostvarivanju višepartijske demokratije, jačanju demokratskih institucija, vladavine prava i poštovanju ljudskih prava i njihovu spremnost da sprovedu reforme da bi se razvijale svoje privrede u pravcu tržišne orijentacije;

Imajući u vidu značaj bliske i koordinirane ekonomske saradnje za unapređenje privrednog napretka u zemljama Centralne i Istočne Evrope kako bi se pomoglo da njihove ekonomije postanu konkurentnije na međunarodnom planu, i pomoglo u njihovoj obnovi i razvoju i time smanjio, prema prilici, svaki rizik u vezi sa finansiranjem njihovih privreda;

Uverene da bi osnivanje multilateralne finansijske institucije, koja je evropska prema svom osnovnom karakteru i uveliko internacionalna prema svom članstvu, poslužilo tim ciljevima i predstavljalo jedinstvenu strukturu saradnje u Evropi;

Dogovorile su se da ovim osnuju Evropsku banku za obnovu i razvoj (u daljem tekstu: Banka) koja će poslovati u skladu sa sledećim:

Poglavlje I

SVRHA, FUNKCIJE I ČLANSTVO

Član 1.

SVRHA

Kao doprinos ekonomskom napretku i rekonstrukciji, svrha Banke je da podstakne tranziciju ka otvorenoj tržišno orijentisanoj ekonomiji i promoviše privatne i preduzetničke inicijative u zemljama centralne i istočne Evrope koje su posvećene i primenjuju načela višepartijske demokratije, pluralizma i tržišne ekonomije. Svrha Banke se takođe može vršiti u Mongoliji pod istim uslovima. Prema tome, svako pozivanje u ovom sporazumu i njegovim aneksima na „zemlje centralne i istočne Evrope“, „zemlje iz istočne i centralne Evrope“, „zemlja primalac (zemlje primaoci)“ ili „zemlja članica primalac (zemlje članice primaoci)“ odnosiće se i na Mongoliju.

Član 2

FUNKCIJE

1. Da bi na dugoročnoj osnovi ostvarila svoju svrhu i potpomogla tranziciju zemalja Centralne i Istočne Evrope na otvorenu tržišno orijentisanu privredu i unapredila privatne i preduzetničke inicijative, Banka će pomagati zemljama korisnicima sredstava da sprovedu strukturne i sektorske privredne reforme, uključujući demonopolizaciju, decentralizaciju i privatizaciju kako bi se njihovim privredama pomoglo da se u punoj meri uključe u međunarodnu privredu merama za:

(i) unapređenje, preko privatnih i drugih zainteresovanih ulagača, formiranja, poboljšanja i proširenja proizvodne i konkurentne aktivnosti i aktivnosti privatnog sektora, posebno u malim i srednjim preduzećima;

(ii) mobilizaciju domaćeg i stranog kapitala i iskusnih rukovodilaca radi postizanja cilja navedenog u podstavu (i);

(iii) jačanje ulaganja u proizvodnju, uključujući u sektore usluga i finansija i u odgovarajuće infrastrukture gde je to potrebno radi pružanja podrške privatnoj i preduzetničkoj inicijativi, pomažući na taj način stvaranju konkurentnih uslova i povećanju produktivnosti, životnog standarda i radnih uslova;

(iv) obezbeđivanje tehničke pomoći za pripremu, finansiranje i realizaciju odgovarajućih projekata, bilo pojedinačnih ili u kontekstu specifičnih investicionih programa;

(v) stimulisanje i podsticaj razvoja tržišta kapitala;

(vi) davanje podrške zdravim i ekonomski održivim projektima sa više zemalja članica korisnica sredstava;

(vii) unapređivanje u svim njenim poslovima ekološki zdravog i održivog razvoja; i

(viii) preduzimanje drugih aktivnosti i pružanje drugih usluga koje mogu da unaprede ove funkcije.

2. Banka će u vršenju funkcija iz stava 1. ovog člana blisko saradivati sa svim svojim članicama, na način koji smatra odgovarajućim u skladu sa uslovima ovog sporazuma, kao i sa Međunarodnim monetarnim fondom, Međunarodnom bankom za obnovu i razvoj, Međunarodnom finansijskom korporacijom, Multilateralnom agencijom za garantovanje investicija i sa Organizacijom za ekonomsku saradnju i razvoj, a saradivaće i sa Ujedinjenim nacijama i njihovim specijalizovanim agencijama i drugim telima, javnim ili privatnim subjektima, zainteresovanim za ekonomski razvoj zemalja Centralne i Istočne Evrope i za ulaganja u njima.

Član 3.

ČLANSTVO

1. Članstvo u Banci biće otvoreno:
 - (i) za (1) evropske zemlje i (2) vanevropske zemlje koje su članice Međunarodnog monetarnog fonda; i
 - (ii) za Evropsku ekonomsku zajednicu i Evropsku investicionu banku.
2. Zemlje koje ispunjavaju uslove za članstvo na osnovu stava 1. ovog člana koje ne postanu članice u skladu sa članom 61. ovog Sporazuma mogu biti primljene pod uslovima koje Banka bude odredila za članstvo u Banci na osnovu potvrđnih glasova najmanje dve trećine guvernera koji zastupaju najmanje tri četvrtine ukupne glasačke snage članica.

Poglavlje II

KAPITAL

Član 4.

ODOBRENI AKCIJSKI KAPITAL

1. Prvobitni odobreni akcijski kapital iznosiće 10 hiljada miliona (10,000,000,000) ECU. Biće podeljen na milion (1,000.000) akcija, od kojih će svaka imati nominalnu vrednost od po 10.000 ECU i koje će moći da upisuju samo članice u skladu sa odredbama člana 5. ovog Sporazuma.
2. Prvobitni akcijski kapital biće podeljen na uplaćene akcije i akcije na poziv. Početna ukupna zbirna nominalna vrednost akcija biće tri (3) hiljade miliona ECU.
3. Odobreni akcijski kapital može se povećati u vreme i pod uslovima koji se smatraju korisnim, glasovima najmanje dve trećine guvernera koji predstavljaju najmanje tri četvrtine ukupne glasačke snage članstva.

Član 5.

UPIS AKCIJA

1. Svaka članica će upisivati akcije u akcijski kapital Banke, pod uslovom da dotična članica ispunjava pravne zahteve. Svaki upis u prvobitni odobreni akcijski kapital biće za uplaćene akcije i akcije na poziv u odnosu tri (3) prema sedam (7). Početni broj akcija raspoloživih za upis potpisnicama ovog Sporazuma koje postanu članice u skladu sa članom 61. ovog sporazuma biće broj akcija utvrđen u Prilogu A. Ni jedna članica ne može imati početni upis manji od 100 akcija.

2. Početni broj akcija koji treba da upišu zemlje primljene u članstvo u skladu sa stavom 2. člana 3. ovog Sporazuma određiće Odbor guvernera, s tim što neće biti odobren nijedan takav upis koji bi za posledicu imao smanjenje procenta akcijskog kapitala koji drže zemlje članice Evropske ekonomske zajednice, zajedno sa Evropskom ekonomskom zajednicom i Evropskom investicionom bankom, ispod većine ukupno upisanog akcijskog kapitala.

3. Odbor guvernera će u intervalima od najviše pet (5) godina ponovo razmotriti akcijski kapital Banke. U slučaju povećanja odobrenog akcijskog kapitala, svaka članica će imati razumnu mogućnost da, pod jednoobraznim uslovima koje odredi Odbor guvernera, upiše deo tog povećanja kapitala koji je ravan delu kapitala koji je ta članica imala neposredno pre takvog povećanja. Nijedna članica neće biti obavezna da izvrši upis bilo kojeg dela povećanja akcijskog kapitala.

4. U skladu sa odredbama iz stava 3. ovog člana, Odbor guvernera može, na zahtev članice, da poveća upis te članice ili da toj članici dodeli akcije u okvirima odobrenog akcijskog kapitala koje ostale članice nisu uzele, ali pod uslovom da takvo povećanje nema za posledicu smanjenje procenta akcijskog kapitala koji drže zemlje koje su članice Evropske ekonomske zajednice, zajedno sa Evropskom ekonomskom zajednicom i Evropskom investicionom bankom, ispod većine ukupno upisanog akcijskog kapitala.

5. Akcije koje su prvobitno upisale članice biće emitovane u nominalnoj vrednosti. Ostale akcije će biti izdate u nominalnoj vrednosti, osim ako Odbor guvernera, glasovima najmanje dve trećine guvernera koji predstavljaju najmanje dve trećine ukupne glasačke snage članstva, ne odluči da ih emituje pod drugačijim uslovima u posebnim prilikama.

6. Akcije neće biti davane u zalogu ili opterećene na bilo koji način i nisu prenosive, osim na Banku u skladu sa poglavljem VII ovog Sporazuma.

7. Obaveze članica po osnovu akcija biće ograničene na neplaćeni deo njihove emisije cene. Nijedna članica neće, po osnovu svoga članstva, da odgovara za obaveze Banke.

Član 6.

PLAĆANJE UPISANOG KAPITALA

1. Plaćanje po osnovu uplaćenih akcija prvobitno upisanih iznosa svake potpisnice ovog Sporazuma koja postaje članica u skladu sa članom 61. ovog Sporazuma vršiće se u pet (5) rata od po dvadeset (20) procenata od tog iznosa. Prvu ratu će svaka članica uplatiti u roku od šezdeset (60) dana od dana stupanja na snagu ovog Sporazuma ili posle dana deponovanja njenog instrumenta potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja, u skladu sa članom 61. ovog Sporazuma, ako je taj datum kasniji od stupanja na snagu. Svaka od preostale četiri (4) rate dospevaće uzastopno godinu dana posle dospevanja prethodne rate i svaka će biti plaćena na osnovu zakonskih odredaba svake članice.

2. Pedeset (50) procenata plaćanja svake rate u skladu sa stavom 1. ovog člana ili od strane članice primljene u skladu sa stavom 2. člana 3. ovog Sporazuma može da se izvrši u vidu menica ili drugih obligacija koje je izdala ta članica i koje glase na ECU, USA dolare ili japanske jene, a koje će se vući onda kada Banci budu potrebna sredstva za povlačenje u sklopu njenog poslovanja. Te menice ili obligacije biće neprenosive, beskamratne i plative Banci po nominalnoj vrednosti na zahtev. Zahtevi u odnosu na takve menice ili obligacije podnosiće se u razumnim vremenskim intervalima, tako da vrednost tih zahteva u ECU u trenutku postavljanja zahteva iz svake zemlje članice bude srazmerna broju uplaćenih akcija koje je upisala i drži svaka članica koja deponuje ove menice ili obligacije.

3. Sve obaveze članice po osnovu plaćanja u vezi sa upisom akcija u početni akcijski kapital izvršavaće se ili u ECU, USA dolarima ili japanskim jenima na osnovu prosečnog kursa date valute izražene u ECU za period od 30. septembra 1989. zaključno do 31. marta 1990. godine.

4. Plaćanje iznosa upisanog u akcijski kapital Banke na poziv podleže pozivu u skladu sa članovima 17. i 42. ovog Sporazuma samo kada i ako bude potreban Banci za izvršenje njenih obaveza.

5. U slučaju poziva iz stava 4. ovog člana, članica će plaćanje izvršiti u ECU, USA dolarima ili japanskim jenima. Ovi pozivi će biti jednoobrazni u vrednosti ECU po svakom delu na poziv izračunatom u vreme poziva.

6. Banka će odrediti mesto za svako plaćanje po osnovu ovog člana najkasnije u roku od mesec dana posle inauguralnog sastanka Odbora guvernera, pod uslovom da je pre takvog određivanja bilo izvršeno plaćanje prve rate iz stava 1. ovog člana u korist Evropske investicione banke, kao poverenika Banke.

7. upise, osim onih navedenih u stavovima 1, 2. i 3. ovog člana, članica će izvršiti plaćanja za upis uplaćene akcije u odobrenom akcijskom kapitalu u ECU, USA dolarima ili japanskim jenima i to gotovinski ili u vidu menica ili drugih obligacija.

8. Za potrebe ovog člana, plaćanje u ECU ili denominacija u ECU uključuje plaćanje ili denominaciju, u svakoj potpuno konvertibilnoj valuti koja je na dan plaćanja ili unovčenja jednaka vrednosti relevantne obligacije u ECU.

Član 7.

SREDSTVA REDOVNOG KAPITALA

Prema korišćenju u ovom Sporazumu, izraz "sredstva redovnog kapitala Banke uključuje sledeće:

(i) odobreni akcijski kapital Banke, uključujući i uplaćene akcije i akcije na poziv, upisane u skladu sa članom 5. ovog Sporazuma;

(ii) sredstva pribavljena zaduživanjem Banke na osnovu ovlašćenja iz podstava (i) člana 20. ovog Sporazuma, na koje se primenjuje obaveza na poziv iz stava 4. člana 6. ovog Sporazuma;

(iii) sredstva dobijena na ime otplata zajmova ili garancija i sredstva iz raspolaganja ulaganjima u akcijski kapital koja su izvršena sredstvima iz podstavova (i) i (ii) ovog člana;

(iv) prihod od zajmova i ulaganja u akcijski kapital izvršena iz sredstava iz podstavova (i) i (ii) ovog člana i prihod od garancija i upisa koji ne čine deo specijalnih operacija Banke; i

(v) sva ostala sredstva ili prihode koje Banka primi i koji nisu deo sredstava iz Specijalnih fondova iz člana 19. ovog Sporazuma.

Poglavlje III

POSLOVANJE

Član 8.

ZEMLJE KORISNICE I KORIŠĆENJE SREDSTAVA

1. Sredstva i sadržaji Banke isključivo će se koristiti za postizanje svrhe i obavljanje funkcija iz članova 1. i 2. ovog Sporazuma.

2. Banka može da posluje u zemljama Centralne i Istočne Evrope koje imaju konstantan pomak u prelasku na tržišno orijentisane privrede i unapređivanju privatne i preduzetničke inicijative i koje, konkretnim potezima i na drugi način, primenjuju načela iz člana 1. ovog Sporazuma.

3. U slučaju da neka članica sprovodi politiku koja nije u skladu sa odredbama člana 1. ovog Sporazuma, ili u izuzetnim okolnostima, Odbor direktora će razmotriti da li pristup takve članice sredstvima Banke treba da bude suspendovan ili na drugi način izmenjen i na osnovu toga može dati preporuke Odboru guvernera. Svaku odluku u ovim pitanjima donosiće Odbor guvernera glasovima najmanje dve trećine guvernera koji predstavljaju najmanje tri četvrtine ukupne glasačke snage članstva.

4. (i) Svaka zemlja potencijalni korisnik sredstava može zatražiti da Banka obezbedi pristup njenim sredstvima za ograničene namene u periodu od tri (3) godine, počev od dana stupanja na snagu ovog Sporazuma. Svaki takav zahtev biće priložen kao sastavni deo ovog Sporazuma čim bude podnet.

(ii) U toku tog perioda:

(a) Banka će obezbediti datoj zemlji i preduzećima na njenoj teritoriji, na njihov zahtev, tehničku pomoć i druge vidove pomoći usmerene na finansiranje njenog privatnog sektora, omogućavanje prelaska preduzeća u državnom vlasništvu na vlasništvo privatnog sektora i kontrolu i na pružanje pomoći preduzećima koja konkurentno posluju i kreću se u pravcu učešća u tržišno orijentisanoj privredi, s tim što će se pridržavati odnosa iz stava 3. člana 11. ovog Sporazuma.

(b) ukupan iznos svake pomoći obezbeđene na ovaj način neće biti veći od ukupnog iznosa gotovine koja je povučena i menica koje je izdala ta zemlja za svoje akcije.

(iii) Na kraju ovog perioda, odluku na osnovu koje se takvoj zemlji omogućava pristup van limita određenih u podstavovima (a) i (b) doneće Odbor guvernera glasovima najmanje tri četvrtine guvernera koji predstavljaju najmanje 85 procenata ukupne glasačke snage članica.

Član 9.

REDOVNE I SPECIJALNE OPERACIJE

Poslovanje Banke se sastoji iz redovnih operacija koje se finansiraju iz sredstava redovnog kapitala Banke iz člana 7. ovog Sporazuma i specijalnih operacija koje se finansiraju iz sredstava Specijalnih fondova iz člana 19. ovog Sporazuma. Ove dve vrste poslova se mogu kombinovati.

Član 10.

RAZDVAJANJE POSLOVANJA

1. Sredstva redovnog kapitala i sredstva Specijalnih fondova Banke potpuno odvojeno jedna od drugih u svakom pogledu će se držati, koristiti, angažovati, ulagati ili na drugi način će se njima raspolagati. Finansijski izvodi Banke iskazivaće rezerve Banke, zajedno sa redovnim poslovanjem, a posebno specijalno poslovanje.

2. Sredstva redovnog kapitala Banke neće se ni pod kakvim okolnostima teretiti, niti se koristiti za plaćanja, gubitke ili obaveze koje proističu iz specijalnog poslovanja ili drugih aktivnosti za koje su sredstva Specijalnih fondova prvobitno bila korišćena ili angažovana.

3. Troškovi koji se direktno odnose na redovno poslovanje teretiće sredstva redovnog kapitala Banke. Troškovi koji se direktno odnose na specijalno poslovanje teretiće sredstva Specijalnih fondova. Svi ostali troškovi će se na osnovu stava 1. člana 18. Sporazuma zaračunavati onako kako to Banka odredi.

Član 11.

METODI POSLOVANJA

1. Banka će obavljati svoje poslovanje u pravcu postizanja ciljeva i vršenja funkcija iz članova 1. i 2. ovog Sporazuma na jedan način ili na sve od sledećih načina:

(i) odobravanjem zajmova ili zajedničkim finansiranjem zajedno sa multilateralnim institucijama, poslovnim bankama ili drugim zainteresovanim izvorima ili učestvovanjem u zajmovima preduzećima u privatnom sektoru, zajmovima svakom preduzeću u državnom vlasništvu koje konkurentno posluje i kreće se u pravcu tržišno orijentisane privrede i zajmovima bilo kom preduzeću u državnom vlasništvu radi olakšanja prelaska na privatno vlasništvo i kontrolu, a posebno radi olakšavanja ili pospešivanja učešća privatnog, odnosno stranog kapitala u takvim preduzećima;

(ii) (a) ulaganjima u akcijski kapital preduzeća u privatnom sektoru;

(b) ulaganjima u akcijski kapital bilo kog preduzeća u državnom vlasništvu koje konkurentno posluje i kreće se u pravcu učestvovanja u tržišno

orijentisanoj privredi i ulaganjima u akcijski kapital svakog preduzeća u državnom vlasništvu da bi se omogućio prelazak na privatno vlasništvo i kontrolu, posebno da se olakša ili pospeši učešće privatnog, odnosno stranog kapitala u svim preduzećima; i

(c) garantovanjem, kada drugi načini finansiranja nisu adekvatni, akcijskog izdavanja hartija od vrednosti od strane preduzeća iz privatnog sektora i preduzeća u vlasništvu države navedenih u stavu (b) i radi ciljeva pomenutih u ovom podstavu;

(iii) omogućavanjem pristupa domaćim i međunarodnim tržištima kapitala od strane privatnih preduzeća ili drugih preduzeća iz podstava (i) ove stava u svrhe pomenute u tom podstavu, obezbeđivanjem garancija kada ostali načini finansiranja nisu odgovarajući, i finansijskim savetima i drugim vidovima pomoći;

(iv) raspoređivanjem sredstava Specijalnih fondova u skladu sa dogovorima koji određuju njihovo korišćenje; i

(v) odobravanjem zajmova ili učestvovanjem u zajmovima i obezbeđivanjem tehničke pomoći za obnovu ili razvoj infrastrukture, uključujući programe koji se odnose na čovekovu sredinu, potrebne za razvoj privatnog sektora i za prelazak na tržišno orijentisanu privredu.

U smislu ovog stava, neće se smatrati da preduzeće u vlasništvu države posluje konkurentno, osim ako ne posluje samostalno u konkurentnim tržišnim uslovima i ako ne podleže zakonima o stečaju.

2. (i) Odbor direktora će najmanje jedanput godišnje analizirati poslovanje Banke i njenu strategiju odobravanja zajmova u svakoj zemlji korisnici da bi obezbedio da svrha i funkcije Banke, kako je predviđeno u članovima 1. i 2. ovog Sporazuma budu ispoštovani u punoj meri. Svaku odluku u ovoj analizi donosiće većina od najmanje dve trećine direktora koji predstavljaju najmanje tri četvrtine ukupne glasačke snage članstva.

(ii) Pomenuta analiza će, između ostalog, obuhvatiti razmatranje uspeha svake zemlje korisnika sredstava na decentralizaciji, demonopolizaciji i privatizaciji i relativnih učešća zajmova Banke privatnim preduzećima, preduzećima u vlasništvu države u procesu prelaska na učešće u tržišno orijentisanoj privredi ili privatizaciji, za infrastrukturu, za tehničku pomoć i druge svrhe.

3. (i) Najviše četrdeset (40) procenata iznosa ukupnih angažovanih zajmova Banke, garancija i direktnih ulaganja, bez zadiranja u druge poslove iz ovog člana, biće obezbeđeno za državni sektor. Ovaj procentualni limit će se u početku primenjivati u periodu od dve (2) godine od dana započinjanja poslovanja Banke, s tim da se jedna godina uzima sa drugom, a zatim u odnosu na svaku kasniju finansijsku godinu.

(ii) svaku zemlju biće obezbeđeno za državni sektor najviše četrdeset (40) procenata iznosa ukupnih angažovanih zajmova Banke, garancija i direktnih ulaganja u petogodišnjem periodu, uzimanjem jedne godine sa drugom i bez nanošenja štete drugim poslovima Banke iz ovog člana.

(iii) Za potrebe ovog stava,

(a) državni sektor obuhvata nacionalne i lokalne vlade, njihove agencije i preduzeća koja su u vlasništvu ili pod kontrolom bilo kog od njih;

(b) zajam ili garancija preduzeću u državnom vlasništvu ili direktna ulaganja u njih, kojim se realizuje program za postizanje privatnog vlasništva i kontrole, neće se smatrati kao da je odobren državnom sektoru;

(c) zajmovi finansijskom posredniku za dalje odobravanje svih sredstava privatnom sektoru neće se smatrati kao zajmovi odobreni državnom sektoru.

Član 12.

OGRANIČENJA U REDOVNOM POSLOVANJU

1. Ukupan iznos neotplaćenih zajmova, direktnih ulaganja i garancija koje Banka odobri u svom redovnom poslovanju neće se ni u jednom trenutku povećavati ako bi se takvim povećanjem prekoračio ukupan iznos njenog neoslabljenog upisanog kapitala, rezervi i viškova uključenih u sredstva redovnog kapitala.

2. Iznos svakog direktnog ulaganja neće uobičajeno prelaziti procent akcijskog kapitala datog preduzeća koji će Odbor direktora, prema opštem pravilu, odrediti kao adekvatan. Banka neće tražiti da takvim ulaganjima zadobije kontrolni paket interesa u datom preduzeću i neće vršiti takvu kontrolu niti preduzimati direktnu odgovornost za rukovođenje u bilo kom preduzeću u kome ima uložena sredstva, osim u slučaju stvarne ili zaprećene docnje u plaćanju po osnovu bilo kog njenog ulaganja, stvarne ili preteće nesolventnosti preduzeća u koje je takvo ulaganje izvršeno ili u drugim situacijama koje, po mišljenju Banke, prete da ugroze ulaganja, u kom slučaju Banka može preduzeti akcije i pribeći realizaciji prava za koja smatra da su potrebna radi zaštite njenih interesa.

3. Iznos sredstava Banke za direktna ulaganja neće ni u jednom trenutku preći visinu iznosa koji odgovara njenom ukupnom, neoslabljenom, uplaćenom i upisanom kapitalu, viškovima i generalnim rezervama.

4. Banka neće izdavati garancije za izvozne kredite niti ulaziti u poslove osiguranja.

Član 13.

NAČELA POSLOVANJA

Banka će poslovati u skladu sa sledećim načelima:

- (i) Banka će primenjivati zdrava bankarska načela na sve svoje poslove;
- (ii) poslovanje Banke će obezbeđivati finansiranje konkretnih projekata, bilo pojedinačnih ili u kontekstu specifičnih investicionih programa, i tehničke pomoći osmišljene da postigne svrhu i funkcije navedene u članovima 1. i 2. ovog Sporazuma;
- (iii) Banka neće finansirati nikakav posao na teritoriji članice ako se ta članica protivi takvom finansiranju;
- (iv) Banka neće dozvoljavati da se neproporcionalni iznos njenih sredstava koristi u korist bilo koje članice;
- (v) Banka će se starati da održava razumnu diverzifikaciju svih svojih ulaganja;
- (vi) pre nego što zajam, garancija ili direktno ulaganje budu odobreni, podnosilac molbe mora da podnese adekvatan predlog, a predsednik Banke da podnese Odboru direktora pisani izveštaj u vezi sa predlogom zajedno sa preporukama, na osnovu studije koju će uraditi radnici Banke;
- (vii) Banka neće ulaziti u finansiranje niti obezbediti bilo koje olakšice ako je podnosilac zahteva u stanju da pribavi dovoljno finansiranja ili olakšica na drugom mestu pod uslovima koje Banka smatra razumnim;
- (viii) prilikom obezbeđivanja ili garantovanja finansiranja Banka će obratiti dužnu pažnju na to da zajmoprimac i njegov garant, ako ga bude, budu u stanju da ispune svoje obaveze iz ugovora o finansiranju;
- (ix) u slučaju kad Banka odobrava direktan zajam, Banka će omogućiti zajmoprimcu da povuče sredstva samo za pokriće rashoda koje stvarno bude imao;
- (x) Banka će se starati da obrće svoja sredstva prodajom svojih ulaganja privatnim investitorima kad god to može da uradi na odgovarajući način i pod zadovoljavajućim uslovima;
- (xi) u svojim ulaganjima u pojedinačna preduzeća Banka će preduzimati finansiranje pod uslovima za koje smatra da su odgovarajući, uzimajući u obzir zahteve preduzeća, rizike koje Banka preuzima i uslove koje uobičajeno dobijaju privatni investitori za slično finansiranje;

(xii) sredstava bilo kog zajma, ulaganja ili drugog finansiranja preduzetog u okviru redovnog poslovanja ili poslovanja Specijalnih fondova i u odgovarajućim slučajevima će uslovljavati svoje zajmove i ostale operacije međunarodnim pozivima na licitaciju koja se priprema; i

(xiii) Banka će preduzimati potrebne mere da bi obezbedila da se sredstva bilo kog zajma koji je odobrila, garantovala ili u njemu učestvovala ili sredstva direktnog ulaganja koriste samo u svrhe za koje je zajam ili direktno ulaganje odobreno, uz obraćanje dužne pažnje ekonomičnosti i efikasnosti.

Član 14.

USLOVI ZA DAVANJE ZAJMOVA I GARANCIJA

1. U slučaju zajmova koje Banka izdaje, učestvuje u njima ili ih garantuje, ugovorom će se utvrditi rokovi i uslovi za zajam ili garanciju, uključujući i one koji se odnose na plaćanje glavnice, kamate i ostalih troškova, dažbina, dospeća i datuma plaćanja u vezi sa zajmom ili garancijom. Prilikom određivanja ovih rokova i uslova Banka će u potpunosti uzimati u obzir potrebu da zaštiti svoj prihod.

2. Tamo gde korisnik sredstava zajma ili garancije nije sam član, već je to preduzeće u vlasništvu države, Banka može, kada se čini da bi to bilo korisno, a imajući u vidu različite pristupe prikladne za preduzeća javnog sektora i ona u vlasništvu države u prelasku na privatno vlasništvo i kontrolu, da zatraži od članice ili članica na čijoj će se teritoriji dati projekt realizovati ili od subjekta u javnom sektoru ili bilo kog instrumentarijuma te članice ili tih članica koji su prihvatljivi za Banku, da garantuje otplatu glavnice i plaćanje kamate i drugih troškova i dažbina u vezi sa zajmom i u skladu sa njegovim rokovima. Odbor direktora će svake godine analizirati praksu Banke u ovom pitanju, uz obraćanje dužne pažnje kreditnom ugledu Banke.

3. U ugovoru o zajmu ili garanciji izričito će se navesti valuta ili valute, ili ECU u kojima će se vršiti sva plaćanja Banci.

Član 15.

PROVIZIJA I NAKNADE

1. Banka će zaračunavati, pored kamate, i proviziju na zajmove koje odobri ili u kojima učestvuje kao u delu svog redovnog poslovanja. Uslove za ovu proviziju će odrediti Odbor direktora.

2. Prilikom garantovanja zajma kao dela svog redovnog poslovanja ili prilikom osiguravanja prodaje hartija od vrednosti, Banka će naplaćivati naknade koje će se plaćati po stopama i u rokovima koje bude odredio Odbor direktora da bi se obezbedila odgovarajuća kompenzacija za njene rizike.

3. Odbor direktora može utvrditi i bilo koje druge troškove Banke u njenom redovnom poslovanju i sve provizije, naknade ili druge dažbine u specijalnom poslovanju.

Član 16

SPECIJALNA REZERVA

1. Iznos provizije i troškova koje Banka primi u skladu sa članom 15. ovog Sporazuma izdvajaće se kao specijalna rezerva koja će se čuvati za pokrivanje gubitaka Banke u skladu sa članom 17. ovog Sporazuma. Specijalna rezerva će se držati u obliku likvidnosti koji Banka bude odredila.

2. Ako Odbor direktora utvrdi da je obim specijalne rezerve odgovarajući, može odlučiti da celokupan ili deo iznosa pomenute provizije ili troškova od tog trenutka bude sastavni deo prihoda Banke.

Član 17.

METODI ZA POKRIVANJE GUBITAKA BANKE

1. U redovnom poslovanju Banke, u slučajevima kašnjenja ili izostanka plaćanja po odobrenim zajmovima, zajmovima u kojima je učestvovala ili koje je garantovala Banka i u slučajevima gubitaka kod osiguravanja i direktnih ulaganja, Banka će preduzimati radnje koje bude smatrala primerenima. Banka će održavati odgovarajuće rezerve za slučaj mogućih gubitaka.

2. Gubici koji proizlaze iz redovnog poslovanja Banke će teretiti:

- (i) prvo, sredstva iz stava 1. ovog člana;
- (ii) drugo, neto prihod;
- (iii) treće, specijalnu rezervu predviđenu u članu 16. ovog Sporazuma;
- (iv) četvrto, opšte rezerve i viškove;
- (v) peto, nenarušen uplaćen kapital; i
- (vi) na kraju, odgovarajući iznos nepozvanog upisanog kapitala na poziv u skladu sa odredbama iz tačaka 4. i 5. člana 6. ovog Sporazuma.

Član 18.

SPECIJALNI FONDOVI

1. (i) Banka može da prihvati vođenje Specijalnih fondova koji su osmišljeni da posluže svrsi i da budu u okviru funkcija Banke u njenim zemljama primaocima i potencijalnim zemljama primaocima. Pun iznos troškova ta vođenje svakog takvog Specijalnog fonda pašće na teret tog specijalnog fonda.

(ii) Za potrebe podstava (i), Odbor guvernera može, na zahtev članice koja nije zemlja primalac, da odluči da se ta članica kvalifikovala kao potencijalna zemlja primalac za određeni ograničeni period i pod određenim uslovima koji se čine preporučljivima. Ovakvu odluku će doneti potvrdnim glasovima ne manje od dve trećine guvernera, koji predstavljaju ne manje od tri četvrtine ukupne glasačke moći svih članova.

(iii) Odluka da se članici dozvoli da se kvalifikuje za zemlju potencijalnog primaoca može se doneti isključivo ukoliko je takva članica sposobna da ispuni uslove da postane zemlja primalac. Takvi uslovi su navedeni u članu 1. ovog Sporazuma, kako bude glasio u vreme donošenja takve odluke ili kako bude glasio posle stupanja na snagu amandmana koji budu odobreni od strane Odbora guvernera u vreme donošenja takve odluke.

(iv) Ukoliko zemlja potencijalni primalac ne postane zemlja primalac na kraju perioda navedenog u podstavu (ii), Banka će odmah prekinuti bilo kakve specijalne operacije u toj zemlji, osim onih koje su prateći deo uredne realizacije, konzervacije ili očuvanja sredstava Specijalnog fonda i regulisanja obaveza koje su nastale u vezi sa tim.

2. Specijalni fondovi prihvaćeni od strane Banke mogu biti korišćeni u njenim zemljama primaocima i potencijalnim zemljama primaocima na bilo koji način i pod bilo kojim uslovima koji su dosledni sa svrhom i funkcijama Banke, ostalim važećim odredbama ovog Sporazuma i sporazumom ili sporazumima koji se odnose na takve fondove.

3. Banka će usvojiti ona pravila i propise koji mogu biti potrebni za formiranje, vođenje i korišćenje svakog specijalnog fonda. Ovi propisi i pravila moraju da budu dosledni sa odredbama ovog Sporazuma, osim sa onim odredbama koje se isključivo primenjuju na redovno poslovanje Banke."

Član 19.

SREDSTVA SPECIJALNIH FONDOVA

Izraz „sredstva specijalnih fondova“ odnosi se na sredstva svakog Specijalnog fonda i obuhvata:

- (i) sredstva koje Banka prihvati za uključjenje u bilo koji Specijalni fond;
- (ii) sredstva otplaćena po osnovu zajmova ili garancija i prihodi od direktnih ulaganja, finansiranih iz sredstava bilo kog Specijalnog fonda koji na osnovu pravila i propisa koji uređuju dati Specijalni fond budu primljena u odnosni Specijalni fond; i
- (iii) prihod dobijen iz ulaganja sredstava Specijalnih fondova.

Poglavlje IV

POZAJMLJIVANJE I RAZNA DRUGA OVLAŠĆENJA

Član 20.

OPŠTA OVLAŠĆENJA

1. Pored ovlašćenja propisanih u drugim članovima ovog Sporazuma, Banka ima i ovlašćenja da;

(i) da se zadužuje u zemljama članicama ili na drugim mestima, uvek pod uslovom;

(a) da pre prodaje svojih obligacija na teritoriji neke zemlje, Banka pribavi njeno odobrenje; i

(b) kad obligacije Banke treba da budu denominirane u valuti neke članice, da Banka pribavi njeno odobrenje;

(ii) ulaže ili deponuje sredstva koja nisu potrebna za njeno poslovanje;

(iii) da kupuje i prodaje hartije od vrednosti, na sekundarnom tržištu, koje je Banka emitovala ili garantovala ili u koje je uložila sredstva;

(iv) da garantuje hartije od vrednosti u koje je uložila sredstva da bi omogućila njihovu prodaju;

(v) da osigura ili učestvuje u osiguravanju hartija od vrednosti emitovanih od strane bilo kog preduzeća za svrhe dosledne sa svrhom i funkcijama Banke;

(vi) da pruža stručne savete i pomoć koji služe njenim ciljevima i u okviru su njenih funkcija;

(vii) da izvršava ostala ovlašćenja i usvaja pravila i propise koji mogu biti potrebni ili prikladni za dalje unapređivanje njenih ciljeva i funkcija, dosledno sa odredbama ovog Sporazuma; i

(viii) da zaključuje sporazume o saradnji sa javnim ili privatnim subjektom ili subjektima.

2. Svaka hartija od vrednosti koju izda ili za koju garantuje Banka, imaće na svojoj prednjoj strani jasnu naznaku da se ne radi o obligaciji bilo koje vlade ili članice, osim ako odista nije obligacija određene vlade ili članice, i u tom slučaju mora tako da glasi.

Poglavlje V

VALUTE

Član 21.

ODREĐIVANJE I KORIŠĆENJE VALUTA

1. Kad god bude potrebno shodno ovom Sporazumu da se utvrdi da li je neka valuta u celosti konvertibilna za potrebe ovog Sporazuma, to će da utvrdi Banka, vodeći računa o prevashodnoj potrebi da očuva svoje sopstvene finansijske interese, nakon konsultacija sa Međunarodnim monetarnim fondom, ako to bude potrebno.

2. Članice neće uvoditi nikakve restrikcije na Bankin prijem, držanje, korišćenje ili transfer za sledeće;

(i) valuta ili ECU koje Banka primi po osnovu plaćanja upisa u akcijski kapital, u skladu sa članom 6. ovog Sporazuma;

(ii) valuta koje Banka dobije zaduživanjem;

(iii) valuta iz drugih izvora kojima Banka upravlja kao doprinosima Specijalnim fondovima; i

(iv) valuta koje Banka primi po osnovu plaćanja na ime glavnice, kamate, dividendi ili drugih dažbina povezanih sa zajmom ili ulaganjima, ili sa prihodima dobijenih od raspolaganja takvim ulaganjima koja su izvršena iz bilo kojih sredstava iz podtačaka (i) do (iii) ovog stava, ili na ime plaćanja provizije, naknada ili drugih dažbina

Poglavlje VI

ORGANIZACIJA I UPRAVLJANJE

Član 22.

STRUKTURA

Banka ima Odbor guvernera, Odbor direktora, predsednika, jednog ili više potpredsednika i druge funkcionere i radnike za koje bude smatrala da su potrebni.

Član 23,

ODBOR GUVERNERA: SASTAV

1. Svaka članica će biti zastupljena na Odboru guvernera i imenovaće jednog guvernera i jednog zamenika. Svaki guverner i svaki zamenik radiće na zadovoljstvo članice koja ih imenuje. Nijedan zamenik ne može da glasa, osim u odsustvu guvernera. Na svakoj svojoj godišnjoj skupštini Odbor će izabrati jednog od guvernera za predsedavajućeg koji će biti na toj dužnosti do izbora sledećeg predsedavajućeg.

2. Guverneri i zamenici obavljaće svoju funkciju bez isplate naknade od strane Banke.

Član 24,

ODBOR GUVERNERA: OVLAŠĆENJA

1. Sva ovlašćenja Banke biće poverena Odboru guvernera.

2. Odbor guvernera može preneti Odboru direktora bilo koje od svojih ovlašćenja ili sva svoja ovlašćenja, osim ovlašćenja za:

(i) prijem novih članica i određivanja uslova za njihov prijem;

(ii) povećanje ili smanjenje odobrenog akcijskog kapitala Banke;

(iii) suspenziju neke članice;

(iv) odlučivanje o žalbama koje proističu iz tumačenja ili primene ovog Sporazuma koje donese Odbor direktora;

(v) ovlašćivanje zaključivanja opštih sporazuma o saradnji sa drugim međunarodnim organizacijama;

(vi) izbor direktora i predsednika Banke;

(vii) određivanje nadoknade za direktore i zamenike direktora i plate i ostalih uslova ugovora o radu predsednika;

(viii) davanje odobrenja, nakon proučavanja izveštaja revizora, na opšti bilans stanja i bilans uspeha Banke;

(ix) određivanje rezervi i raspodelu neto profita Banke;

- (x) izmenu i dopunu ovog Sporazuma;
- (xi) odlučivanje o prestanku rada Banke i raspodeli njenih sredstava; i
- (xii) vršenje drugih ovlašćenja koja su shodno ovom Sporazumu izričito dodeljena Odboru guvernera.

3. Odbor guvernera zadržaće sva prava za vršenje ovlašćenja u svim pitanjima koja su bila preneti ili dodeljena Odboru direktora na osnovu stava 2. ovog člana ili na osnovu drugih članova ovog Sporazuma.

Član 25.

ODBOR GUVERNERA: PROCEDURE

1. Odbor guvernera drži godišnje sastanke i sve druge sastanke koje odredi Odbor ili zatraži Odbor direktora. Sastanke Odbora guvernera saziva Odbor direktora kad god to zatraži najmanje pet (5) članica Banke ili članice koje imaju najmanje jednu četvrtinu ukupne glasačke snage članica.

2. Dve trećine guvernera čine kvorum za svaki sastanak Odbora guvernera, pod uslovom da takva većina predstavlja najmanje dve trećine ukupne glasačke snage članica.

3. Odbor guvernera može opštim aktom utvrditi postupak na osnovu kojeg Odbor direktora može, kad takav postupak smatra korisnim, da pribavi glasove guvernera o nekom konkretnom pitanju bez sazivanja sastanka Odbora guvernera.

4. Odbor guvernera i Odbor direktora mogu u meri u kojoj su za to ovlašćeni da usvajaju pravila i opšta akta i da osnivaju pomoćna tela koja budu potrebna ili adekvatna za poslovanje Banke.

Član 26.

ODBOR DIREKTORA: SASTAV

1. Odbor direktora čine dvadeset tri (23) člana koji nisu članovi Odbora guvernera, i od kojih će:

(i) jedanaest (11) izabrati guverneri koji predstavljaju Belgiju, Dansku, Francusku, SR Nemačku, Grčku, Irsku, Italiju, Luksemburg, Holandiju, Portugal, Španiju, Veliku Britaniju, Evropsku ekonomsku zajednicu i Evropsku investicionu banku; i

(ii) dvanaest (12) izabrati guverneri koji predstavljaju ostale članice, od kojih:

(a) četiri (4), guverneri koji predstavljaju one zemlje koje se nalaze na spisku u Prilogu A, kao što su zemlje Centralne i Istočne Evrope koje ispunjavaju uslove za dobijanje pomoći od Banke;

(b) četiri (4), guverneri koji predstavljaju zemlje na spisku u Aneksu A, kao ostale evropske zemlje;

(c) četiri (4), guverneri koji predstavljaju one zemlje na spisku u Aneksu A, kao vanevropske zemlje.

Direktori, kao i zastupljene članice čiji su ih guverneri izabrali, takođe mogu da predstavljaju članice koje im dodele svoje glasove.

2. Direktori su visoko stručna lica za ekonomska i finansijska pitanja i biće izabrani u skladu sa Prilogom B.

3. Odbor guvernera može povećavati ili smanjivati broj ili revidirati sastav Odbora direktora da bi uzeo u obzir promene broja članica Banke, i to potvrdnim glasovima najmanje dve trećine guvernera koji predstavljaju najmanje tri četvrtine ukupne glasačke snage članica. Bez prejudiciranja vršenja ovih ovlašćenja za kasnije izbore, broj i sastav drugog Odbora direktora biće određen kao što je propisano u stavu 1. ovog člana.

4. Svaki direktor će imenovati zamenika sa svim ovlašćenjima da nastupa u ime njega ili nje kada on ili ona nisu prisutni. Direktori i zamenici moraju da budu državljani zemalja članica. Samo jedan direktor može da predstavlja jednu članicu. Zamenik može da učestvuje na sastancima Odbora, ali može da glasa jedino kada nastupa umesto direktora koga zamenjuje.

5. Direktori će biti na toj dužnosti u mandatu od tri (3) godine i mogu biti ponovo izabrani, pod uslovom da prvi Odbor direktora bude izabran od strane Odbora guvernera na svojoj inauguralnoj sednici i da bude na toj dužnosti sve do prve sledeće godišnje skupštine Odbora guvernera ili, ako ovaj Odbor tako odluči na svojoj godišnjoj skupštini, sve do sledeće potonje godišnje skupštine. Oni će nastaviti sa vršenjem te funkcije sve dok njihovi naslednici ne budu izabrani i preuzmu dužnost. Ako je mesto direktora upražnjeno više od sto osamdeset (180) dana pre kraja njegovog mandata, biće izabran naslednik u skladu sa Prilogom B, za preostali period mandata, i to od strane guvernera koji su izabrali prethodnog direktora. Za ovaj izbor će biti potrebna većina glasova tih istih guvernera. Ako mesto direktora postane upražnjeno sto osamdeset (180) dana ili ranije pre isteka njegovog mandata, naslednik se može izabrati na sličan način za preostali deo mandata glasanjem guvernera koji su odabrali prethodnog direktora, a prilikom ovog izbora biće potrebna većina glasova ovih guvernera. Sve dok je mesto upražnjeno, zamenik ili raniji direktor će vršiti ovlašćenja direktora, osim onih ovlašćenja koja se odnose na imenovanje zamenika.

Član 27.

ODBOR DIREKTORA: OVLAŠĆENJA

Bez zadiranja u važenje ovlašćenja Odbora guvernera koja su propisana u članu 24. ovog Sporazuma, Odbor direktora će biti odgovoran za usmeravanje opšteg poslovanja Banke i u tom smislu će, pored ovlašćenja koja su mu izričito dodeljena ovim sporazumom, obavljati i sva ovlašćenja koja mu prenese Odbor guvernera, a posebno za:

- (i) pripremu rada Odbora guvernera;
- (ii) u skladu sa opštim smernicama Odbora guvernera, utvrđivanje politike i donošenje odluka u vezi sa zajmovima, garancijama, direktnim ulaganjima, zaduživanjem Banke, obezbeđivanjem tehničke pomoći i drugim poslovima Banke;
- (iii) podnošenje revidiranih računa za svaku finansijsku godinu za dobijanje odobrenja Odbora guvernera na svakoj godišnjoj skupštini; i
- (iv) usvajanje budžeta Banke.

Član 28.

ODBOR DIREKTORA: PROCEDURE

1. Odbor direktora će normalno raditi u glavnom sedištu Banke i sastajće se onoliko puta koliko to zahteva poslovanje Banke.
2. Većina direktora će predstavljati kvorum za svaki sastanak Odbora direktora, pod uslovom da takva većina predstavlja najmanje dve trećine ukupne glasačke snage članica.
3. Odbor guvernera će usvajati propise po osnovu kojih, ako nema direktora njene nacionalnosti, članica može poslati jednog predstavnika da prisustvuje, bez prava da glasa, svakom sastanku Odbora direktora ako se razmatra neko pitanje koje posebno utiče na tu članicu.

Član 29.

GLASANJE

1. Glasачka snaga svake članice biće jednaka broju njenih upisanih akcija u akcijski kapital Banke. U slučaju da neka članica ne uplati nijedan deo iznosa koji treba platiti u vezi sa svojim obavezama po osnovu uplaćenih akcija iz člana 6. ovog Sporazuma, ta članica, sve dok se uplata ne izvrši, neće moći da se koristi tim procentom svoje glasačke snage koji odgovara procentu koji taj dospeo a neplaćen iznos ima u odnosu na ukupan iznos uplaćenih akcija koje je ta članica upisala u akcijski kapital Banke.

2. Prilikom glasanja na Odboru guvernera, svaki guverner ima pravo da glasa u ime članice koju predstavlja. Osim ako Sporazumom ne bude izričito drugačije predviđeno, o svim pitanjima koja se nađu na Odboru guvernera odlučivaće se većinom glasačke snage članica koje glasaju.

3. Prilikom glasanja na Odboru direktora svaki direktor će imati pravo da glasa sa onoliko glasova na koje guverneri koji su izabrali njega ili nju imaju pravo i sa onima na koje svaki guverner koji je njemu ili njoj dodelio glasove ima pravo, u skladu sa članom D ili prilogom B. Direktor koji predstavlja više od jedne članice može odvojeno da glasa u ime članica koje predstavlja. Osim ako Sporazumom ne bude izričito drukčije predviđeno i osim slučajeva kada se radi o odlukama koje se tiču opšte politike, u kom slučaju će se odluke o politici donositi većinom od najmanje dve trećine ukupne glasačke snage članica koje glasaju, o svim pitanjima koja se nađu pred Odborom direktora odluke će se donositi većinom glasačke snage članica koje glasaju.

Član 30.

PREDSEDNIK

1. Odbor guvernera će glasovima većine od ukupnog broja guvernera, koji predstavljaju najmanje većinu ukupne glasačke snage članstva, izabrati predsednika Banke. Predsednik, dok obavlja ovu dužnost, neće biti guverner ni direktor ni zamenik guvernera ili direktora.

2. Mandat predsednika traje četiri (4) godine. Predsednik može biti ponovo izabran na ovu dužnost. Međutim, predsedniku prestaje ova funkcija kada Odbor guvernera donese takvu odluku potvrdnim glasanjem guvernera koji predstavljaju najmanje dve trećine guvernera koji zastupaju najmanje dve trećine ukupne glasačke snage članica. Ako funkcija predsednika iz bilo kog razloga ostane upražnjena, Odbor guvernera u skladu sa propisima iz stava 1. ovog člana bira naslednika na preostali period od četiri (4) godine.

3. Predsednik neće glasati, osim kada njegov glas treba da bude odlučujući u slučaju jednakog broja glasova. Predsednik može da učestvuje na sastancima Odbora guvernera i predsedava sastancima Odbora direktora.

4. Predsednik je zakonski predstavnik Banke.

5. Predsednik je šef personala Banke. Predsednik je odgovoran za organizaciju, imenovanje i otpuštanje funkcionera i službenika u skladu sa propisima koje treba da usvoji Odbor direktora. Prilikom imenovanja funkcionera i službenika predsednik će, rukovodeći se prevashodnim značajem efikasnosti i tehničke stručnosti, obraćati dužnu pažnju zapošljavanju novih službenika prema široj geografskoj osnovi među članicama Banke.

6. Predsednik na osnovu smernica Odbora direktora vodi tekuće poslovanje Banke.

Član 31,

POTPREDSEDNIK (POTPREDSEDNICI)

1. Odbor direktora imenuje jednog ili više potpredsednika na preporuku predsednika. Potpredsednik će obavljati funkciju u mandatu i vršiti funkcije u upravljanju radom Banke koje odredi Odbor direktora. U slučaju odsutnosti ili sprečenosti predsednika, potpredsednik će izvršavati ovlašćenja i funkcije predsednika.

2. Potpredsednik može da učestvuje na sastancima Odbora direktora, ali neće imati pravo glasa na tim sastancima, osim ako se radi o odlučujućem glasu kada nastupa umesto predsednika.

Član 32.

MEĐUNARODNI KARAKTER BANKE

1. Banka neće prihvatati Specijalne fondove i druge zajmove ili pomoć koji bi na bilo koji način mogli naškoditi, izvitoperiti ili na drugi način izmeniti njenu svrhu ili funkciju.

2. Banka, njen predsednik, potpredsednik (potpredsednici), funkcioneri i službenici će u svojim odlukama uzimati u obzir samo razmišljanja koja su relevantna za svrhu, funkciju i poslovanje Banke, kao što je utvrđeno u ovom Sporazumu. Takva razmišljanja će se objektivno meriti da bi se ostvarili i postigli svrha i funkcionisanje Banke.

3. Predsednik, potpredsednik(ci), funkcioneri i službenici Banke će u vršenju svojih dužnosti biti u potpunosti odgovorni prema Banci a ne prema nijednom drugom organu. Svaka članica Banke će poštovati međunarodni karakter ove dužnosti i uzdržaće se od pokušaja da utiče na bilo kog od njih u vršenju njihovih obaveza.

Član 33.

LOKACIJA POSLOVNOG PROSTORA

1. Sedište Banke je u Londonu.
2. Banka može da formira agencije ili filijale na teritoriji bilo koje članice Banke.

Član 34.

REPOZITORIJUM I KANALI KOMUNIKACIJE

1. Svaka članica će odrediti svoju centralnu banku ili drugu instituciju, u dogovoru sa Bankom, kao repozitorijum za deponovanje Bankine imovine u vidu valute i druge aktive Banke.
2. Svaka članica će odrediti odgovarajuću zvaničnu instituciju sa kojom Banka može da komunicira u vezi sa bilo kojim pitanjem koje se odnosi na ovaj Sporazum.

Član 35.

OBJAVLJIVANJE IZVEŠTAJA I DAVANJE INFORMACIJA

1. Banka će objavljivati godišnji izveštaj koji će da sadrži bilans koji je prošao reviziju, a članicama će svaka tri (3) meseca ili u kraćim intervalima dostavljati skraćeni izveštaj svog finansijskog stanja, kao i bilansa uspeha koji će da prikazuju rezultate poslovanja. Finansijski računi će se voditi u ECU.
2. Banka će svake godine izveštavati o uticaju svojih aktivnosti na okolinu i može da objavljuje sve izveštaje za koje smatra da su korisni za što bolje postizanje njene svrhe.
3. Kopije svih izveštaja, stanja i publikacija koje se objavljuju na osnovu ovog Sporazuma biće distribuirane članicama.

Član 36.

IZDVAJANJE I RASPODELA NETO PRIHODA

1. Odbor guvernera će najmanje jedanput godišnje utvrđivati koji će deo neto prihoda Banke biti izdvajan u viškove ili druge svrhe, a koji će deo, ako preostane, biti raspodeljen, i to nakon izdvajanja za rezerve i, ako je potrebno, izdvajanja za slučaj mogućih gubitaka iz stava 1. člana 17. ovog Sporazuma. Svaka odluka o izdvajanju neto prihoda Banke u ostale svrhe donosi se većinom od najmanje dve trećine guvernera koji predstavljaju najmanje dve trećine ukupne glasačke snage njenih članica. Nijedno izdvajanje i nijedna raspodela se neće vršiti sve dok opšte rezerve ne dostignu iznos od najmanje deset (10) procenata odobrenog akcijskog kapitala.

2. Svaka raspodela iz prethodnog stava vršiće se srazmerno broju uplaćenih akcija koje ima svaka članica, pod uslovom da se prilikom obračunavanja tog broja vodi računa samo o plaćanjima koja su primljena u gotovini i o menicama koje su unovčene po osnovu ovih akcija na sam dan ili pre kraja odnosne finansijske godine.

3. Plaćanja svakoj članici vršiće se na način koji odredi Odbor guvernera. Za takva plaćanja i njihovo korišćenje od strane zemlje primaoca nijedna članica ne može da postavi ograničenja.

Poglavlje VII

POVLAČENJE IZ ČLANSTVA I SUSPENZIJA ČLANSTVA: PRIVREMENA OBUSTAVA I PRESTANAK RADA

Član 37.

PRAVO ČLANICA NA POVLAČENJE IZ ČLANSTVA

1. Svaka članica može da se povuče iz Banke u svakom trenutku uz dostavljanje pisanog obaveštenja o povlačenju Banci u njenom sedištu.

2. Povlačenje članice stupa na snagu a njeno članstvo prestaje danom koji je naveden u obaveštenju o povlačenju, ali ni u kom slučaju ne za vreme kraće od šest (6) meseci od dana kad je Banka primila obaveštenje. Međutim, pre nego što povlačenje iz Banke konačno stupi na snagu, članica može u svakom trenutku da pisanim putem obavesti Banku da otkazuje obaveštenje o svojoj nameri da se povuče iz članstva.

Član 38.

SUSPENZIJA ČLANSTVA

1. Ako članica ne ispuni bilo koju od svojih obaveza prema Banci, Banka može da suspenduje njeno članstvo odlukom većine od najmanje dve trećine guvernera koji predstavljaju najmanje dve trećine ukupne glasačke snage članica. Članica koja je tako suspendovana automatski će prestati da bude član godinu dana od dana suspenzije, osim ako najmanje ista većina ne donese odluku da se ova članica ponovo vrati u puni status.

2. Dok je pod suspenzijom, članica neće imati nikakva prava na osnovu ovog Sporazuma, osim prava da se povuče iz članstva, ali i dalje zadržava sve svoje obaveze.

Član 39.

PORAVNANJE SA BIVŠIM ČLANICAMA

1. Posle dana kada je članica prestala da bude član, ona je i dalje odgovorna za svoje direktne obaveze prema Banci i eventualne obaveze prema Banci sve dok je bilo koji deo zajmova, direktnih ulaganja ili garancija ugovorenih pre nego što je prestala da bude članica još uvek neotplaćen; ipak, ona prestaje da preuzima takvu odgovornost u odnosu na zajmove, direktna ulaganja i garancije koje Banka bude zaključila nakon tog dana i više ne učestvuje bilo u prihodima ili u rashodima Banke.

2. U trenutku kada neka članica prestaje da bude član, Banka će urediti otkup akcija svoje prethodne članice kao deo poravnanja sa tom bivšom članicom, u skladu sa odredbama ovog člana. U tu svrhu, otkupna cena akcija biće vrednost iskazana u knjigama Banke na dan prestanka članstva, s tim da je prvobitna kupovna cena svake akcije njena maksimalna vrednost.

3. Plaćanje akcija koje otkupi Banka na osnovu ovog člana biće uređeno sledećim uslovima:

(i) svaki iznos koji dospeva ranijoj članici za njene akcije biće zadržan sve dok ranija članica, njena centralna banka ili bilo koja od njenih agencija ili instrumentarijuma bude i dalje u obavezi, kao zajmoprimac ili garant, prema Banci, a taj se iznos može, po izboru Banke, primeniti na svaku takvu obavezu kako bude dospevala za realizaciju. Nikakav iznos neće biti zadržan na ime obaveze ranije članice koja je rezultat njenog upisa akcija u skladu sa stavovima 4, 5. i 7. člana 6. ovog Sporazuma. U svakom slučaju, nikakav iznos koji dospeva u korist članice za njene akcije neće biti isplaćivan pre isteka šest (6) meseci od dana kada članica prestaje da bude član;

(ii) plaćanja za akcije mogu se povremeno vršiti, nakon što ih ranija članica ustupi, u meri u kojoj iznos koji dospeva kao otkupna cena, u skladu sa stavom 2. ovog člana, prelazi ukupan iznos obaveza po zajmovima, direktnim ulaganjima i garancijama iz podstava (i) ove stava pa sve dok prethodna članica ne dobije ukupnu otkupnu cenu;

(iii) plaćanja se vrše pod uslovima i u potpuno konvertibilnim valutama ili ECU i u rokovima koje bude odredila Banka; i

(iv) ako Banka pretrpi gubitke po osnovu bilo koje garancije, učešća u zajmovima ili zajmovima koji su neotplaćeni na dan kada je članica prestala da bude član ili ako Banka ima neto gubitak po osnovu direktnih ulaganja na taj dan, a iznos takvih gubitaka prelazi iznos rezervi obezbeđenih za takve gubitke na dan kada je članica prestala da bude član, ta ranija članica će otplatiti, na zahtev, iznos za koji bi otkupna cena njenih akcija bila smanjena da su gubici uzeti u obzir kada je otkupna cena bila određena. Pored toga, ranija članica će i dalje biti obavezna u pogledu svakog poziva za neplaćene upise po osnovu stava 4. člana 6. ovog Sporazuma, u meri u kojoj bi se od nje tražilo da odgovori u slučaju da je došlo do smanjenja kapitala i da je poziv upućen u vreme kada je otkupna cena njenih akcija bila određena.

4. Ako Banka prestane sa poslovanjem u skladu sa članom 41. ovog Sporazuma u roku od šest (6) meseci od dana kada bilo koja članica prestane da bude član, sva prava ovog ranijeg člana će biti određena u skladu sa iz članova 41. do 43. ovog Sporazuma.

Član 40.

PRIVREMENA OBUSTAVA POSLOVANJA

U vanrednim situacijama, Odbor direktora može privremeno da obustavi poslovanje u pogledu novih zajmova, garancija, osiguranja, tehničke pomoći i direktnih ulaganja sve do novog razmatranja i akcije Odbora guvernera.

Član 41.

PRESTANAK RADA

Banka može da prestane sa svojim poslovanjem na osnovu potvrđenih glasova najmanje dve trećine guvernera koji predstavljaju najmanje tri četvrtine ukupne glasačke snage članica. Nakon prestanka poslovanja Banka će odmah prestati sa svojim aktivnostima, osim sa akcijama koje se odnose na urednu realizaciju, čuvanje i očuvanje njenih sredstava i izvršenje njenih obaveza.

Član 42.

OBAVEZE ČLANICA I ISPLATA POTRAŽIVANJA

1. U slučaju prestanka poslovanja Banke, obaveza svih članica po osnovu nepozvanih upisa u akcijski kapital Banke i dalje će trajati sve dok sva potraživanja poverilaca, uključujući i sva eventualna potraživanja, ne budu izvršena.

2. Poverioci po osnovu redovnog poslovanja koji imaju direktna potraživanja biće prvo isplaćeni iz sredstava Banke, zatim iz plaćanja koja treba izvršiti u vezi sa neupisanim uplaćenim akcijama, a onda iz plaćanja koja treba izvršiti u korist Banke po osnovu akcijskog kapitala na poziv. Pre vršenja bilo kog plaćanja poveriocima koji imaju direktna potraživanja, Odbor direktora će izraditi aranžmane koji su po njegovom mišljenju potrebni da obezbede proporcionalnu raspodelu na one koji imaju direktna potraživanja i one koji imaju indirektna potraživanja.

Član 43.

RASPODELA IMOVINE

1. Članicama se neće vršiti nikakva raspodela na ime njihovih upisa u akcijski kapital Banke sve dok:

(i) sve obaveze prema poveriocima ne budu izvršene ili obezbeđene; i

(ii) Odbor guvernera ne bude odlučio, glasovima najmanje dve trećine guvernera koji predstavljaju najmanje tri četvrtine ukupne glasačke snage članica, da se izvrši raspodela.

2. Svaka raspodela sredstava Banke članicama biće srazmerna kapitalu koji svaka članica drži i biće izvršena u vreme i pod uslovima za koje Banka smatra da su pošteni i jednaki za sve. Delovi raspoređenih sredstava ne treba da budu jednoobrazni u pogledu tipa imovine. Nijedna članica neće imati pravo na dobijanje svog dela u ovoj raspodeli sredstava sve dok ne izmiri sve svoje obaveze prema Banci.

3. Svaka članica koja prima sredstva raspoređena u skladu sa ovim članom imaće ista prava u pogledu tih sredstava kao što ih je imala i Banka pre njihove raspodele.

Poglavlje VIII

STATUS, IMUNITET, PRIVILEGIJE I IZUZEĆA

Član 44.

SVRHA OVOG POGLAVLJA

Da bi se Banci omogućilo da ispuni svrhu i izvrši funkcije koje su joj poverene, status, izuzeća, privilegije i imunitet utvrđeni u ovom poglavlju biće dodeljeni Banci na teritoriji svake zemlje članice.

Član 45.

STATUS BANKE

Banka će imati status pravnog lica, i naročito punu poslovnu sposobnost za:

- (i) zaključivanje ugovora;
- (ii) pribavljanje i raspolaganje pokretnom i nepokretnom imovinom; i
- (iii) pokretanje zakonskih postupaka.

Član 46.

POLOŽAJ BANKE U ODNOSU NA SUDSKI POSTUPAK

Protiv Banke se mogu podneti tužbe samo pred sudom nadležne jurisdikcije na teritoriji zemlje u kojoj Banka ima kancelariju, u kojoj je imenovala agenta za prihvatanje usluga u vezi sa procesom ili obaveštenjem o procesu ili u kojoj je izdala ili garantovala hartije od vrednosti. Međutim, članice ili lica koja nastupaju u ime članica ili primaju potraživanja od članica ne mogu da podnose nikakve tužbe. Imovina i sredstva Banke, bez obzira na to gde se nalaze i ko ih drži, uživaju imunitet od svih oblika plenidbe, prisvajanja ili izvršenja pre donošenja konačne presude protiv Banke.

Član 47.

IMUNITET IMOVINE U ODNOSU NA ZAPLENU

Imovina i sredstva Banke, bez obzira na to gde se nalaze i ko ih drži, uživaju imunitet od premetačine, rekviriranja, konfiskacije, eksproprijacije i svakog drugog oblika oduzimanja ili zatvaranja na osnovu neke izvršne ili zakonske akcije.

Član 48.

IMUNITET ARHIVE

Arhive Banke i sva dokumentacija koja im pripada ili koja se u njima čuva su nepovredivi.

Član 49.

NEMA OGRANIČAVANJA SREDSTAVA

U meri u kojoj je to potrebno da se postigne svrha i obave funkcije Banke, a na osnovu odredaba ovog Sporazuma, sva imovina i sredstva Banke oslobođena su od ograničenja, propisa, kontrola i moratorijuma bilo koje prirode.

Član 50.

PRIVILEGIJA ZA KOMUNIKACIJU

Svaka članica će zvaničnim komunikacijama Banke dodeliti isti tretman koji dodeljuje zvaničnim komunikacijama svake druge članice.

Član 51.

IMUNITET SLUŽBENIKA I ZAPOSLENIH

Svi guverneri, direktori, zamenici, službenici i zaposleni Banke i stručnjaci koji obavljaju poslove za Banku uživaju imunitet od zakonskih procesa u vezi sa radnjama koje urade u svom zvaničnom svojstvu osim kada se Banka odrekne ovog imuniteta, a sva njihova zvanična dokumentacija i papiri biće nepovredivi. Međutim, ovaj imunitet se neće primenjivati na građansku odgovornost u slučaju štete nastale zbog saobraćajnog udesa koji izazove guverner, direktor, zamenik, službenik, radnik ili stručnjak Banke.

Član 52.

PRIVILEGIJE SLUŽBENIKA I ZAPOSLENIH

1. Svim guvernerima, direktorima, zamenicima, službenicima i zaposlenima Banke i stručnjacima koji obavljaju poslove Banke:

(i) koji nisu lokalni državljani, biće dati isti imunitet od restrikcija u pogledu imigracije, zahteva za registraciju stranaca i obaveza u vezi sa nacionalnom službom i iste olakšice u vezi sa deviznim propisima koje članice daju predstavnicima, funkcionerima i službenicima sličnog ranga ostalih članica; i

(ii) biće dat isti tretman u vezi sa olakšicama za putovanja kao što ga članice daju predstavnicima, funkcionerima i službenicima sličnog ranga ostalih članica.

2. Supružnici i članovi najuže porodice onih direktora, zamenika, službenika, službenika i stručnjaka Banke koji su stalni stanovnici zemlje u kojoj se nalazi sedište Banke dobiće priliku da se zaposle u toj zemlji. Supružnici i članovi najuže porodice onih direktora, zamenika, službenika, službenika i stručnjaka koji su stalni stanovnici u zemlji u kojoj je bilo koja agencija ili filijala treba, kad god je moguće, u skladu sa nacionalnim zakonom te zemlje, da dobiju sličnu priliku u toj zemlji. Banka će pregovorima zaključiti konkretne sporazume kojima se sprovede odredbe ovog stava sa zemljom u kojoj se nalazi sedište Banke a prema potrebi i sa drugim zainteresovanim zemljama.

Član 53.

OSLOBAĐANJE OD OPOREZIVANJA

1. U sklopu zvaničnih aktivnosti Banke, sva sredstva, imovina i dohodak biće oslobođeni od svih direktnih poreza.

2. Ako su kupovine ili usluge većih vrednosti potrebne za obavljanje zvaničnih aktivnosti Banke i ako ih obavlja ili koristi banka i ako cene takvih kupovina ili usluga u sebi sadrže poreze ili dažbine, članica koja je nametnula takve poreze i dažbine, ako se oni mogu utvrditi, preduzeće odgovarajuće mere da odobri oslobađanje od takvih poreza ili dažbina ili da obezbedi njihovo refundiranje.

3. Roba koju uveze Banka i koja je potrebna za obavljanje njenih zvaničnih aktivnosti biće oslobođena od svih uvoznih dažbina i poreza i svih uvoznih zabrana i ograničenja. Slično tome, roba koju izveze Banka i koja je potrebna za obavljanje njenih zvaničnih aktivnosti biće oslobođena od svih dažbina i poreza i svih izvoznih zabrana i ograničenja.

4. Roba koja je nabavljena ili uvezena i oslobođena od poreza i dažbina po osnovu ovog člana neće se prodavati, iznajmljivati, pozajmljivati ili poklanjati na uz naknadu ili besplatno, osim u skladu sa uslovima koje odrede članice koje su odobrile oslobađanje ili refundiranje.

5. Odredbe ovog člana neće se primenjivati na poreze ili dažbine u sektoru komunalnih usluga.

6. Direktori, zamenici direktora, funkcioneri i službenici Banke će plaćati interni efektivni porez u korist Banke na plate i ostala primanja koja isplaćuje Banka, pod uslovima koje će odrediti i po pravilima koja treba da usvoji Odbor guvernera u toku jedne godine od dana stupanja na snagu ovog Sporazuma. Od dana kada ovaj porez bude primenjen, te plate i ostala primanja biće oslobođeni od plaćanja nacionalnog poreza na dohodak. Međutim, članice mogu uzimati u obzir plate i ostala primanja koja su na taj način oslobođena prilikom ocenjivanja visine poreza koji treba primeniti na dohodak iz ostalih izvora.

7. Izuzetno od odredaba stava 6. ovog člana, članica može deponovati sa svojim instrumentom potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja izjavu da ta članica zadržava za sebe, za svoje političke podele ili svoje lokalne organe pravo da oporezuje plate i ostala primanja koja Banka isplaćuje građanima ili državljanima ove članice. Banka će biti oslobođena od svake obaveze plaćanja, zadržavanja ili ubiranja takvih poreza. Banka neće obezbeđivati nikakvu refundaciju za takve poreze.

8. Stav 6. ovog člana neće se primenjivati na penzije i godišnja plaćanja koja isplaćuje Banka.

9. Nikakav porez neće biti ubran ni za jednu obavezu ili hartiju od vrednosti koju izda Banka, uključujući i sve dividende ili kamate na njih, bez obzira na to ko ih drži:

(i) ako takav porez predstavlja diskriminaciju u odnosu na ovu obavezu ili hartiju od vrednosti samo zbog toga što ih je izdala Banka, ili

(ii) ako je jedina jurisdikciona osnova za ovo oporezivanje mesto ili valuta u kojoj je izdata, u kojoj je omogućeno da bude plaćena ili je plaćena ili mesto bilo koje kancelarije ili poslovnog punkta koji Banka ima.

10. Nikakav porez neće biti ubran ni za kakvu obavezu ili hartiju od vrednosti koju je garantovala Banka, uključujući i sve dividende ili kamatu na njih, bez obzira ko ih drži:

(i) ako je taj porez diskriminacioni u odnosu na obavezu ili hartiju od vrednosti samo zbog toga što ih je garantovala Banka; ili

(ii) ako je jedina jurisdikciona osnova za takav porez mesto kancelarije ili poslovni punkt koji drži Banka.

Član 54.

SPROVOĐENJE ODREDBI IZ OVOG POGLAVLJA

Svaka članica će hitno preduzeti akcije potrebne za sprovođenje odredaba iz ovog poglavlja i obavestiće Banku o detaljnoj akciji koju je preduzela.

Član 55.

ODUSTAJANJE OD IMUNITETA, PRIVILEGIJA I OSLOBADANJA

Imunitet, privilegije i oslobađanja dodeljena na osnovu ovog poglavlja odobravaju se u interesu Banke. Odbor direktora može, u onoj meri i pod onim uslovima koje sam odredi, odustati od svakog od imuniteta, privilegija i oslobađanja dodeljena na osnovu ovog poglavlja u slučajevima gde bi takav postupak, prema mišljenju Odbora, bio primeren za najbolji interes Banke. Predsednik će imati pravo i dužnost da odustane od svakog imuniteta, privilegije ili oslobađanja u odnosu na svakog službenika, zaposlenog ili stručnjaka Banke, osim predsednika ili potpredsednika, ako bi prema njegovom mišljenju imunitet, privilegija ili oslobađanje predstavljali prepreku za sprovođenje pravde i ako ih se može odreći bez nanošenja štete interesima Banke. U sličnim situacijama i pod istim uslovima Odbor direktora će imati pravo i dužnost da odustane od svakog imuniteta, privilegije ili oslobađanja u odnosu na predsednika i svakog potpredsednika.

Poglavlje IX

AMANDMANI, TUMAČENJE, ARBITRAŽA

Član 56.

AMANDMANI

1. Svaki predlog za izmenu ovog Sporazuma, bilo da potiče od članice, guvernera ili Odbora direktora, biće dostavljen predsedavajućem Odbora guvernera koji će taj predlog izneti pred Odbor. Ako predloženu izmenu odobri Odbor, Banka će nekim sredstvom brze komunikacije pitati sve članice da li prihvataju predloženu izmenu. Ako tri četvrtine članica (uključujući najmanje dve zemlje iz Centralne i Istočne Evrope koje se nalaze na spisku u Prilogu A) koje imaju najmanje četiri petine ukupne glasačke snage članica prihvati predloženu izmenu, Banka će potvrditi ovu činjenicu formalnim obaveštenjem koje će dostaviti svim članicama.

2. Izuzetno od odredbi iz stava 1. ovog člana:

(i) prihvatanje od strane svih članica biće potrebno u slučaju svake izmene kojom se menja:

(a) pravo na povlačenje iz članstva u Banci;

(b) pravo koje se odnosi na kupovinu akcijskog kapitala iz stava 3 člana 5. ovog Sporazuma;

(c) ograničenje odgovornosti iz stava 7 člana 5. ovog Sporazuma; i

(d) svrha i funkcija Banke definisane u članovima 1. i 2. ovog Sporazuma;

(ii) prihvatanje od strane najmanje tri četvrtine članstva koje ima najmanje osamdeset pet (85) procenata ukupne glasačke snage članica biće potrebno u slučaju svake izmene kojom se menja stav 4. člana 8. ovog Sporazuma.

Kada svi zahtevi za prihvatanje bilo koje predložene izmene budu ispunjeni, Banka će ovo potvrditi formalnim obaveštenjem koje će poslati svim članicama.

3. Izmene će stupiti na snagu za sve članice tri (3) meseca nakon dana dostavljanja formalnog obaveštenja iz stavova 1. i 2. ovog člana, osim ako Odbor guvernera ne odredi neki drugi rok.

Član 57.

TUMAČENJE I PRIMENA

1. Svako pitanje u vezi sa tumačenjem ili primenom odredaba ovog Sporazuma koje iskrsne između bilo koje članice i Banke ili između bilo kojih članica Banke biće dostavljeno Odboru direktora na odluku. Ako članica nema direktora svoje nacionalnosti u Odboru, članica na koju se posebno odnosi pitanje o kome se raspravlja ima pravo da bude direktno zastupljena na sastanku Odbora direktora za vreme ovog razmatranja. Međutim, predstavnik ove članice nema pravo glasa. Ovo pravo zastupanja će urediti Odbor guvernera.

2. U svakom slučaju kad je Odbor direktora doneo odluku na osnovu stava 1. ovog člana, svaka članica može da zahteva da se ovo pitanje iznese pred Odbor guvernera, čija će odluka biti konačna. Sve do donošenja odluke na Odboru guvernera Banka može, ako smatra potrebnim, da postupa na osnovu odluke Odbora direktora.

Član 58.

ARBITRAŽA

Ako dođe do neslaganja između Banke i neke članice koja je prestala da bude član ili između Banke i bilo koje članice nakon usvajanja odluke da Banka prestane sa radom, ovo neslaganje će biti dato na arbitražu u veću sastavljenom od tri (3) arbitra, od kojih jednog imenuje Banka, drugog članica ili ranija članica zainteresovana za ovo pitanje, a trećeg, ako se strane drukčije ne dogovore, predsednik Međunarodnog suda pravde ili drugi organ, koji može biti određen propisima koje usvoji Odbor guvernera. Većina glasova arbitara je dovoljna da se donese odluka koja će biti konačna i obavezujuća za stranke. Treći arbitar će imati ovlašćenja za rešavanje svih proceduralnih pitanja u svim slučajevima u kojima nema saglasnosti strana u vezi s tim pitanjima.

Član 59.

PRETPOSTAVKA DATOG ODOBRENJA

Kad god se traži odobrenje ili prihvatanje neke članice pre nego što Banka može da sprovede neku radnju, osim na osnovu člana 56. ovog Sporazuma, takvo odobrenje ili prihvatanje će se smatrati datim osim ako neka članica ne dostavi svoje primedbe u roku koji Banka može da odredi prilikom obaveštavanja članice o predloženoj radnji.

Poglavlje X

ZAVRŠNE ODREDBE

Član 60.

POTPIS I DEPONOVANJE

1. Ovaj sporazum, deponovan kod Vlade Republike Francuske (u daljem tekstu se pominje kao „Depozitar“), ostaje otvoren do 31. decembra 1990. godine za potpisivanje budućim članicama čiji su nazivi navedeni u Prilogu A ovog Sporazuma.

2. Depozitar će dostaviti overene primerke ovog Sporazuma svim potpisnicama.

Član 61.

POTVRĐIVANJE, PRIHVATANJE ILI ODOBRENJE

1. Sporazum podleže potvrđivanju, prihvatanju ili odobrenju od strane potpisnica. Instrumenti potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja, shodno stavu 2. ovog člana, biće deponovani kod Depozitara najkasnije do 31. marta 1991. godine. Depozitar će uredno da obavesti ostale potpisnice o svakom izvršenom deponovanju i datumu kada je obavljeno.

2. Svaka potpisnica može postati ugovorna strana ovog Sporazuma deponovanjem instrumenta potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja godinu dana nakon njegovog stupanja na snagu ili, ako je potrebno, do nekog kasnijeg roka ako takvu odluku donesu većinom glasova guverneri koji predstavljaju većinu ukupne glasačke snage članica.

3. Potpisnica čiji je instrument iz stava 1. ovog člana deponovan pre dana stupanja na snagu ovog Sporazuma postaće članica banke tog dana. Bilo koja druga potpisnica koja ispoštuje odredbe iz prethodnog stava postaće članica Banke onog dana kada instrument potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja bude deponovan.

Član 62.

STUPANJE NA SNAGU

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu kada instrumente potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja budu potpisnici čiji početni upisi predstavljaju najmanje dve trećine ukupnih upisa utvrđenih u Prilogu A, uključujući najmanje dve zemlje iz Centralne i Istočne Evrope iz Priloga A.

2. Ako ovaj sporazum ne bude stupio na snagu do 31. marta 1991. godine, Depozitar može da sazove konferenciju zainteresovanih potencijalnih članica da bi se odredio dalji tok akcije i donela odluka o novom datumu do kojeg će instrumenti potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja biti deponovani.

Član 63.

INAUGURALNA SEDNICA I POČETAK POSLOVANJA

1. Čim ovaj sporazum stupi na snagu na osnovu člana 62. ovog Sporazuma, svaka članica će imenovati jednog guvernera. Depozitar će sazvati prvi sastanak Odbora guvernera u roku od šezdeset (60) dana od dana stupanja na snagu ovog Sporazuma na osnovu člana 62, ili kasnije čim to bude moguće.

2. Na svom prvom sastanku Odbor guvernera će:

- (i) izabrati predsednika;
- (ii) izabrati direktore Banke u skladu sa članom 26. ovog Sporazuma;
- (iii) izraditi aranžmane za određivanje datuma za početak poslovanja Banke; i
- (iv) izraditi ostale aranžmane za koje se smatra da su potrebni za pripremu započinjanja poslovanja Banke.

3. Banka će obavestiti svoje članice o datumu početka svog poslovanja.

Urađeno u Parizu na dan 29. maja 1990. godine u jednom izvornom primerku, čiji su engleski, francuski, nemački i ruski prevodi podjednako autentični, koji će biti deponovan u arhivama Depozitara, a koji će dostaviti uredno overen primerak svakoj od ostalih potencijalnih članica čija su imena navedena u Prilogu A